

**küken**  
KITCHEN & HOME APPLIANCES

9000BTU  
2600W

1.750 FRIGORIAS  
1.750 ARREFECIMIENTO  
ENFRIAMIENTO 9000BTU  
ARREFECIMIENTO 7000BTU  
4 MODOS FUNCIÓN  
4 MODOS DE FUNCIONAMIENTO  
OSCILANTE  
OSCILANTE  
DESHUMIDIFICADOR IL  
DESUMIDIFICADOR IL  
CON MANDO  
COM CONTROLLO



**küken**  
KITCHEN & HOME APPLIANCES

Alfa Dyser, S.L.  
Pol. Ind. Anoja C/Cooperativa nº2  
08635. Sant Esteve De Sesrovires  
(Barcelona) España. B-60163441  
T. 937831011 - F. 937838487  
www.alfadyser.com  
alfa@alfadyser.com

Muchas gracias por adquirir el Acondicionador de Aire Móvil, por favor lea este Manual de Uso y Cuidado cuidadosamente antes de instalar y utilizar este aparato y conserve este manual para futuras consultas.

### Introducción

Gracias por elegir este acondicionador de aire móvil para proporcionarle a usted y a su familia todos los requisitos de «Confort en el hogar» para su casa, casa de campo u oficina.

El aparato puede desplazarse de una habitación a otra de su casa y se instala en cuestión de minutos.

Es un aparato multifuncional de intercambio y tratamiento de aire, diseñado para ofrecerle las funciones de: Aire Acondicionado, Deshumidificación, Ventilador Independiente y Calefacción.

La presión estática externa a la que se ha probado el aparato es de 0 Mpa.

Este manual le proporcionará valiosa información necesaria para el correcto cuidado y mantenimiento de su nuevo aparato. Por favor, dedique unos minutos a leer detenidamente las instrucciones. Si recibe un mantenimiento adecuado, su aparato le proporcionará muchos años de funcionamiento sin problemas.

### Especificaciones eléctricas

1. Todo el cableado debe cumplir con los códigos eléctricos locales y nacionales y debe ser instalado por un electricista cualificado. Si tiene alguna duda sobre las instrucciones, póngase en contacto con un electricista cualificado.

2. Compruebe el suministro eléctrico disponible y resuelva cualquier problema de cableado antes de instalar y poner en funcionamiento esta unidad.

3. Para su seguridad y protección, esta unidad está conectada a tierra a través del enchufe del cable de alimentación cuando se enchufa a una toma de pared adecuada. Si no está seguro de que las tomas de corriente de su casa están correctamente conectadas a tierra, consulte a un electricista. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona con cualificación similar con el fin de evitar un peligro.

### Instrucciones de seguridad importantes

#### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones al utilizar el aire acondicionado, siga estas precauciones básicas:

1. Enchúfelo a una toma de corriente de 3 clavijas con conexión a tierra.

2. No retire la clavija de conexión a tierra.

3. No utilice un adaptador.

4. No utilice un cable alargador.

5. Desenchufe el aire acondicionado antes de repararlo.

6. Utilice dos o más personas para mover el acondicionador de aire.

7. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. 8. Los niños no deben jugar con el aparato.

8. Los niños no deben limpiar ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión.

9. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.

10. El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre cableado.

11. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños pequeños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.



12. Eliminación correcta de este producto. Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana derivados de la eliminación incontrolada de residuos, reciclelo de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto. Ellos pueden tomar este producto para el reciclaje seguro del medio ambiente.

13. No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, distintos de los recomendados por el fabricante. Recomendado por el fabricante. 14. El aparato debe ser almacenado en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo, por ejemplo: llamas abiertas, un funcionamiento. Aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento. Tenga en cuenta que los refrigerantes. Pueden contener olor. No perforar ni quemar.

14. Cuando la máquina funcione mal, no la repare usted mismo. Póngase en contacto con una organización profesional o con personal de mantenimiento cualificado o con una organización de servicio recomendada por el proveedor para su reparación. la cantidad máxima de carga de refrigerante: 160g

#### ADVERTENCIA:

- No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, distintos de los recomendados por el fabricante.

- El aparato debe almacenarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento.

- No perforar ni quemar.

- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.

- Cuando la máquina funcione mal, no la repare usted mismo. Póngase en contacto con una de mantenimiento profesional o una organización de servicio ;recomendado por el proveedor para la reparación!

- Toda persona que trabaje o intervenga en un circuito de refrigerante debe estar en posesión de un certificado válido de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manipular refrigerantes de forma segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.

- El mantenimiento sólo se realizará según las recomendaciones del fabricante del equipo.

El mantenimiento y las reparaciones que requieran la asistencia de otro personal cualificado se llevarán a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.

-La cantidad máxima de carga de refrigerante: 160g

- El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una sala con una superficie superior a 7,7 m<sup>2</sup>.

- En caso de reparación o desguace, póngase en contacto con un centro de servicio cercano o autorizado.

- La reparación por personal no cualificado puede suponer un peligro.

- Siga estrictamente las normas al llenar refrigerante R290 y realizar reparaciones

- Todos los operadores o personal de mantenimiento de sistemas de refrigeración deben obtener una certificación de agencias de evaluación reconocidas por la industria certificado válido que confirme su cualificación para el eliminación segura de refrigerantes reconocidos por la industria

- El mantenimiento y la reparación de los equipos sólo pueden realizarse de acuerdo con los métodos recomendados por el fabricante del equipo. Si se necesitan otros profesionales para ayudar en mantenimiento y reparación de los equipos, deberán ser supervisados por personal cualificado para utilizar refrigerante R290.

-Antes de utilizar refrigerante R290 para el mantenimiento, debe realizarse una comprobación de seguridad. La operación debe realizarse bajo procedimientos controlados para asegurar el menor riesgo causado por gases o vapores inflamables durante el proceso de operación.

- Todo el personal de mantenimiento y demás personal dentro del área de trabajo debe ser consciente de la naturaleza del trabajo que están realizando. Evite trabajar en espacios cerrados. El área de trabajo debe estar adecuadamente aislada mediante el control de materiales combustibles Garantizar un trabajo seguro condiciones de trabajo seguras dentro del área de trabajo.

- Deben utilizarse dispositivos adecuados de control de refrigerantes en la zona antes y durante

la tarea para garantizar que los técnicos son conscientes de la presencia potencial de gases inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado es adecuado para el refrigerante R290, como por ejemplo un equipo sin chispas, totalmente sellado o intrínseco. libre de chispas, totalmente sellado o intrínsecamente seguro - Al realizar operaciones de procesamiento en caliente en sistemas de refrigeración o componentes relacionados, deben colocarse cerca extintores adecuados. Los extintores de polvo seco o dióxido de carbono en la zona de inyección de refrigerante.

- Cuando se trabaje con refrigerante R290, no se recomienda utilizar ningún material que pueda provocar incendios o explosiones de diversas formas. Todas las fuentes de ignición, incluido fumar, pueden liberar refrigerante R290 en el ambiente circundante mantenga una distancia segura de las áreas de uso, reparación, prueba y eliminación. Antes de iniciar la tarea, es necesario inspeccionar el entorno del equipo para asegurarse de que no existe riesgo de inflamabilidad o incendio. Debe establecerse como» prohibido “La etiqueta de” fumar ».

- Asegúrese de que el área de trabajo está abierto o ventilado adecuadamente antes de abrir el sistema o realizar operaciones de tratamiento en caliente de La ventilación debe mantenerse durante el proceso de trabajo. La ventilación diluirá de forma segura el refrigerante fugado y lo liberará rápidamente a la atmósfera.

- Si se sustituyen componentes eléctricos, deben llevarse a cabo de acuerdo con su uso previsto y los procedimientos de funcionamiento correctos instalación. En todo momento, deben seguirse las directrices de mantenimiento y mantenimiento y reparación del fabricante. Si tiene alguna duda, consulte al departamento técnico del fabricante. Para los productos que utilizan refrigerante R290, son aplicables los siguientes son aplicables los siguientes puntos de inspección:

1. La cantidad de llenado debe determinarse según la cantidad indicada en la placa de características;
2. El equipo de ventilación debe funcionar con normalidad y las aberturas de ventilación deben estar sin obstrucciones;
3. El etiquetado del producto debe ser claro y visible, y deben corregirse las marcas y símbolos que no sean claros, deben ser corregidos;
4. Las tuberías o componentes de refrigeración sustituidos deben cumplir los requisitos del producto original, especialmente si los componentes cumplen los requisitos R290 a prueba de explosiones.

- La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir comprobaciones iniciales de seguridad y inspección de los componentes. Si hay defectos que ponen en peligro la seguridad, la alimentación eléctrica del producto debe desconectarse hasta que los defectos se eliminen adecuadamente. Si el defecto no puede Si el defecto no puede eliminarse por completo y es necesario seguir utilizando el producto, deben adoptarse soluciones provisionales adecuadas. temporales adecuadas. Informe de esta situación al propietario del producto y emita una advertencia a todo el personal pertinente.

El control de seguridad inicial debe incluir

1. Descarga del condensador: Debe realizarse de forma segura para evitar la generación de chispas eléctricas;
2. No hay componentes eléctricos y cableado expuestos durante el proceso de llenado, reciclado y limpieza del sistema;
3. Continuidad de la conexión a tierra.

- La inspección de fugas de refrigerante debe realizarse en un entorno sin posibles fuentes potenciales de ignición. No deben utilizarse para la detección sondas halógenas (ni otros detectores que utilicen llamas abiertas). para la detección.

- En el caso de sistemas que contengan refrigerante R290, pueden utilizarse detectores de fugas electrónicos para realizar las pruebas.

La calibración debe realizarse en un entorno sin refrigerante para garantizar que el detector de fugas no se convierta en una fuente potencial de ignición y que sea adecuado para el refrigerante que se está comprobando. El detector de fugas debe ajustarse a la concentración mínima inflamable de 5 refrigerante (expresada en porcentaje), calibrarse y ajustarse al rango de prueba de concentración de gas adecuado (hasta el 25%) utilizando el refrigerante utilizado; El fluido utilizado para la detección de fugas es adecuado para la mayoría de los refrigerantes, pero no utilice disolventes que contengan cloro. Para evitar la reacción entre el cloro y el refrigerante y la corrosión de las tuberías de cobre.

Si hay sospecha de fuga, se deben retirar del lugar todas las llamas abiertas o extinguirlas.

Si es necesario soldar en el lugar de la fuga, debe recuperarse todo el refrigerante o sustituirse el sistema de refrigeración.

Todos los agentes deben aislarse en un lugar alejado del punto de fuga (utilizando válvulas de cierre). Debe utilizarse nitrógeno libre de oxígeno (OFN) para purificar todo el sistema antes y durante la soldadura.

- Al reparar o realizar otras operaciones en el circuito de refrigeración, deben seguirse los procedimientos habituales. Pero también se debe prestar especial atención a la seguridad del refrigerante. especial consideración, y deben seguirse los siguientes procedimientos:

1. Retire el refrigerante;
2. Bombeo al vacío;
3. Utilizar gas inerte para purificar de nuevo la tubería;
4. Cortar la tubería o realizar una soldadura.

- El refrigerante debe recuperarse en un depósito de almacenamiento adecuado. El sistema debe purgarse con nitrógeno anaeróbico para garantizar la seguridad. Puede ser necesario repetir este proceso varias veces. Esta tarea no puede realizarse utilizando aire comprimido u oxígeno. El proceso de soplado consiste en llenar el sistema con nitrógeno anaeróbico en vacío para alcanzar la presión de trabajo, a continuación, descargar el nitrógeno anaeróbico en la atmósfera y, por último, evacuar el sistema.

Repita este proceso hasta que se haya eliminado todo el refrigerante del sistema. Tras el último llenado de nitrógeno anaeróbico anaeróbico, el gas se descarga a la presión atmosférica y, a continuación, se puede soldar el sistema. La operación anterior es necesaria para las operaciones de soldadura de tuberías. Asegúrese de que no haya fuentes de ignición cerca de la salida de la bomba de vacío y que haya una buena ventilación.

- Al reparar o desguazar, es necesario eliminar el refrigerante del sistema, y se recomienda hacerlo a fondo. refrigerante del sistema, y se recomienda hacerlo a fondo. Al llenar el depósito con refrigerante refrigerante en el tanque de almacenamiento, sólo se pueden utilizar tanques de almacenamiento de refrigerante dedicados. Es necesario asegurarse de que la capacidad del tanque de almacenamiento sea compatible con la cantidad de inyección de refrigerante en todo el toda la instalación. Todos los tanques de almacenamiento destinados a la recuperación de refrigerante (es decir, tanques de almacenamiento dedicados para recuperación de refrigerante) deben estar equipados con válvulas de alivio de presión y válvulas de cierre y en buen estado. Si es posible, los tanques de almacenamiento vacíos deben evacuarse y mantenerse a temperatura durante su uso.

- El equipo de reciclado debe mantenerse en buenas condiciones de funcionamiento y estar equipado con instrucciones de uso para facilitar su consulta. instrucciones de funcionamiento para facilitar su consulta. El equipo debe ser adecuado para el reciclado del refrigerante R290 refrigerante R290. Además, debe haber instrumentos de pesaje cualificados para la medición y puedan utilizarse normalmente. La manguera debe estar conectada mediante una junta desmontable sin fugas y mantenerse en buen estado. Antes de utilizar el equipo de reciclado, debe comprobarse si está en buen estado, si se ha realizado un buen mantenimiento y si todos los componentes eléctricos componentes eléctricos han sido sellados para evitar incendios causados por fugas de refrigerante. Si tiene alguna duda, consulte al fabricante.

- El refrigerante reciclado debe almacenarse en depósitos adecuados e ir acompañado de instrucciones de transporte, y devuelto al fabricante del refrigerante. No mezcle refrigerantes en el equipo de reciclaje, especialmente en los tanques de almacenamiento.

- No se permite sellar el área del producto cargado con refrigerante R290 durante el transporte. Si es necesario, tome medidas para los vehículos de transporte.

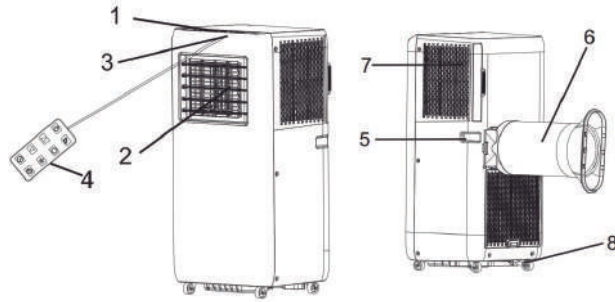
- No está permitido sellar el área del producto cargado con refrigerante R290 durante el transporte. Si es necesario, deben tomarse medidas antiestáticas para los vehículos de transporte. Al mismo tiempo, deben tomarse las medidas de protección necesarias durante el transporte, la carga y la descarga para garantizar que el producto no sufra daños.

- Al desmontar el compresor o extraer el aceite del compresor, asegúrese de evacuar el compresor hasta un nivel adecuado para garantizar que no haya refrigerante R290 residual en el aceite lubricante. Vacíe antes de devolver el compresor al proveedor. Sólo se permite calentar eléctricamente la carcasa del compresor para acelerar este proceso. Cuando se descargue el aceite del sistema, debe garantizarse la seguridad.

## Identificación de piezas

Piezas

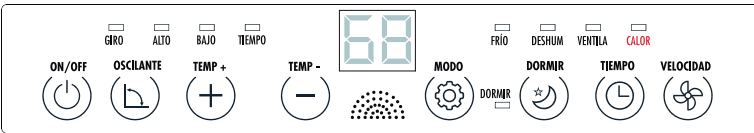
1. Panel de control
2. Salida de aire frío
3. Receptor de señal
4. Mando a distancia
5. Asa de transporte
6. Manguera de salida de aire
7. Entrada de aire del evaporador
8. Orificio de drenaje primario



Las figuras de este manual se basan en la vista exterior de un modelo estándar. Por consiguiente, la forma puede diferir de la del acondicionador de aire que ha seleccionado.

## Identificación de piezas

Panel de control Esta sección explica el funcionamiento correcto del acondicionador de aire móvil.



## Funcionamiento del panel de control

- Funcionamiento de los modos automático, frío, deshumidificación y ventilador

### 1. Encienda la unidad

a. Enchufe y la unidad emitirá un pitido. La luz indicadora de encendido está encendida.

Pulse el botón ON/OFF y la unidad se encenderá.

El LED mostrará la temperatura ambiente y funcionará en modo Automático.

### 2. Seleccione el modo de funcionamiento

Pulse el botón « MODO » para seleccionar el modo deseado que se muestra a continuación:

### 3. Ajuste de la temperatura

La temperatura puede ajustarse dentro de un rango de 16°C a 31°C por 1°C.

Pulse el botón « + » o « - » para aumentar o disminuir la temperatura 1°C pulsando una vez

La pantalla Digital de la unidad muestra la temperatura objetivo durante 5 segundos y luego muestra la temperatura ambiente.

### 4. Ajuste la velocidad del ventilador

Pulse el botón « VELOCIDAD » para seleccionar la velocidad deseada del ventilador que se muestra a continuación:



### 5. Encendido

Cuando vuelva a pulsar el botón 'ON/ OFF', la unidad emitirá un pitido. El indicador de encendido se apaga y deja de funcionar.



### 6. Temporizador

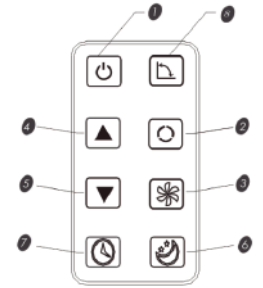
Pulse este botón para programar un apagado temporizado. Hasta 24h de tiempo máximo.

## Mando a distancia

Instrucciones del mando a distancia

El mando a distancia transmite señales al sistema.

1. Pulse este botón para encender/apagar la unidad.
2. Pulse este botón para seleccionar el modo de funcionamiento.
3. Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador en secuencia.
- 4/5. Pulse este botón para ajustar la temperatura ambiente y el temporizador.
6. Pulse este botón para ajustar o cancelar el funcionamiento del modo.
7. Pulse para ajustar la hora de apagado automático y de encendido automático.
8. Se utiliza para el columpio automático.

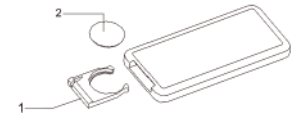


## Instalación de las pilas

-Inserción de las pilas

Deslice la tapa para abrirla. Asegúrese de que la dirección es la correcta

1. Abra la tapa trasera, y retire la película aislante de las pilas.
2. Coloque las pilas dentro de la ranura, con el ánodo y el cátodo en la dirección correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa posterior.

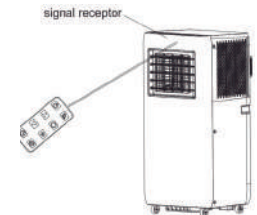


Tenga en cuenta lo siguiente:

1. El ánodo y el cátodo de las pilas deben coincidir con el « + » y el « - » del mando a distancia.
2. No utilice pilas nuevas con pilas usadas.
3. Si no va a utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
4. Para evitar la contaminación del medio ambiente, extraiga las pilas usadas y deséchelas de forma segura y adecuada.

## Modo de empleo

Para hacer funcionar el aire acondicionado, apunte con el mando a distancia al receptor de señal. El mando a distancia hará funcionar el acondicionador de aire a una distancia de hasta 5 m (16,4 pies) cuando apunte al receptor de señal del acondicionador de aire.



## Dispositivo de protección

-El dispositivo de protección puede activarse y hacer que el aparato deje de funcionar en los siguientes casos:

### Refrigeración

La temperatura del aire interior es superior a 43°C

Temperatura ambiente inferior a 15°C

### Deshumidificación

La temperatura ambiente es inferior a 15°C

Tenga en cuenta lo siguiente:

Si el acondicionador de aire funciona en modo FRÍO o SECO con o ventana abierta durante mucho tiempo cuando la humedad relativa es superior al 80%, puede gotear rocío por la salida.

- El dispositivo de protección también funcionará en los siguientes casos:

1. Reiniciar la unidad a la vez después de que se detenga el funcionamiento o cambiar de modo durante el funcionamiento, es necesario esperar 3 minutos.

2. Si se desconecta el enchufe, al reiniciar el aparato, éste volverá al modo original, es necesario volver a ajustar el

### Aire caliente

La temperatura del aire interior es superior a 31°C

Para ejecutar esta función debe de hacerlo desde el mismo panel de control

TEMPORIZADOR ENCENDIDO y el TEMPORIZADOR APAGADO,

- Vaciado del agua

Recordatorio especial: hay un reciclaje de agua de condensación oculto dentro de esta unidad. El agua de condensación se mantiene parcialmente reciclada entre el condensador y la placa de agua. Cuando el nivel del agua sube al nivel superior, el interruptor de flotador y el indicador de agua llena (E4) se encienden para recordar el drenaje del agua. Por favor, corte el suministro eléctrico, mueva el aparato a un lugar adecuado, retire el tapón de drenaje, drene el agua completamente, después del drenaje, vuelva a instalar el tapón, o el aparato puede tener fugas y hacer que su habitación se moje. Si el aparato está colocado en una posición que admite el drenaje de agua, también puede conectar la manguera de drenaje al puerto de drenaje para drenar el agua.

## Mantenimiento

### Mantenimiento del aparato

1. Corte el suministro eléctrico

- Apague primero el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.

2. Limpie con un paño suave y seco

- Si el aparato está muy sucio, utilice agua tibia (menos de 40°C) para limpiarlo.

- Utilice un paño seco y suave para limpiarlo

3. Nunca utilice sustancias volátiles como gasolina o polvo de pulir para limpiar el aparato

4. Nunca rocíe agua sobre la unidad principal

### Mantenimiento del filtro de aire

Es necesario limpiar el filtro de aire después de utilizarlo durante unas 100 horas.

1. Detenga el aparato y retire el filtro de aire.

2. Limpie y vuelva a instalar el filtro de aire.

- Si la suciedad es evidente, lávelo con una solución de detergente en agua tibia. Después de limpiarlo, séquelo en un lugar sombreado y fresco, y vuelva a instalarlo.

3. Limpie el filtro de aire cada dos semanas si el acondicionador de aire funciona en un ambiente extremadamente polvoriento.

### Mantenimiento después del uso

1. Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire los tapones de goma primario y secundario del puerto de drenaje para vaciar el agua.

2. Mantenga el aparato en funcionamiento con el ventilador sólo durante medio día cuando haga sol para secar el interior del aparato y evitar que se enmohezca.

3. Apague el aparato, desenchúfelo, retire las pilas del mando a distancia y guárdelo correctamente.

4. Limpie el filtro de aire y vuelva a instalarlo.

5. Retire las mangueras de aire, guárdelas correctamente y tape bien el orificio.

### Solución de problemas

Los siguientes casos pueden no ser siempre un mal funcionamiento, por favor revise las sugerencias a continuación antes de solicitar servicio.

#### Problema 1

No funciona

#### Análisis 1

-Si el protector se dispara o se funde el fusible

-Por favor espere 3 minutos y arranque de nuevo, el dispositivo protector puede estar impidiendo que la unidad funcione.

-Si las pilas del mando a distancia están agotadas.

-Si el enchufe no está bien conectado.

#### Problema 2

Funciona sólo durante unos instantes

#### Análisis 2

-Si la temperatura ajustada está cerca de la temperatura ambiente.

-La salida de aire está bloqueada por un obstáculo. Retire el obstáculo.

#### Problema 3

Funciona pero no enfría

#### Análisis 3

- Si la puerta o ventana está abierta.

- Si hay otro aparato funcionando con calor. como calefactor o lámpara, etc.

- El filtro de aire está sucio, por favor límpielo.

- La salida o entrada de aire está bloqueada.

- La temperatura ajustada es demasiado alta.

#### Problema 4

Fugas de agua durante la mudanza

#### Análisis 4

- Drene el condensado antes de la mudanza.

- Para evitar fugas de agua, coloque la unidad en un terreno llano.

#### Problema 5

No funciona y aparece el indicador de agua llena «E4

#### Análisis 5

- Saque el tapón de goma para drenar el agua.

- Si se encuentra a menudo en este estado, póngase en contacto con un agente de servicio autorizado.

### Solución de problemas

Antes de reclamar la reparación, compruebe el aparato como se indica a continuación:

#### Averías 1

El aparato no se pone en marcha.

#### Causas 1

Fallo de alimentación:

1.No está enchufado.

2.Enchufe o toma dañados.

3.Fusible roto.

#### Soluciones 1

1.Enchufar.

2.Sustituya el cable de alimentación o la toma;

3.El fusible debe ser sustituido por el proveedor de servicios (Especificación:3.15A/250VAC).

#### Averías 2

La unidad se detiene automáticamente.

#### Causas 2

Apagado temporizado o temperatura ajustada alcanzada.

## Soluciones 2

Reinicie o espere a la desconexión automática.

## Averías 1

No hay aire frío en modo REFRIGERACIÓN.

## Causas 2

1. Temperatura ambiente inferior a la temperatura ajustada.
2. La unidad entra en protección antihielo.

## Soluciones 2

1. Este es un fenómeno normal, la unidad cambiará automáticamente cuando la temperatura ambiente sea superior a la temperatura ajustada;
2. La unidad se conmutará automáticamente una vez finalizada la protección antihielo.

## Averías 1

El LED muestra el código de fallo «E2».

## Causas 2

El sensor de temperatura ambiente ha fallado o está dañado.

## Soluciones 2

Sustituya el sensor de temperatura ambiente.

## Averías 1

El LED muestra el código de fallo «E3».

## Causas 2

El sensor de la tubería del serpentín del evaporador ha fallado o está dañado.

## Soluciones 2

Sustituya el sensor de la tubería del serpentín del evaporador.

## Averías 1

El LED muestra el código de fallo «E4».

## Causas 2

Advertencia de agua llena.

## Soluciones 2

Vacíe el agua.

## Fallos 1

El LED muestra el código de fallo «E5».

## Causas 2

El sensor de la tubería del serpentín del condensador falla o está dañado.

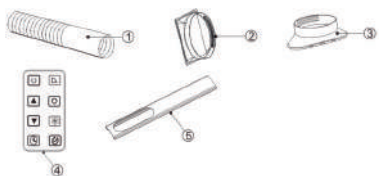
## Soluciones 2

Sustituya el sensor de la tubería del serpentín del condensador.

## Instalación

Accesorios de instalación

1. Conducto de extracción de aire
2. Conector del conducto de extracción de aire
3. Adaptador de escape de ventana
4. Mando a distancia
5. Placa deflectora



## Seleccione la mejor ubicación

- Junto a una ventana, una puerta o una ventana francesa.

- Mantenga una distancia mínima de 19 1/2 (60 cm) entre la salida de aire de retorno y la pared u otros obstáculos.
- Fije un extremo de la manguera de aire en la salida de aire de la parte inferior del aparato.
- Extienda la manguera de aire para asegurarse de que el otro extremo de la manguera de aire tiene espacio libre entre la ventana, puerta o ventana francesa o el orificio de la pared.
- La salida o entrada de aire no puede estar bloqueada por una rejilla de protección o cualquier obstáculo.

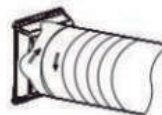
## Instalación de la manguera de escape y el adaptador

Cómo conectar los conectores al conducto de escape de aire.

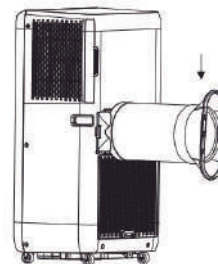
1. Extienda el conducto de escape de aire sacando los dos extremos del conducto.



2. Atornille el conducto de escape de aire en el conector del conducto de escape de aire.



3. Conecte el conector del conducto de salida de aire a la unidad.



## Información de uso

Información sobre la garantía

El fabricante ofrece garantía de acuerdo con la legislación del país de residencia del cliente, con un mínimo de 1 año (España: 3 años. Ver carta de Garantía al final).

## Precaución

- Mantenga la unidad a una distancia mínima de 1 metro de televisores o radios para evitar interferencias electromagnéticas.
- No exponga la unidad a la luz solar directa para evitar la pérdida de color de la superficie.
- No incline la unidad más de 35° ni la coloque boca abajo durante el transporte.
- Coloque la unidad sobre una superficie plana con una inclinación inferior a 5°.
- La unidad funciona de forma más eficiente en determinadas ubicaciones de la sala (consulte las Especificaciones técnicas).
- Vacíe la bandeja de drenaje de condensados antes de guardar la unidad para prolongar la vida útil al final de la temporada.
- No utilice disolventes químicos para limpiar la superficie de la unidad para evitar rayarla o dañarla.
- Asegúrese de cortar la corriente antes de desmontar o instalar la valla de entrada de aire.
- Si desea trasladar la unidad, vacíe el agua del depósito de agua.
- La batería debe retirarse del aparato antes de desguazarlo.
- El enchufe debe retirarse antes de limpiar, mantener o llenar el aparato.

### Especificaciones técnicas

Capacidad de refrigeración: 2600W

Capacidad calórica: 2000W

Capacidad de deshumidificación (L/h): 1L/h

Potencia/corriente de entrada de refrigeración: 750W/4.3A

Potencia/corriente de entrada calórica 750W/3.4A

Volumen de flujo de aire (m³/h):270m³/h

Tensión nominal /Frecuencia(V/Hz):220-240V~/50Hz

Nivel de presión sonora ( dB(A)):L PA :53dB(A). / LWA:64dB(A)

Índice de eficiencia energética (EER): 2.6

Potencial de calentamiento global (kg CO2): 3

Clasificación EER: ClaseA

Peso neto (Kg): 21,5kg

DimensionesAnxFxAl: Cuerpo 330X280X685mm / Paquete 373X318X865mm

Refrigerante R290/90g

Espacio de aplicación(m²): 18m²

Fusible miniatura: 3,15A 250VAC



#### LA CORRECTA ELIMINACIÓN

El símbolo del cubo de basura tachado indica que el artículo debe ser eliminado por separado de los residuos domésticos. El artículo debe ser entregado para su reciclaje de acuerdo con las normas ambientales locales para la eliminación de residuos. Al separar un artículo marcado de los residuos domésticos, ayudará a reducir el volumen de los residuos enviados a los incineradores o a los rellenos sanitarios y a minimizar cualquier posible impacto negativo en el medio ambiente.

Obrigado por ter adquirido o Ar Condicionado Móvel. Leia atentamente este Manual de Utilização e Cuidados antes de instalar e utilizar este aparelho e guarde-o para referência futura.

### Introdução

Obrigado por ter escolhido este aparelho de ar condicionado móvel para lhe proporcionar a si e à sua família todos os requisitos de “Conforto Doméstico” para a sua casa, chalé ou escritório.

O aparelho pode ser deslocado de uma divisão para outra da sua casa e instalado numa questão de minutos.

É um aparelho multifuncional de permuta e tratamento do ar, concebido para lhe oferecer as funções de: Ar Condicionado, Desumidificação, Ventilador Independente e Aquecimento.

A pressão estática externa a que o aparelho foi testado é de 0 Mpa.

Este manual irá fornecer-lhe informações valiosas necessárias para o cuidado e manutenção corretos do seu novo aparelho. Leia atentamente as instruções. Se a manutenção for efectuada corretamente, o seu aparelho irá proporcionar-lhe muitos anos de funcionamento sem problemas.

### Especificações eléctricas

Toda a cablagem deve estar em conformidade com os códigos eléctricos locais e nacionais e deve ser instalada por um electricista qualificado. Se tiver alguma dúvida sobre as instruções, contacte um electricista qualificado.

2.Verifique a fonte de alimentação disponível e resolva quaisquer problemas de cablagem antes de instalar e utilizar esta unidade.

Para sua segurança e proteção, esta unidade é ligada à terra através da ficha do cabo de alimentação quando ligada a uma tomada de parede adequada. Se não tiver a certeza de que as tomadas de parede da sua casa estão devidamente ligadas à terra, consulte um electricista. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar riscos.

### Instruções de segurança importantes

#### AVISO

Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos ao utilizar o ar condicionado, siga estas precauções básicas:

1. ligue-o a uma tomada de 3 pinos com ligação à terra.

2. não retire a ficha de ligação à terra.

Não utilize um adaptador.

Não utilize um cabo de extensão.

5. desligue o ar condicionado da tomada antes de efetuar qualquer manutenção.

6.Utilize duas ou mais pessoas para deslocar o aparelho de ar condicionado.

7.Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. 8.

8. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

9. Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.

10. o aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais relativos à cablagem.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças pequenas devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.



12. Eliminação correta deste produto. Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos para o ambiente ou para a saúde humana decorrentes de uma eliminação não controlada dos resíduos, recicle-o de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu aparelho usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o retalhista onde adquiriu o produto. Este pode levar o produto para uma reciclagem ambientalmente segura.

13. Não utilize quaisquer meios para acelerar o processo de descongelação ou para limpar, para além dos recomendados pelo fabricante. Recomendado pelo fabricante. 14. O aparelho deve ser armazenado num local sem fontes de ignição em funcionamento contínuo, por exemplo, chamas abertas, um aparelho a gás em funcionamento ou uma chama aberta. Um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento. Tenha em atenção que os refrigerantes. Podem conter odores. Não furar ou queimar.

14. em caso de avaria do aparelho, não o repare você mesmo. Contacte uma organização profissional ou pessoal de assistência qualificado ou uma organização de assistência recomendada pelo fornecedor para efetuar a reparação. quantidade máxima de carga de refrigerante: 160g

#### AVISO :

- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelação ou para limpar, para além dos recomendados pelo fabricante.

- O aparelho deve ser armazenado numa sala sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).

- Não furar ou queimar.

- Ter em atenção que os refrigerantes podem não ter odor.

- Em caso de mau funcionamento da máquina, não a repare você mesmo. Contacte uma organização profissional ou um pessoal de manutenção com formação profissional ou uma organização de assistência recomendada pelo fornecedor para efetuar a reparação!

- Qualquer pessoa que esteja envolvida em trabalhos ou intervenções num circuito de refrigerante deve possuir um certificado válido atualizado de uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria, que autorize a sua competência para manusear refrigerantes em segurança, de acordo com uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.

- A manutenção só deve ser efectuada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento.

A manutenção e a reparação que exijam a assistência de outro pessoal qualificado devem ser efectuadas sob a supervisão da pessoa competente na utilização de fluidos frigorigéneos inflamáveis.

- A quantidade máxima de carga de refrigerante: 160g

- O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa sala com uma área de chão superior a 7,7m<sup>2</sup>.

- Se for necessário reparar ou desmontar o aparelho, contacte um centro de assistência técnica próximo ou autorizado.

- A reparação por pessoal não qualificado pode constituir um perigo.

- Siga rigorosamente os regulamentos quando encher refrigerante R290 e efetuar reparações

- Todos os operadores ou pessoal de manutenção do sistema de refrigeração devem obter uma certificação de agências de avaliação reconhecidas pela indústria um certificado válido para confirmar a sua qualificação para a eliminação segura de refrigerantes reconhecidos pela indústria

- A manutenção e a reparação de equipamentos só podem ser efectuadas de acordo com os métodos recomendados pelo fabricante do equipamento. Se forem necessários outros profissionais para ajudar na manutenção e reparação do equipamento, estes devem ser supervisionados por pessoal qualificado para utilizar o fluido frigorigéneo R290.

- Antes de utilizar o refrigerante R290 para manutenção, deve ser efectuada uma verificação de segurança. A operação deve ser efectuada sob procedimentos controlados para garantir o menor risco causado por gases ou vapores inflamáveis durante o processo de operação.

- Todo o pessoal de manutenção e outro pessoal dentro da área de trabalho devem estar cientes da natureza do trabalho em que estão envolvidos. Evitar trabalhar em espaços fechados. A área de trabalho deve ser adequadamente isolada através do controlo de materiais combustíveis. Garantir condições de trabalho seguras dentro da área

de trabalho.

- Dispositivos adequados de controlo do refrigerante devem ser utilizados na zona antes e durante os trabalhos de casa para garantir que os técnicos estão conscientes da presença potencial de gases inflamáveis. Assegurar que o equipamento de deteção de fugas utilizado é adequado para o refrigerante R290, como, por exemplo, sem faíscas, totalmente selado ou intrinsecamente seguro

- Ao efetuar operações de processamento a quente em sistemas de refrigeração ou componentes relacionados, devem ser colocados extintores de incêndio adequados nas proximidades. Os extintores de pó seco ou de dióxido de carbono devem estar equipados na área de injeção de refrigerante.

- Ao trabalhar com o refrigerante R290, não é recomendada a utilização de quaisquer materiais que possam causar riscos de incêndio ou explosão, várias formas de fontes de incêndio. Todas as fontes de ignição, incluindo o fumo, podem libertar refrigerante R290 para o ambiente circundante manter uma distância segura das áreas de utilização, reparação, teste e eliminação. Antes de iniciar o trabalho de casa, é necessário inspecionar o ambiente circundante do equipamento para garantir que não existe risco de inflamabilidade ou incêndio. A etiqueta de “fumar” deve ser definida como “proibido”.

- Certificar-se de que a área de trabalho está aberta ou adequadamente ventilada antes de abrir o sistema ou realizar operações de processamento a quente de A ventilação deve ser mantida durante o processo de trabalho em casa. A ventilação diluirá com segurança o fluido frigorigéneo em fuga e libertá-lo-á rapidamente para a atmosfera.

- Se substituir componentes elétricos, estes devem ser realizados de acordo com a utilização prevista e com a instalação correta dos procedimentos operacionais. Em todas as circunstâncias, as diretrizes de manutenção e reparação do fabricante

e reparação do fabricante devem ser sempre seguidas. Em caso de dúvida, consultar o serviço técnico do departamento técnico do fabricante. Para os produtos que utilizam o refrigerante R290, são aplicáveis os seguintes seguintes itens de inspeção são aplicáveis:

1. A quantidade de enchimento deve ser determinada de acordo com a quantidade indicada na placa de identificação;

2. O equipamento de ventilação deve funcionar normalmente e as aberturas de ventilação devem estar desobstruídas;

3. A rotulagem do produto deve ser clara e visível, e quaisquer marcações e símbolos pouco claros devem ser corrigidos;

4. As tubagens ou componentes de refrigeração substituídos devem cumprir os requisitos do produto original, especialmente se os componentes cumprem os requisitos R290 requisitos à prova de explosão.

- A reparação e a manutenção dos componentes elétricos devem incluir verificações de segurança iniciais e etapas de inspeção dos componentes. Se existirem defeitos que ponham em risco a segurança, a alimentação elétrica do produto deve ser desligada até que os defeitos sejam devidamente eliminados. Se o defeito não puder ser completamente eliminado no final e for necessário continuar a funcionar, devem ser adoptadas soluções temporárias adequadas. Comunicar esta situação ao proprietário do produto e emitir um aviso a todo o pessoal relevante.

A verificação de segurança inicial deve incluir:

1. Descarga do condensador: Deve ser realizada de forma segura para evitar a geração de faíscas elétricas;

2. Não existem componentes e cabos elétricos expostos durante o processo de enchimento, reciclagem e limpeza do sistema;

3. Continuidade da ligação à terra.

- A inspeção de fugas de refrigerante deve ser efectuada num ambiente sem potenciais fontes de ignição. As sondas de halogéneo (ou quaisquer outros detectores que utilizem chamas abertas) não devem ser utilizadas para a deteção.

- Para os sistemas que contenham refrigerante R290, podem ser utilizados detectores electrónicos de fugas para o teste.

A calibração deve ser efectuada num ambiente sem refrigerante para garantir que o detetor de fugas não se torna uma potencial fonte de ignição e que é adequado para o refrigerante que está a ser testado. O detetor de fugas deve ser definido para a concentração mínima inflamável de 5 refrigerantes (expressa em percentagem), calibrado e ajustado para o intervalo de teste de concentração de gás adequado (até 25%) utilizando o refrigerante utilizado; O fluido utilizado para a deteção de fugas é adequado para a maioria dos refrigerantes, mas não utilize solventes que

contenham cloro. Para evitar a reação entre o cloro e o refrigerante e a corrosão das tubagens de cobre. Se houver suspeita de fuga, todas as chamas abertas devem ser retiradas do local ou extintas. Se for necessário soldar no local da fuga, todo o fluido frigorífero deve ser recuperado ou o sistema de refrigeração deve ser substituído.

Todos os agentes devem ser isolados num local afastado do ponto de fuga (utilizando válvulas de fecho). Deve ser utilizado azoto isento de oxigénio (OFN) para purificar todo o sistema antes e durante a soldadura.

- Ao reparar ou efetuar outras operações no circuito de refrigeração, devem ser seguidos os procedimentos de rotina. Mas a segurança do refrigerante também deve ser objeto de especial especial, e os seguintes procedimentos devem ser seguidos:

1. Retirar o refrigerante;
2. Bombeamento a vácuo;
3. Utilizar gás inerte para purificar novamente a tubagem;
4. Cortar a tubagem ou efetuar soldaduras.

- O refrigerante deve ser recuperado para um depósito de armazenamento adequado. O sistema deve ser purgado com azoto anaeróbico para garantir a segurança. Este processo poderá ter de ser repetido várias vezes.

Esta tarefa não pode ser executada utilizando ar comprimido ou oxigénio. O processo de sopro envolve o enchimento do sistema com azoto anaeróbico sob vácuo para atingir a pressão de trabalho, descarregando depois o azoto anaeróbico para a atmosfera e, finalmente, evacuando o sistema.

Repetir este processo até que todo o refrigerante no sistema seja removido. Após o último enchimento de azoto anaeróbico, o gás é descarregado à pressão atmosférica e, em seguida, o sistema pode ser soldado. A operação acima é necessária para operações de soldadura de tubagens. Certificar-se de que não existem fontes de ignição perto da saída da bomba de vácuo e de que existe uma boa ventilação.

- Durante a reparação ou desmantelamento, é necessário remover o refrigerante do sistema e recomenda-se que o remova completamente. Ao encher o refrigerante no depósito de armazenamento, só podem ser utilizados depósitos de armazenamento de refrigerante dedicados. É necessário garantir que a capacidade do depósito de armazenamento é compatível com a quantidade de injeção de refrigerante em todo o sistema. Todos os tanques de armazenamento destinados à recuperação de refrigerante (ou seja, tanques de armazenamento dedicados à recuperação de refrigerante) devem estar equipados com válvulas de alívio de pressão e válvulas de fecho e em bom estado. Se possível, os depósitos de armazenamento vazios devem ser evacuados e mantidos à temperatura ambiente durante a utilização.

- O equipamento de reciclagem deve ser mantido em boas condições de funcionamento e equipado com instruções de funcionamento para fácil consulta. O equipamento deve ser adequado para a reciclagem do fluido refrigerante R290. Além disso, deve haver instrumentos de pesagem qualificados para medição e que possam ser utilizados normalmente. A mangueira deve ser ligada utilizando uma junta amovível sem fugas e mantida em boas condições. Antes de utilizar o equipamento de reciclagem, deve verificar-se se este se encontra em boas condições, se foi objeto de uma boa manutenção e se todos os componentes eléctricos foram selados para evitar incêndios provocados por fugas de refrigerante. Se tiver alguma dúvida, consulte o fabricante.

- O fluido frigorífero reciclado deve ser armazenado em depósitos de armazenamento adequados e acompanhado de instruções de transporte, e devolvido ao fabricante do fluido frigorífero. Não misturar refrigerantes no equipamento de reciclagem, especialmente nos depósitos de armazenamento.

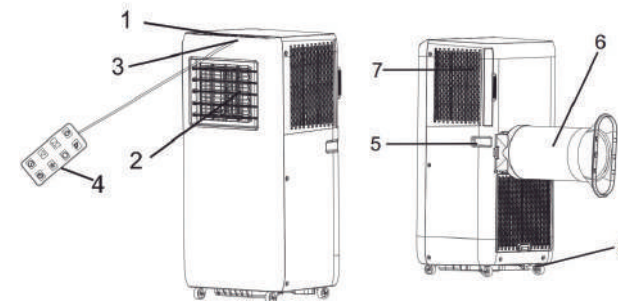
- A área do produto carregada com refrigerante R290 durante o transporte não pode ser selada. Se necessário, tomar medidas para os veículos de transporte.

- A área do produto carregada com refrigerante R290 durante o transporte não pode ser selada. Se necessário, devem ser tomadas medidas anti-estáticas para os veículos de transporte. Ao mesmo tempo, devem ser tomadas as medidas de proteção necessárias durante o transporte, a carga e a descarga para garantir que o produto não é danificado.

- Quando desmontar o compressor ou remover o óleo do compressor, certifique-se de que o compressor é evacuado até um nível adequado para garantir que não existe qualquer refrigerante R290 residual no óleo lubrificante. Aspirar antes de devolver o compressor ao fornecedor. Só é permitido o aquecimento elétrico da caixa do compressor para acelerar este processo. Quando o óleo é descarregado do sistema, deve ser garantida a segurança.

## Identificação das peças

Peças

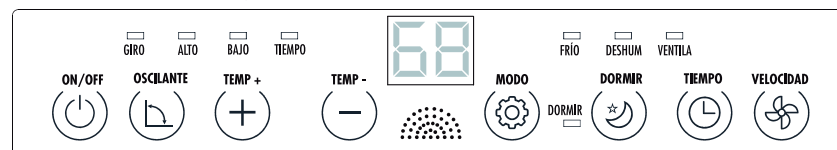


1. painel de controlo
2. saída de ar frio
3. recetor de sinal
4. controlo remoto
5. pega de transporte
6. mangueira de saída de ar
7. entrada de ar do evaporador
8. Orifício de drenagem primária

As figuras neste manual baseiam-se na vista externa de um modelo padrão. Por conseguinte, a forma pode ser diferente da forma do aparelho de ar condicionado que selecionou.

## Identificação das peças

Painel de controlo Esta secção explica o funcionamento correto do ar condicionado móvel.



### Funcionamento do painel de controlo

- Funcionamento automático, de arrefecimento, desumidificação, desumidificação e modo de ventoinha

#### 1. Ligar a unidade

a. Ligue a ficha e a unidade emitirá um sinal sonoro. A luz indicadora de alimentação está acesa.

Prima o botão ON/OFF e a unidade liga-se.

O LED indica a temperatura ambiente e o aparelho funciona em modo automático.

#### 2. selecionar o modo de funcionamento

Premir o botão "MODE" para selecionar o modo pretendido, conforme indicado abaixo:

#### 3. Definição da temperatura

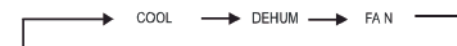
A temperatura pode ser ajustada no intervalo de 16°C a 31°C em 1°C.

Prima o botão "+" ou "-" para aumentar ou diminuir a temperatura em 1°C, premindo uma vez.

O visor digital da unidade apresenta a temperatura alvo durante 5 segundos e, em seguida, apresenta a temperatura ambiente.

#### 4. Ajustar a velocidade do ventilador

Pressione o botão "SPEED" para selecionar a velocidade do ventilador desejada mostrada abaixo:



#### 5. Ligar

Quando premir novamente o botão "ON/OFF", a unidade emitirá um sinal sonoro. O indicador de alimentação desliga-se e deixa de funcionar.



## 6. Temporizador

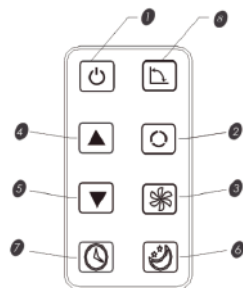
Prima este botão para programar o encerramento de um temporizador. Tempo máximo até 24h.

### Controlo remoto

Instruções do controlo remoto

O controlo remoto transmite sinais para o sistema.

1. Prima este botão para ligar/desligar a unidade.
  2. Prima este botão para seleccionar o modo de funcionamento.
  3. Prima este botão para seleccionar a velocidade da ventoinha em sequência.
  - 4/5. Prima este botão para definir a temperatura ambiente e o temporizador.
- Prima este botão para definir ou cancelar o modo de funcionamento.
7. Prima para definir a hora de desligar automático e a hora de ligar automático.
  8. É utilizado para a oscilação automática.



### Instalação das pilhas

-Introduzir as pilhas

Deslize a tampa para a abrir. Certifique-se de que a direcção está correta.

Abra a tampa traseira e retire a película de isolamento das pilhas. 2.

2. Insira as pilhas na ranhura, com o ânodo e o cátodo na direcção correta. 3.

3. volte a colocar a tampa traseira.



### Tenha em atenção o seguinte:

1. o ânodo e o cátodo das pilhas devem coincidir com o “+” e o “-” do controlo remoto.
- 2 - Não utilize pilhas novas com pilhas velhas.
- 3) Se o telecomando não for utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
4. para evitar a poluição ambiental, retire as pilhas usadas e deite-as fora de forma segura e adequada.

### Como utilizar o ar condicionado

Para operar o ar condicionado, aponte o controlo remoto para o recetor de sinal.

Aponte o recetor de sinal para o recetor de sinal com o controlo remoto.

O controlo remoto irá operar o ar condicionado a uma distância de até 5 m (16,4 pés).

O controlo remoto irá operar o ar condicionado a uma distância de até 5 m (16,4 pés)

quando apontado para o recetor de sinal do ar condicionado.

### Dispositivo de proteção

-O dispositivo de proteção pode ser ativado e fazer com que a unidade pare de funcionar nos seguintes casos:

### Arrefecimento

A temperatura do ar interior é superior a 43°C

Temperatura ambiente inferior a 15°C

### Desumidificação

A temperatura ambiente é inferior a 15°C

Tenha em atenção o seguinte:

Se o ar condicionado funcionar no modo COOL ou DRY com ou janela aberta durante muito tempo quando a humidade relativa for superior a 80%, pode pingar orvalho da saída.

- O dispositivo de proteção também funcionará nos seguintes casos:

1. reiniciar a unidade ao mesmo tempo depois de o funcionamento parar ou mudar de modo durante o funcionamento, é necessário aguardar 3 minutos.
2. se a ficha for retirada, ao reiniciar a unidade, esta voltará ao modo original, sendo necessário definir novamente o

### Ar quente

A temperatura do ar interior é superior a 31°C.

Para executar esta função, é necessário fazê-lo a partir do próprio painel de controlo. TEMPORIZADOR LIGADO e o

TEMPORIZADOR DESLIGADO,

- Drenagem da água

Lembrete especial: existe um sistema de reciclagem da água de condensação escondido no interior desta unidade. A água de condensação é mantida parcialmente reciclada entre o condensador e a placa de água. Quando o nível de água sobe para o nível superior, o interruptor de boia e o indicador de água cheia (E4) acendem-se para lembrar a drenagem da água. Desligue a alimentação eléctrica, coloque o aparelho num local adequado, retire o bujão de drenagem e drene a água completamente. Após a drenagem, volte a colocar o bujão, caso contrário, o aparelho pode apresentar fugas e molhar a divisão. Se o aparelho for colocado numa posição que permita a drenagem da água, pode também ligar a mangueira de drenagem ao orifício de drenagem para drenar a água.

### Manutenção do aparelho

#### Manutenção do aparelho

1. desligar a alimentação eléctrica

- Desligue primeiro o aparelho antes de o desligar da rede eléctrica.

2. Limpar com um pano macio e seco

- Se o aparelho estiver muito sujo, utilize água tépida (menos de 40°C) para o limpar.

- Utilize um pano macio e seco para o limpar.

3. nunca utilize substâncias voláteis como a gasolina ou o pó de polir para limpar o aparelho.

4. Nunca pulverize água sobre a unidade principal.

#### Manutenção do filtro de ar

É necessário limpar o filtro de ar depois de o utilizar durante cerca de 100 horas.

1. pare o aparelho e retire o filtro de ar.

2. Limpe e volte a instalar o filtro de ar.

- Se a sujidade for evidente, lave-o com uma solução de detergente em água morna. Após a limpeza, seque-o num local fresco e à sombra e volte a instalá-lo.

3. Limpe o filtro de ar de duas em duas semanas se o ar condicionado for utilizado num ambiente com muito pó.

#### Manutenção após a utilização

1) Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, retire os tampões de borracha primário e secundário do orifício de drenagem para drenar a água.

2. manter o aparelho a funcionar com a ventoinha apenas durante meio dia em tempo de sol para secar o interior do aparelho e evitar que ganhe bolor.

3 - Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada, retire as pilhas do telecomando e guarde-o corretamente.

4. limpe o filtro de ar e volte a instalá-lo.

5. retirar as mangueiras de ar, guardá-las corretamente e tapar bem o orifício.

#### Resolução de problemas

Os seguintes casos podem não ser sempre uma avaria, por favor reveja as sugestões abaixo antes de solicitar assistência.

Problema 1

Não está a funcionar

Análise 1

-Se o dispositivo de proteção disparar ou o fusível estiver queimado

-Por favor, aguarde 3 minutos e volte a ligar, o dispositivo de proteção pode estar a impedir o funcionamento da unidade.

- Se as pilhas do telecomando estiverem gastas.
- Se a ficha não estiver corretamente ligada.

#### Problema 2

Funciona apenas durante alguns instantes

#### Análise 2

- Se a temperatura definida estiver próxima da temperatura ambiente.
- A saída de ar está bloqueada por um obstáculo. Retirar o obstáculo.

#### Problema 3

Funciona mas não arrefece

#### Análise 3

- Se a porta ou a janela estiver aberta.
- Se houver outro aparelho a funcionar com calor, como um aquecedor ou uma lâmpada, etc.
- O filtro de ar está sujo, por favor limpe-o.
- A saída ou entrada de ar está bloqueada.
- A temperatura definida é demasiado elevada.

#### Problema 4

Fuga de água durante a deslocação

#### Análise 4

- Drene a condensação antes de se deslocar.
- Para evitar fugas de água, coloque a unidade num terreno plano.

#### Problema 5

Não está a funcionar e aparece o indicador de água cheia “E4”.

#### Análise 5

- Retirar o tampão de borracha para escoar a água.
- Se se encontrar frequentemente nesta situação, contacte um serviço de assistência técnica autorizado.

### Resolução de problemas

Antes de pedir uma reparação, verifique o aparelho da seguinte forma:

#### Avarias 1

O aparelho não arranca.

#### Causas 1

Falha de corrente:

1. Não está ligado à corrente.
2. ficha ou tomada danificada.
3. Fusível avariado.

#### Soluções 1

1. ligar a ficha.
2. substituir o cabo de alimentação ou a tomada;
3. o fusível deve ser substituído pelo fornecedor de serviços (Especificação: 3.15A/250VAC).

#### Falhas 2

A unidade pára automaticamente.

#### Causas 2

Paragem temporizada ou temperatura definida atingida.

#### Soluções 2

Reiniciar ou aguardar a paragem automática.

#### Falhas 3

Não há ar frio no modo COOLING.

#### Causas 3

1. temperatura ambiente inferior à temperatura definida.
2. a unidade entra na proteção contra congelamento.

#### Soluções 3

1. este é um fenómeno normal, a unidade muda automaticamente quando a temperatura ambiente é superior à temperatura definida;
2. a unidade muda automaticamente após o fim da proteção contra congelamento.

#### Falha 4

O LED apresenta o código de avaria “E2”.

#### Causa 4

O sensor de temperatura ambiente falhou ou está danificado.

#### Soluções 4

Substituir o sensor de temperatura ambiente.

#### Falhas 5

O LED apresenta o código de avaria “E3”.

#### Causas 5

O sensor do tubo da bobina do evaporador falhou ou está danificado.

#### Soluções 5

Substituir o sensor do tubo da bobina do evaporador.

#### Falhas 6

O LED apresenta o código de avaria “E4”.

#### Causas 6

Aviso de água cheia.

#### Soluções 6

Esvaziar a água.

#### Falhas 7

O LED indica o código de avaria “E5”.

#### Causas 7

O sensor do tubo da serpentina do condensador está avariado ou danificado.

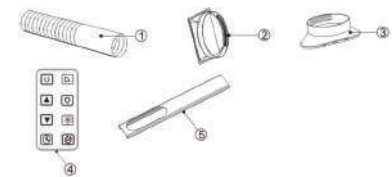
#### Soluções 7

Substituir o sensor do tubo da bobina do condensador.

### Instalação

Acessórios de instalação

1. conduta de ar de exaustão
2. conector da conduta de ar de exaustão
3. Adaptador de escape da janela
4. Controlo remoto
5. placa deflectora



### Selecionar a melhor localização

- Junto a uma janela, porta ou janela de sacada.

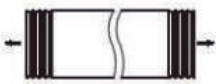
- Mantenha uma distância mínima de 19 1/2 (60 cm) entre a saída de ar de retorno e a parede ou outros obstáculos.

- Ligue uma extremidade da mangueira de ar à saída de ar na parte inferior do aparelho.
- Estender a mangueira de ar de modo a que a outra extremidade da mangueira de ar fique livre entre a janela, a porta ou a janela de sacada ou o orifício na parede.
- A saída ou a entrada de ar não deve estar bloqueada por uma grelha de proteção ou por qualquer obstáculo.

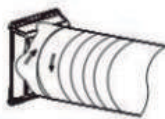
### Instalação do tubo de escape e do adaptador

Como ligar os conectores à conduta de ar de exaustão.

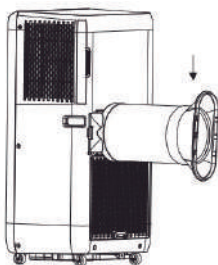
1. estender a conduta de ar de exaustão, puxando as duas extremidades da conduta para fora.



2. aparafusar a conduta de ar de exaustão no conector da conduta de ar de exaustão, 3.



3. ligar o conector da conduta de exaustão de ar à unidade.



### Informações de utilização

Informações sobre a garantia

O fabricante fornece uma garantia de acordo com a legislação do país de residência do cliente, com um mínimo de 1 ano (Espanha: 3 anos. Ver carta de garantia no final).

### Precauções

- Manter a unidade a pelo menos 1 metro de distância de televisores ou rádios para evitar interferências electromagnéticas.
- Não exponha a unidade à luz solar direta para evitar o desbotamento da superfície.
- Não incline a unidade mais de 35° nem a vire ao contrário durante o transporte.
- Coloque a unidade numa superfície plana com uma inclinação inferior a 5°.
- A unidade funciona de forma mais eficiente em determinados locais da divisão (consulte Especificações técnicas).
- Esvazie o recipiente de drenagem de condensados antes de armazenar a unidade para prolongar a vida útil da unidade no final da estação.
- Não utilize solventes químicos para limpar a superfície da unidade, para evitar riscar ou danificar a mesma.
- Certifique-se de que desliga a alimentação eléctrica antes de desmontar ou instalar a vedação da entrada de ar.
- Se pretender deslocar a unidade, drene a água do depósito de água.
- A bateria deve ser retirada do aparelho antes de o desmantelar.
- A ficha deve ser retirada antes da limpeza, manutenção ou enchimento da unidade.

### Especificações técnicas

Capacidade de arrefecimento: 2600W

Capacidade de aquecimento: 2000W

Capacidade de desumidificação (L/h): 1L/h

Potência/corrente de entrada de arrefecimento: 750W/4,3A

Potência/corrente de entrada de aquecimento: 750W/3,4A

Volume do caudal de ar (m³/h):270m³/h

Tensão nominal/Frequência (V/Hz):220-240V~/50Hz

Nível de pressão sonora ( dB(A)):L PA :53dB(A). / LWA:64dB(A).

Rácio de eficiência energética (EER):2,6

Potencial de aquecimento global (kg CO2): 3

Classificação EER: Classe A



### DESCARTE CORRETO

O símbolo do cesto de lixo com rodas riscado indica que o item deve ser descartado separadamente do lixo doméstico. O item deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para descarte de resíduos. Ao separar um item marcado do seu lixo doméstico, você ajudará a reduzir o volume de resíduos enviados para incineradores ou aterros sanitários e minimizará qualquer impacto negativo potencial no meio ambiente.

Thank you for purchasing the Mobile Air Conditioner, please read this Use and Care Manual carefully before installing and using this appliance and keep this manual for future reference.

### Introduction

Thank you for choosing this mobile air conditioner to provide you and your family with all the 'Home Comfort' requirements for your home, cottage or office.

The appliance can be moved from room to room in your home and installed in a matter of minutes.

It is a multifunctional air exchange and air treatment device, designed to offer you the functions of: Air Conditioning, Dehumidification, Independent Fan and Heating.

The external static pressure at which the appliance has been tested is 0 Mpa.

This manual will provide you with valuable information necessary for the correct care and maintenance of your new appliance. Please take a few minutes to read the instructions carefully. If properly maintained, your appliance will provide you with many years of trouble-free operation.

### Electrical Specifications

All wiring must conform to local and national electrical codes and must be installed by a qualified electrician. If you are in any doubt about the instructions, contact a qualified electrician.

2. Check the available electrical supply and resolve any wiring problems before installing and operating this unit.

For your safety and protection, this unit is grounded through the power cord plug when plugged into an appropriate wall outlet. If you are not sure that the wall outlets in your home are properly grounded, consult an electrician. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### Important Safety Instructions

#### WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injury when operating the air conditioner, follow these basic precautions:

1. Plug it into a grounded 3-prong outlet.

2. Do not remove the grounding plug.

Do not use an adapter.

Do not use an extension cord.

5. Unplug the air conditioner before servicing.

6. Use two or more persons to move the air conditioner.

7. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. 8.

8. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

9. If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

10. The appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

12. Correct disposal of this product. This marking indicates that this product must not be disposed of with other household waste throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your



used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where you purchased the product. They can take this product for environmentally safe recycling.

13. Do not use any means to accelerate the defrosting process or to clean other than those recommended by the manufacturer. Recommended by the manufacturer. 14. The appliance must be stored in a room without sources of ignition in continuous operation, e.g. open flames, an operating gas appliance or an open flame. Operating gas appliance or an operating electric heater. Please note that refrigerants may contain odour. Do not pierce or burn.

14. When the machine malfunctions, do not repair it yourself. Contact a professional organisation or qualified service personnel or a service organisation recommended by the supplier for repair. maximum amount of refrigerant charge: 160g

#### WARNING:

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
  - The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
  - Do not pierce or burn.
  - Be aware that refrigerants may not contain an odour.
  - When the machine malfunctions, do not repair it yourself. Please contact a professional organization or a professional trained maintenance personnel or a service organization recommended by the supplier for repair!
  - Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
  - Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer.
- Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- The maximum refrigerant charge amount: 160g
  - Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4.2m<sup>2</sup>.
  - If repair or scrapping is required, please contact a nearby or authorized service center.
  - Repairing by unqualified personnel may pose a danger.
  - Please strictly follow the regulations when filling R290 refrigerant and repairing
  - All operators or refrigeration system maintenance personnel should obtain certification from industry recognized evaluation agencies valid certificate to confirm its qualification for safe disposal of refrigerants recognized by the industry
  - Equipment maintenance and repair can only be carried out according to the methods recommended by the equipment manufacturer. If other professionals are needed to assist in maintaining and repairing equipment, they should be supervised by personnel qualified to use R290 refrigerant.
  - Before using R290 refrigerant for maintenance, a safety check must be conducted. The operation should be carried out under controlled procedures to ensure the lowest risk caused by flammable gases or vapors during the operation process.
  - All maintenance personnel and other personnel within the work area should be aware of the nature of the work they are engaged in. Avoid working in enclosed spaces. The work area should be appropriately isolated by controlling combustible materials. Ensure safe working conditions within the homework area.
  - Appropriate refrigerant monitoring devices should be used in the area before and during homework to ensure that technicians are aware of the potential presence of flammable gases.
- Ensure that the leak detection equipment used is suitable for R290 refrigerant, such as spark free, fully sealed, or intrinsically safe
- When performing hot processing operations on refrigeration systems or related components, suitable fire extinguishers should be placed nearby. Dry powder or carbon dioxide fire extinguishers should be equipped in the refrigerant injection area.

- When working with R290 refrigerant, it is not recommended to use any materials that may cause fire or explosion hazards various forms of fire sources. All sources of ignition, including smoking, may release R290 refrigerant into the surrounding environment keep a safe distance from areas of use, repair, testing, and disposal. Before starting the homework, it is necessary to inspect the surrounding environment of the equipment to ensure there is no risk of flammability or fire. Should be set as 'prohibited' 'The label of 'smoking'.

- Ensure that the work area is open or adequately ventilated before opening the system or performing hot processing operations of Ventilation should be maintained during the homework process. Ventilation will safely dilute the leaked refrigerant and quickly release it into the atmosphere.

- If replacing electrical components, they should be carried out according to their intended use and correct operating procedures installation. At all times, the manufacturer's maintenance and repair guidelines should be followed. If you have any questions, please consult the manufacturer's technical department. For products using R290 refrigerant, the following inspection items are applicable:

1. The filling amount should be determined according to the amount indicated on the nameplate;
2. The ventilation equipment should operate normally, and the ventilation openings should be unobstructed;
3. The labeling on the product should be clear and visible, and any unclear markings and symbols should be corrected;
4. The replaced refrigeration pipelines or components must meet the requirements of the original product, especially whether the components meet the requirements R290 explosion-proof requirements.

- The repair and maintenance of electrical components should include initial safety checks and component inspection steps. If there are defects that endanger safety, the power supply of the product should be disconnected until the defects are properly disposed of. If the defect cannot be completely eliminated in the end and further operation is necessary, appropriate temporary solutions should be taken. Report this situation to the owner of the product and issue a warning to all relevant personnel.

The initial security check should include:

1. Capacitor discharge: It should be carried out in a safe manner to avoid generating electrical sparks;
2. There are no exposed electrical components and wiring during the process of filling, recycling, and cleaning the system;
3. Continuity of grounding.

- The inspection of refrigerant leakage should be carried out in an environment without potential ignition sources.

Halogen probes (or any other detectors that use open flames) should not be used for detection.

- For systems containing R290 refrigerant, electronic leak detectors can be used for testing.

Calibration should be conducted in an environment without refrigerant to ensure that the leak detector does not become a potential ignition source and is suitable for the refrigerant being tested. The leak detector should be set to the minimum flammable concentration of 5 refrigerant (expressed as a percentage), calibrated and adjusted to the appropriate gas concentration testing range (up to 25%) using the refrigerant used; The fluid used for leak detection is suitable for most refrigerants, but do not use solvents containing chlorine. To prevent the reaction between chlorine and refrigerant and the corrosion of copper pipelines.

If there is suspicion of leakage, all open flames should be removed from the site or extinguished.

If welding is required at the location of the leak, all refrigerant should be recovered or the refrigeration system should be replaced.

All agents should be isolated in a location far from the leakage point (using shut-off valves).

Oxygen free nitrogen (OFN) should be used to purify the entire system before and during welding.

- When repairing or performing other operations on the refrigeration circuit, the routine procedures should be followed.

But the safety of the refrigerant should also be given special consideration, and the following procedures should be followed:

1. Remove the refrigerant;
2. Vacuum pumping;
3. Use inert gas to purify the pipeline again;
4. Cut the pipeline or perform welding.

- The refrigerant should be recovered into a suitable storage tank. The system should be purged with anaerobic nitrogen

to ensure safety. This process may need to be repeated several times.

This assignment cannot be performed using compressed air or oxygen. The blowing process involves filling the system with anaerobic nitrogen under vacuum to achieve working pressure, then discharging the anaerobic nitrogen into the atmosphere, and finally evacuating the system.

Repeat this process until all refrigerant in the system is removed. After the last filling of anaerobic nitrogen, the gas is discharged to atmospheric pressure, and then the system can be welded. The above operation is necessary for pipeline welding operations. Ensure that there are no ignition sources near the outlet of the vacuum pump and that there is good ventilation.

- When repairing or scrapping, it is necessary to remove the refrigerant from the system, and it is recommended to thoroughly remove the refrigerant. When filling the refrigerant into the storage tank, only dedicated refrigerant storage tanks can be used. It is necessary to ensure that the capacity of the storage tank is compatible with the refrigerant injection amount in the entire system. All storage tanks intended for refrigerant recovery (i.e. dedicated storage tanks for refrigerant recovery) should be equipped with pressure relief valves and shut-off valves and in good condition. If possible, empty storage tanks should be evacuated and kept at room temperature during use.

- The recycling equipment should be kept in good working condition and equipped with operating instructions for easy reference. The equipment should be suitable for the recycling of R290 refrigerant. In addition, there should be weighing instruments that are qualified for measurement and can be used normally. The hose should be connected using a leak free detachable joint and maintained in good condition. Before using the recycling equipment, it should be checked whether it is in good condition, whether it has been well maintained, and whether all electrical components have been sealed to prevent fire caused by refrigerant leakage. If you have any questions, please consult the manufacturer.

- The recycled refrigerant should be stored in suitable storage tanks and accompanied by transportation instructions, and returned to the refrigerant manufacturer. Do not mix refrigerants in recycling equipment, especially in storage tanks.

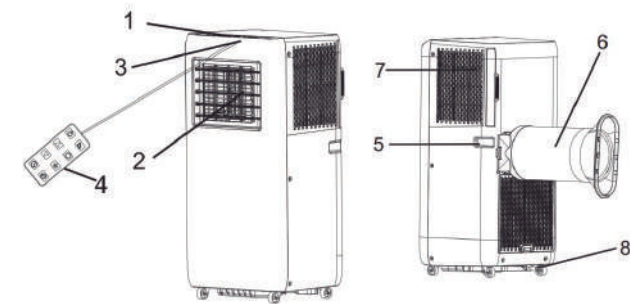
- The product area loaded with R290 refrigerant during transportation is not allowed to be sealed. If necessary, take measures for transportation vehicles.

- The product area loaded with R290 refrigerant during transportation is not allowed to be sealed. If necessary, anti-static measures should be taken for transportation vehicles. At the same time, necessary protective measures should be taken during transportation, loading and unloading to ensure that the product will not be damaged.

- When dismantling the compressor or removing the compressor oil, ensure that the compressor is evacuated to a suitable level to ensure that there is no residual R290 refrigerant in the lubricating oil. Vacuumize before returning the compressor to the supplier. Only electric heating is allowed to heat the compressor housing to accelerate this process. When oil is discharged from the system, safety should be ensured.

## Parts identification

Parts



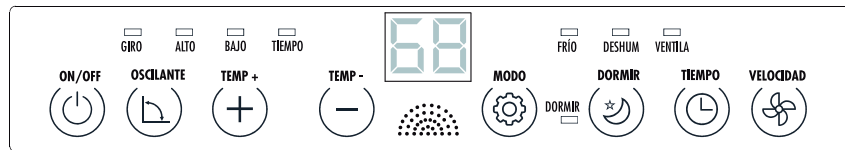
1. Control panel
2. Cold air outlet
3. Signal receiver
4. Remote control
5. Carrying handle
6. Air outlet hose
7. Evaporator air inlet
8. Primary drain hole

The figures in this manual are based on the external view of a standard model.

Therefore, the shape may differ from the shape of the air conditioner you have selected.

## Identification of parts

Control panel This section explains the correct operation of the mobile air conditioner.



## Operation of the control panel

- Operation of auto, cooling, dehumidifying and fan modes

### 1. Turn on the unit

a. Plug in and the unit will beep, The power indicator light is on.

Press the ON/OFF button and the unit will switch on.

The LED will display the room temperature and it will operate in Automatic mode.

### 2. Select the operation mode

Press the 'MODE' button to select the desired mode shown below:

### 3. Temperature setting

The temperature can be adjusted within the range of 16°C to 31°C by 1°C.

Press the '+' or '-' button to increase or decrease the temperature by 1°C by pressing once.

The Digital display of the unit shows the target temperature for 5 seconds and then displays the room temperature.

### 4. Adjust the fan speed

Press the 'SPEED' button to select the desired fan speed shown below:



### 5. Power on

When you press the 'ON/OFF' button again, the unit will beep. The power indicator turns off and stops working.



### 6. Timer

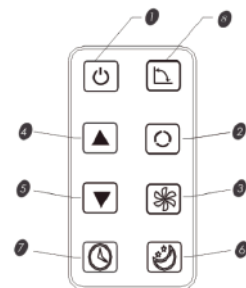
Press this button to program a timer shutdown. Up to 24h maximum time.

### Remote control

Remote control instructions

The remote control transmits signals to the system.

1. Press this button to turn on/off the unit.
2. Press this button to select the operation mode.
3. Press this button to select the fan speed in sequence.
- 4/5. Press this button to set the room temperature and timer.
- Press this button to set or cancel the mode operation.
7. Press to set the auto power off time and auto power on time.
8. It is used for automatic swing.



### Battery Installation

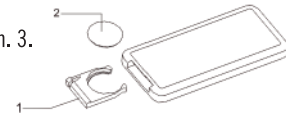
-Inserting the batteries

Slide the cover to open the cover Make sure the direction is correct

Open the back cover, and remove the insulating film from the batteries. 2.

2. Insert the batteries into the slot, with the anode and cathode in the correct direction. 3.

3. Replace the back cover.



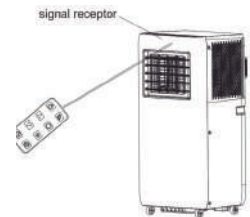
### Please note the following:

1. The anode and cathode of the batteries should match the '+' and '-' of the remote control.
2. Do not use new batteries with old batteries.
3. If the remote control is not to be used for a long period of time, remove the batteries.
4. To avoid environmental pollution, remove used batteries and dispose of them safely and properly.

### How to use the air conditioner

To operate the air conditioner, point the remote control at the signal receiver, receiver with the remote control. The remote control will operate the air conditioner at a distance of up to 5 m (16.4 ft).

The remote controller will operate the air conditioner at a distance of up to 5 m (16.4 ft.) when pointed at the air conditioner's signal receiver.



### Protection device

-The protection device can be activated and cause the unit to stop operating in the following cases:

### Cooling

Indoor air temperature is higher than 43°C

Ambient temperature below 15°C

### Dehumidification

The ambient temperature is lower than 15°C

Please note the following:

If the air conditioner operates in COOL or DRY mode with or window open for a long time when the relative humidity is above 80%, dew may drip from the outlet.

- The protection device will also operate in the following cases:

1. restart the unit at the same time after operation stops or change mode during operation, it is necessary to wait for 3 minutes.
2. If the plug is pulled out, when restarting the unit, the unit will return to the original mode, it is necessary to set the TIMER ON and TIMER OFF again,

- Draining the water

Special reminder: there is a condensate water recycling system hidden inside this unit. The condensate water is kept partially recycled between the condenser and the water plate. When the water level rises to the upper level, the float switch and water full indicator (E4) light up to remind to drain the water. Please turn off the power supply, move the appliance to a suitable place, remove the drain plug, drain the water completely. after draining, reinstall the plug, or the appliance may leak and make your room wet. If the appliance is placed in a position that supports water drainage, you can also connect the drain hose to the drain port to drain the water.

### Warm air

The indoor air temperature is above 31°C.

To execute this function you must do it from the control panel itself.

### Maintenance

#### Maintenance of the appliance

1. Turn off the power supply
- First switch off the appliance before disconnecting it from the mains.
2. Clean with a soft, dry cloth

- If the appliance is very dirty, use lukewarm water (less than 40°C) to clean it.
  - Use a soft, dry cloth to clean it.
3. Never use volatile substances such as petrol or polishing powder to clean the appliance.
  4. Never spray water on the main unit.

### **Maintenance of the air filter**

It is necessary to clean the air filter after using it for about 100 hours.

1. Stop the appliance and remove the air filter.
2. Clean and reinstall the air filter.
  - If dirt is evident, wash it with a detergent solution in warm water. After cleaning, dry it in a shady, cool place and reinstall it.
3. Clean the air filter every two weeks if the air conditioner is operated in an extremely dusty environment.

### **Maintenance after use**

1. If the appliance is not to be used for a long period of time, remove the primary and secondary rubber plugs from the drain port to drain the water.
2. Keep the appliance running with the fan only for half a day in sunny weather to dry the inside of the appliance and prevent it from becoming mouldy.
3. Switch off the appliance, unplug it, remove the batteries from the remote control and store it properly.
4. Clean the air filter and reinstall it.
5. Remove the air hoses, store them properly and plug the hole well.

### **Troubleshooting**

The following cases may not always be a malfunction, please review the suggestions below before requesting service.

#### **Problem 1**

Not working

#### **Analysis 1**

- If the protective device trips or the fuse is blown
- Please wait 3 minutes and start again, the protective device may be preventing the unit from operating.
- If the batteries in the remote control are dead.
- If the plug is not properly connected.

#### **Problem 2**

Operates only for a few moments

#### **Analysis 2**

- If the set temperature is close to the room temperature.
- The air outlet is blocked by an obstacle. Remove the obstacle.

#### **Problem 3**

It works but does not cool

#### **Analysis 3**

- If the door or window is open.
- If there is another appliance running with heat, such as heater or lamp, etc.
- The air filter is dirty, please clean it.
- The air outlet or air inlet is blocked.
- The set temperature is too high.

#### **Problem 4**

Water leakage during moving

#### **Analysis 4**

- Drain condensate before moving.
- To avoid water leakage, place the unit on level ground.

#### **Problem 5**

Not working and water full indicator 'E4' appears.

#### **Analysis 5**

- Remove the rubber plug to drain the water.
- If you often find yourself in this state, contact an authorised service agent.

### **Troubleshooting**

Before claiming for repair, check the appliance as follows:

#### **Faults 1**

The appliance does not start.

#### **Causes 1**

Power failure:

1. Not plugged in.
2. Damaged plug or socket.
3. Broken fuse.

#### **Solutions 1**

1. Plug in.
2. Replace the power cord or the socket;
3. The fuse should be replaced by the service provider (Specification: 3.15A/250VAC).

#### **Faults 2**

The unit stops automatically.

#### **Causes 2**

Timed shutdown or set temperature reached.

#### **Solutions 2**

Restart or wait for automatic shutdown.

#### **Faults 3**

No cold air in COOLING mode.

#### **Causes 3**

1. Ambient temperature lower than the set temperature.
2. The unit enters frost protection.

#### **Solutions 3**

1. This is a normal phenomenon, the unit will switch automatically when the room temperature is higher than the set temperature;
2. The unit will automatically switch after the end of the frost protection.

#### **Fault 4**

LED shows fault code 'E2'.

#### **Cause 4**

The room temperature sensor has failed or is damaged.

#### **Solutions 4**

Replace the room temperature sensor.

#### **Faults 5**

LED shows fault code 'E3'.

Causes 5

Evaporator coil pipe sensor has failed or is damaged.

Solutions 5

Replace the evaporator coil pipe sensor.

Faults 6

LED shows fault code 'E4'.

Causes 6

Water full warning.

Solutions 6

Drain the water.

Faults 7

LED shows fault code 'E5'.

Causes 7

Condenser coil pipe sensor is faulty or damaged.

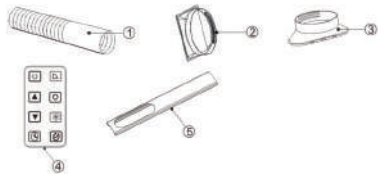
Solutions 7

Replace the condenser coil pipe sensor.

Installation

Installation accessories

- 1.Exhaust air duct
- 2.Exhaust air duct connector 3.
- 3.Window exhaust adapter
4. Remote control
- 5.Deflector plate



Select the best location

- Next to a window, door or French window.
- Maintain a minimum distance of 19 1/2 (60 cm) between the return air outlet and the wall or other obstacles.
- Attach one end of the air hose to the air outlet on the bottom of the appliance.
- Extend the air hose to ensure that the other end of the air hose has clearance between the window, door or French window or the hole in the wall.
- The air outlet or inlet must not be blocked by a protective grille or any obstacle.

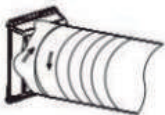
Installing the exhaust hose and adaptor

How to connect the connectors to the exhaust air duct.

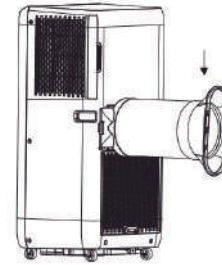
- 1.Extend the exhaust air duct by pulling out the two ends of the duct.



2. Screw the exhaust air duct into the exhaust air duct connector. 3.



- 3.Connect the air exhaust duct connector to the unit.



### Usage information

Warranty information

The manufacturer provides warranty in accordance with the legislation of the customer's country of residence, with a minimum of 1 year (Spain: 3 years. See Warranty letter at the end).

### Caution

- Keep the unit at least 1 metre away from televisions or radios to avoid electromagnetic interference.
- Do not expose the unit to direct sunlight to avoid fading of the surface.
- Do not tilt the unit more than 35° or turn it upside down during transportation.
- Place the unit on a flat surface with a tilt of less than 5°.
- The unit operates more efficiently in certain locations in the room (see Technical Specifications).
- Empty the condensate drain pan before storing the unit to extend the life of the unit at the end of the season.
- Do not use chemical solvents to clean the surface of the unit to avoid scratching or damaging it.
- Be sure to turn off the power before removing or installing the air inlet fence.
- If you wish to move the unit, drain the water from the water tank.
- The battery must be removed from the unit before scrapping.
- The plug must be removed before cleaning, servicing or filling the unit.

### Technical Specifications

Cooling capacity: 2600W

Heating capacity: 2000W

Dehumidification capacity (L/h): 1L/h

Cooling input power/current: 750W/4.3A

Heating input power/current: 750W/3.4A

Airflow volume (m<sup>3</sup>/h):270m<sup>3</sup>/h

Rated voltage/Frequency(V/Hz):220-240V~/50Hz

Sound pressure level ( dB(A)):L PA :53dB(A). / LWA:64dB(A).

Energy Efficiency Ratio (EER):2.6

Global Warming Potential (kg CO<sub>2</sub>): 3

EER rating: Class A

Net weight (Kg): 21.5kg

Dimensions WxDxH: Body 330X280X685mm / Package 373X318X865mm

Refrigerant R290/90g

Application space(m<sup>2</sup>): 18m<sup>2</sup>.

Miniature fuse: 3,15A 250VAC



#### CORRECT DISPOSAL

The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item must be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from your household waste, you will help to reduce the volume of waste sent to incinerators or landfills and minimise any potential negative impact on the environment.

Dank u voor de aankoop van de mobiele airconditioner. Lees deze gebruiks- en onderhoudshandleiding aandachtig door voor u het toestel installeert en gebruikt en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

### Inleiding

Dank u voor het kiezen van deze mobiele airconditioner om u en uw gezin te voorzien van alle "Home Comfort" vereisten voor uw huis, huisje of kantoor.

Het apparaat kan in enkele minuten van kamer naar kamer in uw huis worden verplaatst en geïnstalleerd. Het is een multifunctioneel apparaat voor luchtuitwisseling en luchtbehandeling, ontworpen om je de functies te bieden van: Airconditioning, Ontvochtiging, Onafhankelijke Ventilator en Verwarming.

De externe statische druk waarbij het apparaat is getest, is 0 Mpa.

In deze handleiding vindt u waardevolle informatie die u nodig hebt voor het juiste onderhoud van uw nieuwe apparaat. Neem even de tijd om de instructies zorgvuldig door te lezen. Bij goed onderhoud zal uw apparaat u vele jaren probleemloos van dienst zijn.

### Elektrische specificaties

1. Alle bedrading moet voldoen aan de plaatselijke en landelijke elektrische voorschriften en moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien als u twijfelt over de instructies.

2. Controleer de beschikbare stroomvoorziening en los eventuele bedradingsproblemen op voordat u dit apparaat installeert en in gebruik neemt.

Voor uw veiligheid en bescherming is dit apparaat geaard via de stekker van het netsnoer wanneer het is aangesloten op een geschikt stopcontact. Als u niet zeker weet of de stopcontacten in uw huis correct zijn geaard, neem dan contact op met een elektricien. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of gelijk gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

### Belangrijke veiligheidsinstructies

#### WAARSCHUWING

Volg deze basisvoorzorgen om het risico op brand, elektrische schokken of letsel tijdens het gebruik van de airconditioner te beperken:

1. Steek de stekker in een geaard stopcontact met 3 pinnen.

2. Verwijder de aardingsstekker niet.

Gebruik geen adapter.

4. Gebruik geen verlengsnoer.

5. Haal de stekker van de airconditioner uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat plegen.

6. Gebruik twee of meer personen om de airconditioner te verplaatsen.

7. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en zij de gevaren begrijpen die eraan verbonden zijn.

8. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

9. 9. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens serviceagent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

10. Het apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de nationale bedradingsvoorschriften.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



12. Correcte verwijdering van dit product. Deze markering geeft aan dat dit product in de hele EU niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de volksgezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het op verantwoorde wijze te recyclen om duurzaam hergebruik van materiaalbronnen te bevorderen. Als u uw gebruikte apparaat wilt inleveren, gebruik dan de inlever- en inzamelsystemen of neem contact op met de winkelier waar u het product hebt gekocht. Zij kunnen dit product meenemen voor een milieuveilige recycling.

13. Gebruik geen andere middelen om het ontdooiproces te versnellen of schoon te maken dan die door de fabrikant worden aanbevolen. Aanbevolen door de fabrikant.

14. Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder ontstekingsbronnen die continu in werking zijn, zoals open vuur, een werkend gastoestel of een open vlam. Werkend gastoestel of een werkend elektrisch verwarmings-element. Houd er rekening mee dat koelmiddelen. Geur kunnen bevatten. Niet doorboren of verbranden.

15. Wanneer het apparaat niet goed werkt, repareer het dan niet zelf. Neem contact op met een professionele organisatie of gekwalificeerd onderhoudspersoneel of een door de leverancier aanbevolen serviceorganisatie voor reparatie. maximale hoeveelheid koelmiddel: 160g

waarschuwing:- Gebruik geen andere dan de door de fabrikant aanbevolen middelen om het ontdooiproces te versnellen of schoon te maken.- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, een werkend gastoestel of een werkende elektrische verwarming.- Niet doorboren of verbranden.- Houd er rekening mee dat koelmiddelen geen geur mogen bevatten.- Wanneer het apparaat niet goed werkt, repareer het dan niet zelf. Neem contact op met een professionele organisatie of professioneel opgeleid onderhoudspersoneel of een serviceorganisatie aanbevolen door de leverancier voor reparatie!- Elke persoon die betrokken is bij het werken aan of het inbreken in een koudemiddelcircuit moet een geldig certificaat hebben van een door de industrie erkende beoordelingsinstantie, die hun bekwaamheid om veilig met koudemiddelen om te gaan autoriseert in overeenstemming met een door de industrie erkende beoordelingspecificatie.- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Onderhoud en reparatie waarvoor de hulp van ander geschoold personeel nodig is, worden uitgevoerd onder toezicht van de persoon die bevoegd is in het gebruik van ontvlambare koelmiddelen.-De maximale hoeveelheid koelmiddel: 160g- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte met een vloeroppervlak van meer dan 7,7 m<sup>2</sup>. - Als reparatie of sloop nodig is, neem dan contact op met een nabijgelegen of geautoriseerd servicecentrum. - Reparatie door ongekwalificeerd personeel kan gevaar opleveren. - Houd u strikt aan de voorschriften bij het vullen van R290-koelmiddel en reparaties - Alle bedieners of onderhoudspersoneel van koelsystemen moeten een geldig certificaat hebben van een door de industrie erkend evaluatiebureau om te bevestigen dat zij gekwalificeerd zijn voor de veilige verwijdering van door de industrie erkende koelmiddelen. - Onderhoud en reparatie van apparatuur mag alleen worden uitgevoerd volgens de methoden die worden aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Als andere professionals nodig zijn om te helpen bij het onderhouden en repareren van apparatuur, moeten zij onder toezicht staan van personeel dat gekwalificeerd is voor het gebruik van R290-koelmiddel. Voordat R290-koelmiddel voor onderhoud wordt gebruikt, moet een veiligheidscontrole worden uitgevoerd. De werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens gecontroleerde procedures om het risico van brandbare gassen of dampen tijdens het gebruik zo klein mogelijk te houden. - Al het onderhoudspersoneel en ander personeel in het werkgebied moet op de hoogte zijn van de aard van het werk waarmee ze bezig zijn. Vermijd werken in afgesloten ruimten. Het werkgebied moet naar behoren worden geïsoleerd door brandbare materialen onder controle te houden. Zorg voor veilige werkomstandigheden binnen het huiswerkgebied.- Er moeten geschikte koelmiddelbewakingsapparaten worden gebruikt in de ruimte voor en tijdens het huiswerk om ervoor te zorgen dat technici zich bewust zijn van de mogelijke aanwezigheid van brandbare gassen. Zorg ervoor dat de gebruikte lekdetectieapparatuur geschikt is voor R290-koelmiddel, zoals vonkvrij, volledig afgedicht of intrinsiek veilig. - Bij het uitvoeren van warme bewerkingen aan koelsystemen of gerelateerde componenten moeten geschikte brandblussers in de buurt worden geplaatst. Brandblussers met droog poeder of kooldioxide moeten worden geplaatst in de ruimte waar het koudemiddel wordt geïnjecteerd. - Bij het werken met R290-koelmiddel wordt het gebruik van materialen die brand of explosiegevaar kunnen veroorzaken afgeraden. Alle ontstekingsbronnen, inclusief roken,

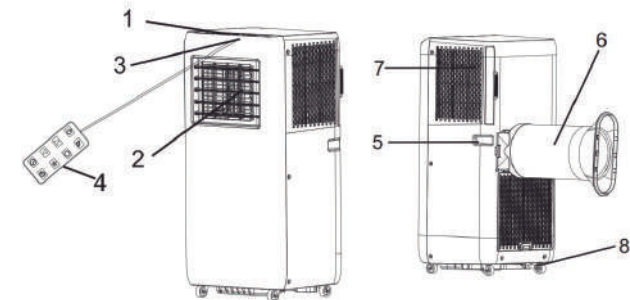
kunnen R290-koelmiddel in de omgeving brengen. Houd een veilige afstand aan van gebieden waar koelmiddelen worden gebruikt, gerepareerd, getest en verwijderd. Voordat met het huiswerk wordt begonnen, moet de omgeving van de apparatuur worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat er geen risico op ontvlambaarheid of brand is. Moet worden ingesteld als 'verboden' 'Het label van 'roken'. - Zorg ervoor dat het werkgebied open of voldoende geventileerd is voordat u het systeem opent of het uitvoeren van warme bewerkingen van Ventilatie moet gehandhaafd blijven tijdens het huiswerkproces. Ventilatie zal het gelekte koelmiddel veilig verdunnen en snel vrijlaten in de atmosfeer. - Als elektrische onderdelen worden vervangen, moeten ze worden uitgevoerd volgens hun beoogde gebruik en correcte werkingsprocedures installatie. Volg altijd de onderhouds- en reparatierichtlijnen van de fabrikant, reparatierichtlijnen van de fabrikant worden opgevolgd. Neem bij vragen contact op met de technische afdeling van de fabrikant. Voor producten die koelmiddel R290 gebruiken, zijn de volgende inspectiepunten van toepassing: 1. De vulhoeveelheid moet worden bepaald aan de hand van de op het typeplaatje aangegeven hoeveelheid; 2. De ventilatieapparatuur moet normaal werken en de ventilatieopeningen moeten vrij zijn; 3. De etikettering op het product moet duidelijk en zichtbaar zijn en onduidelijke markeringen en symbolen moeten worden gecorrigeerd; 4. De vervangen koelleidingen of -componenten moeten voldoen aan de eisen van het oorspronkelijke product. oorspronkelijke product, met name of de onderdelen voldoen aan de eisen R290 explosieveilige eisen. - De reparatie en het onderhoud van elektrische componenten moeten initiële veiligheidscontroles en stappen voor componentinspectie omvatten. Als er defecten zijn die de veiligheid in gevaar brengen, moet de voeding van het product worden uitgeschakeld totdat de defecten op de juiste manier zijn verwijderd. Als het defect uiteindelijk niet volledig kan worden verholpen en verder gebruik noodzakelijk is, moeten passende tijdelijke oplossingen worden genomen. Rapporteer deze situatie aan de eigenaar van het product en waarschuw al het relevante personeel. De eerste veiligheidscontrole moet het volgende omvatten 1. Condensator ontladen: Dit moet op een veilige manier worden uitgevoerd om te voorkomen dat er elektrische vonken ontstaan; 2. Er zijn geen blootliggende elektrische componenten en bedrading tijdens het vullen, recyclen en reinigen van het systeem; 3. Continuïteit van aarding. - De inspectie van koudemiddellekkage moet worden uitgevoerd in een omgeving zonder potentiële ontstekingsbronnen. Halogeensondes (of andere detectoren die open vuur gebruiken) mogen niet worden gebruikt voor detectie. - Voor systemen met R290-koelmiddel kunnen elektronische lekdetectors worden gebruikt voor het testen. Kalibratie moet worden uitgevoerd in een omgeving zonder koelmiddel om ervoor te zorgen dat de lekdetector geen potentiële ontstekingsbron wordt en geschikt is voor het te testen koelmiddel. De lekdetector moet worden ingesteld op de minimale ontvlambare concentratie van 5 koelmiddelen (uitgedrukt als percentage), gekalibreerd en afgesteld op het juiste testbereik voor de gasconcentratie (tot 25%) met het gebruikte koelmiddel; De vloeistof die wordt gebruikt voor lekdetectie is geschikt voor de meeste koelmiddelen, maar gebruik geen chloorhoudende oplosmiddelen. Om de reactie tussen chloor en koelmiddel en de corrosie van koperen leidingen te voorkomen. Als er een vermoeden van lekkage is, moeten alle open vlammen van de locatie worden verwijderd of gedoofd. Als lassen nodig is op de plaats van het lek, moet al het koelmiddel worden teruggewonnen of moet het koelsysteem worden vervangen. Alle middelen moeten worden geïsoleerd op een locatie ver van het lekkagepunt (met afsluiters). Zuurstofvrije stikstof (OFN) moet worden gebruikt om het hele systeem te zuiveren en er tijdens het lassen. - Bij reparatie of andere werkzaamheden aan het koelcircuit moeten de gebruikelijke procedures worden gevolgd. Maar er moet ook speciale aandacht worden besteed aan de veiligheid van het koelmiddel. en moeten de volgende procedures worden gevolgd: 1. Verwijder het koelmiddel; 2. Vacuum pompen; 3. Inert gas gebruiken om de pijpleiding opnieuw te zuiveren; 4. De pijpleiding doorsnijden of lassen. - Het koudemiddel moet worden teruggewonnen in een geschikte opslagtank. Het systeem moet worden doorgeblazen met anaerobe stikstof om de veiligheid te garanderen. Dit proces moet mogelijk meerdere keren worden herhaald. Deze opdracht kan niet worden uitgevoerd met perslucht of zuurstof. Het blaasproces bestaat uit het vullen van het systeem met anaerobe stikstof onder vacuum om de werkdruk te bereiken, vervolgens de anaerobe stikstof in de atmosfeer te lozen en ten slotte het systeem te evacueren. Herhaal dit proces totdat al het koudemiddel in het systeem is verwijderd. Na de laatste vulling met anaerobe stikstof wordt het gas afgevoerd tot atmosferische druk, waarna het systeem kan worden gelast. Bovenstaande handeling is noodzakelijk voor het lassen van pijpleidingen. Zorg ervoor dat er zich geen ontstekingsbronnen in de buurt van de uitlaat van de vacuum pomp bevinden en dat er goede ventilatie is. - Bij reparatie of sloop is het noodzakelijk om het koudemiddel uit het systeem te verwijderen, en het wordt

aanbevolen om het koudemiddel grondig te verwijderen. Bij het vullen van de opslagtank met koudemiddel mogen alleen speciale opslagtanks voor koudemiddel worden gebruikt. Zorg ervoor dat de capaciteit van de opslagtank compatibel is met de hoeveelheid koudemiddel die in het hele systeem wordt geïnjecteerd. Alle opslagtanks die bedoeld zijn voor koudemiddel terugwinning (d.w.z. speciale opslagtanks voor koudemiddel terugwinning) moeten voorzien zijn van overdrukventielen en afsluiters en in goede staat verkeren. Lege opslagtanks moeten indien mogelijk worden geëvacueerd tijdens het gebruik op kamertemperatuur worden gehouden. - De recyclingapparatuur moet in goede staat worden gehouden en voorzien zijn van gebruiksaanwijzingen die gemakkelijk kunnen worden geraadpleegd. De apparatuur moet geschikt zijn voor de recycling van R290-koelmiddel. Bovendien moeten er weeginstrumenten aanwezig zijn die geschikt zijn voor metingen en die normaal gebruikt kunnen worden. De slang moet worden aangesloten met een lekvrije, verwijderbare verbinding en in goede staat worden gehouden. Voordat de recyclingapparatuur wordt gebruikt, moet worden gecontroleerd of deze in goede staat verkeert, of deze goed is onderhouden en of alle elektrische onderdelen zijn afgedicht om brand door koudemiddellekkage te voorkomen. Raadpleeg de fabrikant als u vragen hebt. - Het gerecyclede koudemiddel moet worden opgeslagen in geschikte opslagtanks en verzeld gaan van transportinstructies en worden geretourneerd aan de fabrikant van het koudemiddel. Meng geen koudemiddelen in recyclingapparatuur, vooral niet in opslagtanks. - De productruimte geladen met R290 koudemiddel tijdens transport mag niet worden afgesloten. Neem zo nodig maatregelen voor transportvoertuigen. - De productruimte geladen met R290 koudemiddel mag tijdens transport niet worden afgesloten. Neem indien nodig antistatische maatregelen voor transportvoertuigen. Tegelijkertijd moeten de nodige beschermende maatregelen worden genomen tijdens transport, laden en lossen om ervoor te zorgen dat het product niet beschadigd raakt. - Wanneer u de compressor demonteert of de compressorolie verwijdert, moet u ervoor zorgen dat de compressor tot een geschikt niveau wordt leeggezogen om ervoor te zorgen dat er geen R290-koelmiddel achterblijft in de smerolie. Vacumeer voordat u de compressor terugstuurt naar de leverancier. De compressorbehuizing mag alleen elektrisch worden verwarmd om dit proces te versnellen. Wanneer olie uit het systeem wordt afgevoerd, moet de veiligheid worden gewaarborgd.

## Identificatie van onderdelen

Onderdelen

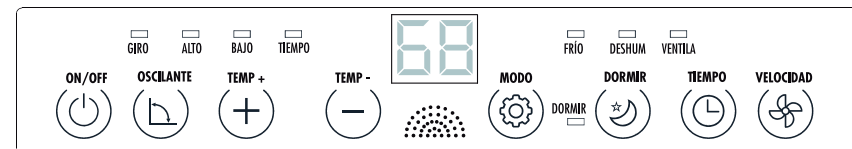
1. Bedieningspaneel
2. Koude luchtuitlaat
3. Signaalontvanger
4. Afstandsbediening
5. Draagbeugel
6. Luchtuitlaatslang
7. Verdampersluchtinlaat
8. Primaire afvoeragat



De afbeeldingen in deze handleiding zijn gebaseerd op het buitenaanzicht van een standaardmodel. Daarom kan de vorm afwijken van de vorm van de airconditioner die u hebt gekozen.

## Identificatie van onderdelen

Bedieningspaneel In dit hoofdstuk wordt de juiste werking van de mobiele airconditioner uitgelegd.



## Werking van het bedieningspaneel

- Werking automatisch, koelen, ontvochtigen en ventilatormodus

1. Zet de unit aan

a. Steek de stekker in het stopcontact en het apparaat geeft een geluidssignaal.

Druk op de AAN/UIT-knop en het apparaat wordt ingeschakeld.

De LED geeft de kamertemperatuur weer en het apparaat werkt in de automatische modus.

2. Selecteer de werkingsmodus

Druk op de "MODE" knop om de gewenste modus te selecteren zoals hieronder weergegeven:

3. Temperatuurinstelling

De temperatuur kan worden ingesteld binnen een bereik van 16°C tot 31°C met 1°C.

Druk eenmaal op de knop "+" of "-" om de temperatuur met 1°C te verhogen of te verlagen.

Het digitale display van het apparaat toont de gewenste temperatuur gedurende 5 seconden en toont vervolgens de kamertemperatuur.

4. De ventilatorsnelheid aanpassen

Druk op de knop "SPEED" om de gewenste ventilatorsnelheid te selecteren zoals hieronder weergegeven:



5. Inschakelen

Wanneer u nogmaals op de knop AAN/UIT drukt, geeft het apparaat een pieptoon. De voedingsindicator gaat uit en stopt met werken.



6. Timer

Druk op deze knop om een timeruitschakeling te programmeren. Maximaal 24 uur.

## Afstandsbediening

Instructies afstandsbediening

De afstandsbediening zendt signalen naar het systeem.

1. Druk op deze knop om het apparaat aan/uit te zetten.

2. Druk op deze knop om de bedieningsmodus te selecteren.

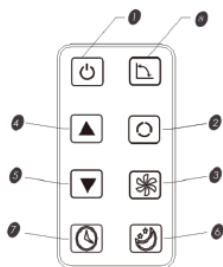
3. Druk op deze knop om de ventilatorsnelheid in volgorde te selecteren.

4/5. Druk op deze knop om de kamertemperatuur en de timer in te stellen.

6. Druk op deze knop om de werking van de modus in te stellen of te annuleren.

7. Druk op deze knop om de automatische uitschakeltijd en de automatische inschakeltijd in te stellen.

8. Wordt gebruikt voor automatisch zwenken.



## Batterij installeren

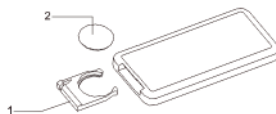
-De batterijen plaatsen

Schuif het klepje open Controleer of de richting juist is

1. Open het deksel aan de achterkant en verwijder de isolatiefolie van de batterije

2. Plaats de batterijen in de sleuf met de anode en kathode in de juiste richting

3. Plaats het achterdeksel terug.



## Let op het volgende:

1. De anode en kathode van de batterijen moeten overeenkomen met de "+ ' en '- " van de afstandsbediening.

2. Gebruik geen nieuwe batterijen met oude batterijen.

3. Verwijder de batterijen als u de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt.

4. Verwijder lege batterijen en gooi ze op een veilige en correcte manier weg om milieuvervuiling te voorkomen.

De airconditioner gebruiken

Om de airconditioner te bedienen, richt u de afstandsbediening op de signaalontvanger. De afstandsbediening zal de airconditioner op een afstand van maximaal 5 m (16,4 ft) bedienen.

De afstandsbediening kan de airconditioner bedienen tot op een afstand van 5 m (16,4 ft) wanneer deze op de signaalontvanger van de airconditioner wordt gericht.

Beveiliging

-De beveiliging kan worden geactiveerd en ervoor zorgen dat het apparaat niet meer werkt in de volgende gevallen:

## Koelen

Binnenluchttemperatuur hoger dan 43°C

Omgevingstemperatuur lager dan 15°C

## Ontvochtiging

De omgevingstemperatuur is lager dan 15°C

Houd rekening met het volgende:

Als de airconditioner in de KOELEN of DROGEN modus werkt met of raam open voor een lange tijd wanneer de relatieve vochtigheid hoger is dan 80%, kan er dauw uit de uitlaat druppelen.

- De beveiliging werkt ook in de volgende gevallen:

1. Als de unit gelijktijdig opnieuw wordt opgestart nadat de werking is gestopt of als de modus tijdens de werking wordt gewijzigd, moet er 3 minuten worden gewacht.

2. Als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, zal het apparaat bij het opnieuw opstarten terugkeren naar de oorspronkelijke modus en moeten de TIMER AAN en TIMER UIT opnieuw worden ingesteld.

- Water aftappen

Speciale herinnering: in dit apparaat zit een condenswaterrecyclingsysteem verborgen. Het condenswater wordt gedeeltelijk gerecycled tussen de condensor en de waterplaat. Wanneer het waterpeil stijgt tot het bovenste niveau, gaan de vlotterschakelaar en de indicator water vol (E4) branden om u eraan te herinneren dat u het water moet aftappen. Schakel de stroomtoevoer uit, verplaats het apparaat naar een geschikte plaats, verwijder de aftapplug en laat het water volledig wegllopen. Plaats na het aftappen de plug weer terug, anders kan het apparaat gaan lekken en uw kamer nat maken. Als het apparaat op een plaats staat die waterafvoer ondersteunt, kunt u ook de afvoerslang op de afvoerpoort aansluiten om het water af te voeren.

Warme lucht

De temperatuur van de binnenlucht is hoger dan 31°C.

Om deze functie uit te voeren, moet u dit doen vanaf het bedieningspaneel zelf.

## Onderhoud

Onderhoud van het apparaat

1. Schakel de stroomtoevoer uit

- Schakel het apparaat eerst uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

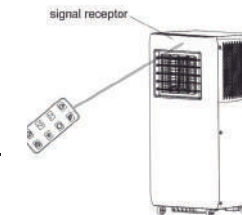
2. Reinig met een zachte, droge doek

- Als het apparaat erg vuil is, gebruik dan lauw water (minder dan 40°C) om het schoon te maken.

- Gebruik een zachte, droge doek om het schoon te maken.

3. Gebruik nooit vluchtige stoffen zoals benzine of poetspoeder om het apparaat schoon te maken.

4. Spuit nooit water op het apparaat.



### Onderhoud van het luchtfilter

Het luchtfilter moet gereinigd worden na ongeveer 100 uur gebruik.

1. Stop het apparaat en verwijder het luchtfilter.
2. Reinig het luchtfilter en plaats het terug.
  - Als er vuil zichtbaar is, was het dan met een schoonmaakmiddel in warm water. Droog het na het reinigen op een schaduwrijke, koele plaats en installeer het opnieuw.
3. Reinig het luchtfilter om de twee weken als de airconditioner in een extreem stoffige omgeving wordt gebruikt.

### Onderhoud na gebruik

1. Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijdert u de primaire en secundaire rubberen pluggen van de afvoerpoort om het water af te voeren.
2. Laat het apparaat bij zonnig weer een halve dag met de ventilator draaien om de binnenkant van het apparaat te drogen en schimmelvorming te voorkomen.
3. Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact, verwijder de batterijen uit de afstandsbediening en berg deze op de juiste manier op.
4. Maak het luchtfilter schoon en plaats het terug.
5. Verwijder de luchtslangen, berg ze goed op en stop het gat goed dicht.

### Problemen oplossen

De volgende gevallen hoeven niet altijd een storing te zijn, bekijk de onderstaande suggesties voordat u om service vraagt.

#### Probleem 1

Werkt niet

Analyse 1

- Als de beveiliging afgaat of de zekering is doorgebrand
- Wacht 3 minuten en start opnieuw, het is mogelijk dat de beveiliging verhindert dat het apparaat werkt.
- Als de batterijen in de afstandsbediening leeg zijn.
- Als de stekker niet goed is aangesloten.

#### Probleem 2

Werkt slechts enkele ogenblikken

Analyse 2

- Als de ingestelde temperatuur dicht bij de kamertemperatuur ligt.
- De luchtuitlaat wordt geblokkeerd door een obstakel. Verwijder het obstakel.

#### Probleem 3

Het apparaat werkt, maar koelt niet

Analyse 3

- Als de deur of het raam openstaat.
- Als er een ander apparaat met warmte werkt, zoals een verwarming of lamp, enz.
- Het luchtfilter is vuil, maak het schoon.
- De luchtuitlaat of luchtinlaat is geblokkeerd.
- De ingestelde temperatuur is te hoog.

#### Probleem 4

Waterlekkage tijdens bewegen

Analyse 4

- Laat condenswater weglopen voordat u het apparaat verplaatst.
- Plaats de unit op een vlakke ondergrond om waterlekkage te voorkomen.

#### Probleem 5

Werkt niet en water vol-indicator "E4" verschijnt.

Analyse 5

- Verwijder de rubberen stop om het water af te voeren.
- Als u zich vaak in deze situatie bevindt, neem dan contact op met een erkende servicevertegenwoordiger.

### Problemen oplossen

Controleer het apparaat als volgt voordat u een reparatie aanvraagt:

Storingen 1

Het apparaat start niet.

Oorzaken 1

Stroomuitval:

1. Geen stekker in het stopcontact.
2. Beschadigde stekker of stopcontact.
3. Kapotte zekering.
3. Kapotte zekering.

Oplossingen 1

1. Stekker in stopcontact.
2. Vervang de stekker of het stopcontact;
3. De zekering moet worden vervangen door de servicetechnicus (Specificatie: 3.15A/250VAC).

Storingen 2

Het apparaat stopt automatisch.

Oorzaken 2

Tijdelijke uitschakeling of ingestelde temperatuur bereikt.

Oplossingen 2

Herstart of wacht tot het apparaat automatisch uitschakelt.

Storingen 3

Geen koude lucht in de modus KOELEN.

Oorzaken 3

1. Omgevingstemperatuur lager dan de ingestelde temperatuur.
2. De unit gaat over op vorstbeveiliging.

Oplossingen 3

1. Dit is een normaal verschijnsel, het apparaat schakelt automatisch wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur;
2. Het apparaat schakelt automatisch na afloop van de vorstbeveiliging.

Fout 4

LED toont foutcode "E2".

Oorzaak 4

De kamertemperatuursensor is defect of beschadigd.

Oplossingen 4

Vervang de kamertemperatuursensor.

Storingen 5

LED toont foutcode "E3".

#### Oorzaken 5

De pijpsensor van de verdamperspoel is defect of beschadigd.

#### Oplossing 5

Vervang de sensor van de verdampingsspoelbuis.

#### Storingen 6

LED geeft foutcode "E4" weer.

#### Oorzaken 6

Waarschuwing voor vol water.

#### Oplossingen 6

Laat het water weglopen.

#### Storingen 7

LED toont foutcode "E5".

#### Oorzaken 7

De pijpsensor van de condenserspoel is defect of beschadigd.

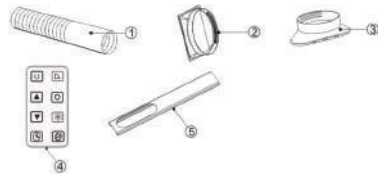
#### Oplossing 7

Vervang de pijpvoeler van de condenserspoel.

### Installatie

Installatietoebereid

1. Uitlaatluchtkanaal
2. Uitlaatluchtkanaal connector
3. Raamuitlaatadapter
4. Adapter voor raamuitlaat
5. Afstandsbediening
5. Deflectorplaat



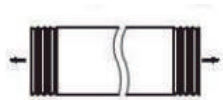
### Kies de beste locatie

- Naast een raam, deur of openslaand raam.
- Zorg voor een minimale afstand van 19 1/2 (60 cm) tussen de luchtafvoeropening en de muur of andere obstakels.
- Bevestig een uiteinde van de luchtslang aan de luchtuitlaat aan de onderkant van het apparaat.
- Verleng de luchtslang zodanig dat het andere uiteinde van de luchtslang ruimte heeft tussen het raam, de deur of het Franse raam of het gat in de muur.
- De luchtuitlaat of -inlaat mag niet geblokkeerd worden door een beschermrooster of een obstakel.

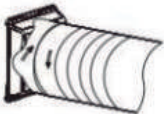
### De uitlaatslang en adapter installeren

Hoe sluit u de connectors aan op het uitlaatluchtkanaal?

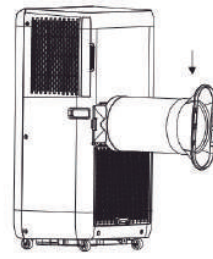
1. Verleng het uitlaatluchtkanaal door de twee uiteinden van het kanaal uit te trekken.



2. Schroef het uitlaatluchtkanaal in het uitlaatluchtkanaalconnector.



3. Sluit de luchtafvoerkanalconnector aan op het toestel.



### Gebruiksaanwijzing

#### Garantie-informatie

De fabrikant geeft garantie in overeenstemming met de wetgeving van het land waar de klant woont, met een minimum van 1 jaar (Spanje: 3 jaar. Zie garantiebrief aan het einde).

#### Let op

- Houd het apparaat op minstens 1 meter afstand van televisies of radio's om elektromagnetische interferentie te voorkomen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht om te voorkomen dat het oppervlak verbleekt.
- Kantel het apparaat niet meer dan 35° en draai het niet ondersteboven tijdens transport.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond met een helling van minder dan 5°.
- De unit werkt efficiënter op bepaalde plaatsen in de kamer (zie Technische Specificaties).
- Leeg de condenswaterbak voordat u de unit opbergt om de levensduur van de unit aan het einde van het seizoen te verlengen.
- Gebruik geen chemische oplosmiddelen om het oppervlak van de unit te reinigen om krassen of beschadigingen te voorkomen.
- Zorg ervoor dat u de stroom uitschakelt voordat u het luchtinlaathek demonteert of installeert.
- Laat het water uit het waterreservoir lopen als u het apparaat wilt verplaatsen.
- De batterij moet uit het apparaat worden verwijderd voordat u het gaat slopen.
- De stekker moet verwijderd worden voordat u het apparaat schoonmaakt, onderhoudt of vult.

### Technische specificaties

Koelvermogen: 2600W

Verwarmingsvermogen: 2000W

Ontvochtigingscapaciteit (L/u): 1L/u

Ingangsvermogen/-stroom koelen: 750W/4.3A

Ingangsvermogen/-stroom verwarming: 750W/3.4A

Luchtstroomvolume (m³/h): 270m³/h

Nominale spanning/Frequentie (V/Hz): 220-240V~/50Hz

Geluidsdrukkniveau (dB(A)): L PA: 53dB(A). / LWA: 64dB(A).

Energie-efficiëntieverhouding (EER): 2.6

Aardopwarmingsvermogen (kg CO2): 3

EER-waarde: Klasse A

Nettogewicht (kg): 21,5kg

Afmetingen BxDxH: Behuizing 330X280X685mm / Pakket 373X318X865mm

Koelmiddel R290/90g

Toepassingsruimte (m²): 18m².

Miniaturzekering: 3,15A 250VAC



#### CORRECTE VERWIJDERING

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op wieltjes geeft aan dat het artikel gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden weggegooid. Het artikel moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Door een gemarkeerd item van het huishoudelijk afval te scheiden, helpt u de hoeveelheid afval te verminderen die naar verbrandingsovens of stortplaatsen wordt gestuurd en minimaliseert u de mogelijke negatieve invloed op het milieu.

Merci d'avoir acheté ce climatiseur mobile. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et d'entretien avant d'installer et d'utiliser cet appareil et conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

### Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce climatiseur mobile qui vous apportera, à vous et à votre famille, tout le confort dont vous avez besoin pour votre maison, votre chalet ou votre bureau.

L'appareil peut être déplacé d'une pièce à l'autre de votre maison et installé en quelques minutes.

Il s'agit d'un appareil multifonctionnel de renouvellement et de traitement de l'air, conçu pour vous offrir les fonctions suivantes : Climatisation, Déshumidification, Ventilation indépendante et Chauffage.

La pression statique externe à laquelle l'appareil a été testé est de 0 Mpa.

Ce manuel vous fournira des informations précieuses pour l'entretien et la maintenance de votre nouvel appareil.

Veuillez prendre quelques minutes pour lire attentivement les instructions. S'il est correctement entretenu, votre appareil fonctionnera sans problème pendant de nombreuses années.

### Spécifications électriques

Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques locaux et nationaux et doivent être installés par un électricien qualifié. En cas de doute sur les instructions, contactez un électricien qualifié.

2. vérifiez la disponibilité de l'alimentation électrique et résolvez tout problème de câblage avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

Pour votre sécurité et votre protection, cet appareil est mis à la terre par la fiche du cordon d'alimentation lorsqu'il est branché sur une prise murale appropriée. Si vous n'êtes pas sûr que les prises murales de votre domicile sont correctement mises à la terre, consultez un électricien. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

### Consignes de sécurité importantes

#### AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure lors de l'utilisation du climatiseur, suivez ces précautions de base :

1. branchez le climatiseur sur une prise de courant à trois broches reliée à la terre.

2. ne pas retirer la fiche de mise à la terre.

N'utilisez pas d'adaptateur.

Ne pas utiliser de rallonge.

5. débranchez le climatiseur avant toute intervention.

6. deux personnes ou plus sont nécessaires pour déplacer le climatiseur.

7 Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. 8.

8. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

9. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

10. l'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



12.Élimination correcte de ce produit. Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers dans l'ensemble de l'UE. Pour éviter que l'élimination incontrôlée des déchets ne nuise à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, utilisez les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant où vous avez acheté le produit. Il pourra prendre en charge ce produit pour le recycler dans le respect de l'environnement.

13. n'utilisez pas d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer l'appareil. Recommandé par le fabricant.

14. l'appareil doit être stocké dans une pièce sans sources d'inflammation en fonctionnement continu, par exemple des flammes nues, un appareil à gaz en fonctionnement ou une flamme nue. Appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en fonctionnement. Veuillez noter que les réfrigérants, peuvent dégager une odeur. Ne pas percer ou brûler.

15. en cas de dysfonctionnement de l'appareil, ne le réparez pas vous-même. Contactez une organisation professionnelle ou un personnel d'entretien qualifié ou une organisation d'entretien recommandée par le fournisseur pour la réparation. quantité maximale de charge de réfrigérant : 160g

#### AVERTISSEMENT :

- N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant.

- L'appareil doit être stocké dans une pièce dépourvue de sources d'inflammation en fonctionnement continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en fonctionnement).

- Ne pas percer ou brûler.

- Sachez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.

- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ne le réparez pas vous-même. Veuillez contacter un organisme professionnel ou un personnel d'entretien professionnel formé ou un organisme de service recommandé par le fournisseur pour la réparation !

- Toute personne amenée à travailler sur un circuit de réfrigération ou à s'y introduire doit être titulaire d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme d'évaluation accrédité par l'industrie, qui atteste de sa capacité à manipuler des réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.

- L'entretien ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant de l'équipement.

L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.

-La quantité maximale de charge de réfrigérant : 160g

- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à 7,7m2.

- Si une réparation ou une mise au rebut est nécessaire, veuillez contacter un centre de service proche ou autorisé.

- Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent présenter un danger.

- Respectez scrupuleusement les réglementations en vigueur lors du remplissage de réfrigérant R290 et des réparations.

- Tous les opérateurs ou le personnel chargé de l'entretien des systèmes de réfrigération doivent obtenir une certification auprès d'agences d'évaluation reconnues par l'industrie, un certificat valide confirmant leur qualification pour l'élimination en toute sécurité des réfrigérants reconnus par l'industrie.

- L'entretien et la réparation des équipements ne peuvent être effectués que selon les méthodes recommandées par le fabricant de l'équipement. Si d'autres professionnels sont nécessaires pour aider à l'entretien et à la réparation de l'équipement, ils doivent être supervisés par du personnel qualifié pour l'utilisation du réfrigérant R290.

-Avant d'utiliser le réfrigérant R290 pour la maintenance, un contrôle de sécurité doit être effectué. L'opération doit être effectuée selon des procédures contrôlées afin de réduire au minimum les risques liés aux gaz ou aux vapeurs inflammables pendant le processus d'opération.

- Tout le personnel d'entretien et les autres personnes présentes dans la zone de travail doivent être conscients de la nature du travail qu'ils effectuent. Évitez de travailler dans des espaces clos. La zone de travail doit être isolée

de manière appropriée en contrôlant les matériaux combustibles. Assurer des conditions de travail sûres dans la zone de travail.

- Des dispositifs appropriés de contrôle des réfrigérants doivent être utilisés dans la zone avant et pendant les devoirs afin de s'assurer que les techniciens sont conscients de la nature du travail qu'ils effectuent.

les devoirs pour s'assurer que les techniciens sont conscients de la présence potentielle de gaz inflammables. S'assurer que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté au réfrigérant R290, par exemple qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est entièrement scellé ou qu'il est intrinsèquement sûr.

- Lors d'opérations de traitement à chaud sur des systèmes de réfrigération ou des composants connexes, des extincteurs appropriés doivent être placés à proximité. Des extincteurs à poudre sèche ou à dioxyde de carbone doivent être installés dans la zone d'injection du réfrigérant.

- Lorsqu'on travaille avec le réfrigérant R290, il n'est pas recommandé d'utiliser des matériaux susceptibles de provoquer des incendies ou des risques d'explosion - diverses formes de sources d'incendie. Toutes les sources d'inflammation, y compris le tabagisme, peuvent libérer du réfrigérant R290 dans le milieu environnant. Il convient de maintenir une distance de sécurité par rapport aux zones d'utilisation, de réparation, de test et d'élimination. Avant de commencer les travaux à domicile, il est nécessaire d'inspecter l'environnement de l'équipement pour s'assurer qu'il n'y a pas de risque d'inflammabilité ou d'incendie. L'étiquette « fumer » devrait être définie comme « interdit ».

- S'assurer que la zone de travail est ouverte ou correctement ventilée avant d'ouvrir le système ou d'effectuer des opérations de traitement à chaud.

d'effectuer des opérations de traitement à chaud de La ventilation doit être maintenue pendant le processus de travail à domicile.

processus de travail à domicile. La ventilation permet de diluer en toute sécurité le réfrigérant qui a fui et de le libérer rapidement dans l'atmosphère.

- Si des composants électriques sont remplacés, ils doivent être installés conformément à l'utilisation prévue et aux procédures d'exploitation correctes. À tout moment, les directives d'entretien et de réparation du fabricant doivent être respectées.

d'entretien et de réparation du fabricant. Si vous avez des questions, veuillez consulter le service technique du fabricant. Pour les produits utilisant le réfrigérant R290, les points d'inspection suivants sont applicables

les points d'inspection suivants sont applicables :

1. La quantité de remplissage doit être déterminée en fonction de la quantité indiquée sur la plaque signalétique ;  
2. L'équipement de ventilation doit fonctionner normalement et les ouvertures de ventilation ne doivent pas être obstruées ;

3. L'étiquetage du produit doit être clair et visible, et tout marquage ou symbole peu clair doit être corrigé ;

4. Les conduites ou composants frigorifiques remplacés doivent répondre aux exigences du produit d'origine.

du produit d'origine, en particulier si les composants répondent aux exigences R290

les exigences en matière d'antidéflagration.

- La réparation et l'entretien des composants électriques doivent comprendre des contrôles de sécurité initiaux et des étapes d'inspection des composants. En cas de défauts mettant en danger la sécurité, l'alimentation électrique du produit doit être coupée jusqu'à ce que les défauts soient correctement éliminés. Si le défaut ne peut pas être complètement éliminé et qu'il est nécessaire de poursuivre l'opération, des solutions temporaires appropriées doivent être prises. Il convient de signaler cette situation au propriétaire du produit et d'adresser un avertissement à tout le personnel concerné.

Le contrôle de sécurité initial doit comprendre

1. Décharge du condensateur : Elle doit être effectuée en toute sécurité afin d'éviter la formation d'étincelles électriques ;

2. Aucun composant ou câblage électrique n'est exposé pendant les opérations de remplissage, de recyclage et de nettoyage du système ;

3. Continuité de la mise à la terre.

- L'inspection des fuites de réfrigérant doit être effectuée dans un environnement dépourvu de sources d'inflammation potentielles. Les sondes halogènes (ou tout autre détecteur utilisant des flammes nues) ne doivent pas être

utilisées pour la détection.

- Pour les systèmes contenant du réfrigérant R290, des détecteurs de fuites électroniques peuvent être utilisés pour les tests.

L'étalonnage doit être effectué dans un environnement sans réfrigérant afin de s'assurer que le détecteur de fuite ne devient pas une source d'inflammation potentielle et qu'il est adapté au réfrigérant testé. Le détecteur de fuites doit être réglé sur la concentration inflammable minimale du fluide frigorigène (exprimée en pourcentage), étalonné et ajusté à la plage de test de concentration de gaz appropriée (jusqu'à 25 %) en utilisant le fluide frigorigène utilisé ; Le fluide utilisé pour la détection des fuites convient à la plupart des fluides frigorigènes, mais n'utilisez pas de solvants contenant du chlore. Pour éviter la réaction entre le chlore et le réfrigérant et la corrosion des conduites en cuivre.

En cas de suspicion de fuite, toutes les flammes nues doivent être retirées du site ou éteintes.

Si des travaux de soudure sont nécessaires à l'endroit de la fuite, tout le réfrigérant doit être récupéré ou le système de réfrigération doit être remplacé.

Tous les agents doivent être isolés dans un endroit éloigné du point de fuite (à l'aide de vannes d'arrêt).

De l'azote sans oxygène (OFN) doit être utilisé pour purifier l'ensemble du système avant et pendant le soudage.

- Lors de la réparation ou d'autres opérations sur le circuit de réfrigération, les procédures de routine doivent être suivies. Cependant, la sécurité du réfrigérant doit également être prise en compte et les procédures suivantes doivent être appliquées.

La sécurité du fluide frigorigène doit également faire l'objet d'une attention particulière et les procédures suivantes doivent être suivies :

1. Enlever le réfrigérant ;
2. Pomper le vide ;
3. Utiliser un gaz inerte pour purifier à nouveau la canalisation ;
4. Couper la canalisation ou effectuer des soudures.

- Le réfrigérant doit être récupéré dans un réservoir de stockage approprié. Le système doit être purgé avec de l'azote anaérobie pour garantir la sécurité. Ce processus peut devoir être répété plusieurs fois.

Cette tâche ne peut pas être effectuée à l'aide d'air comprimé ou d'oxygène. Le processus de purge consiste à remplir le système d'azote anaérobie sous vide pour atteindre la pression de travail, puis à décharger l'azote anaérobie dans l'atmosphère et enfin à évacuer le système.

Ce processus doit être répété jusqu'à ce que tout le réfrigérant contenu dans le système ait été éliminé. Après le dernier remplissage d'azote anaérobie, le gaz est déchargé à la pression atmosphérique, puis le système peut être soudé.

L'opération ci-dessus est nécessaire pour les opérations de soudage de canalisations. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de sources d'inflammation à proximité de la sortie de la pompe à vide et à ce qu'il y ait une bonne ventilation.

- Lors de la réparation ou de la mise au rebut, il est nécessaire d'éliminer le réfrigérant du système, et il est recommandé d'éliminer complètement le réfrigérant. Lors du remplissage du fluide frigorigène dans le réservoir de stockage, seuls les réservoirs de stockage de fluide frigorigène dédiés peuvent être utilisés. Il est nécessaire de s'assurer que la capacité du réservoir de stockage est compatible avec la quantité de fluide frigorigène injectée dans l'ensemble du système. Tous les réservoirs de stockage destinés à la récupération du fluide frigorigène (c'est-à-dire les réservoirs de stockage dédiés à la récupération du fluide frigorigène) doivent être équipés de soupapes de surpression et de vannes d'arrêt et être en bon état. Si possible, les réservoirs de stockage vides doivent être évacués et maintenus à température ambiante pendant leur utilisation.

- L'équipement de recyclage doit être maintenu en bon état de fonctionnement et être accompagné d'un mode d'emploi afin de pouvoir s'y référer facilement. L'équipement doit être adapté au recyclage du réfrigérant R290. En outre, il doit y avoir des instruments de pesage qualifiés pour la mesure et pouvant être utilisés normalement. Le tuyau doit être raccordé à l'aide d'un joint détachable étanche et maintenu en bon état. Avant d'utiliser l'équipement de recyclage, il convient de vérifier s'il est en bon état, s'il a été bien entretenu et si tous les composants électriques ont été scellés afin d'éviter tout incendie causé par une fuite de réfrigérant. Si vous avez des questions, veuillez consulter le fabricant.

- Le réfrigérant recyclé doit être stocké dans des réservoirs appropriés et accompagné d'instructions de transport, puis renvoyé au fabricant du réfrigérant. Ne mélangez pas les réfrigérants dans l'équipement de recyclage, en particulier dans les réservoirs de stockage.

- La zone du produit chargée de réfrigérant R290 pendant le transport ne doit pas être scellée. Si nécessaire, prendre des mesures pour les véhicules de transport.

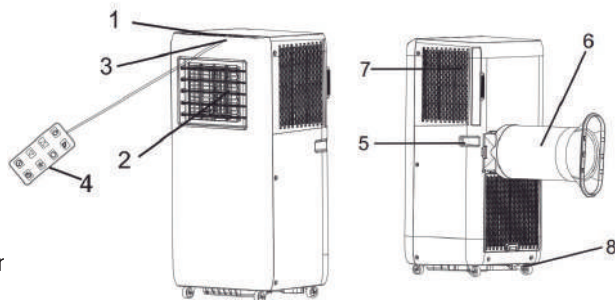
- La zone du produit chargé de réfrigérant R290 pendant le transport ne doit pas être scellée. Si nécessaire, des mesures antistatiques doivent être prises pour les véhicules de transport. Parallèlement, les mesures de protection nécessaires doivent être prises pendant le transport, le chargement et le déchargement afin de garantir que le produit ne sera pas endommagé.

- Lors du démontage du compresseur ou de l'enlèvement de l'huile du compresseur, veillez à ce que le compresseur soit évacué à un niveau approprié afin de garantir qu'il n'y a pas de réfrigérant R290 résiduel dans l'huile de lubrification. Faites le vide avant de renvoyer le compresseur au fournisseur. Seul le chauffage électrique est autorisé pour chauffer le boîtier du compresseur afin d'accélérer ce processus. Lorsque l'huile est évacuée du système, il convient de veiller à la sécurité.

### Identification des pièces

Pièces détachées

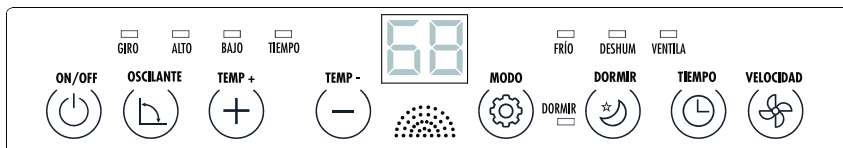
1. panneau de contrôle
2. sortie d'air froid
3. récepteur de signaux
4. télécommande
5. poignée de transport
6. tuyau de sortie d'air
7. Entrée d'air de l'évaporateur
8. Orifice de vidange primaire



Les figures de ce manuel sont basées sur la vue extérieure d'un modèle standard. Par conséquent, la forme peut différer de celle du climatiseur que vous avez choisi.

### Identification des pièces

Panneau de commande Cette section explique le fonctionnement correct du climatiseur mobile.



### Fonctionnement du panneau de commande

- Fonctionnement des modes automatique, refroidissement, déshumidification et ventilateur

1. Mettre l'appareil en marche

a. Branchez l'appareil, il émet un bip et le voyant d'alimentation s'allume.

Appuyez sur le bouton ON/OFF et l'appareil s'allume.

Le voyant lumineux affiche la température ambiante et l'appareil fonctionne en mode automatique.

2. sélectionner le mode de fonctionnement

Appuyez sur le bouton « MODE » pour sélectionner le mode souhaité (voir ci-dessous) :

3. Réglage de la température

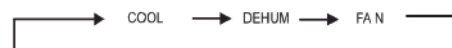
La température peut être réglée entre 16°C et 31°C par 1°C.

Appuyez sur les boutons « + “ ou ” - » pour augmenter ou diminuer la température de 1°C en appuyant une fois.

L'écran numérique de l'appareil affiche la température cible pendant 5 secondes, puis la température ambiante.

4. Régler la vitesse du ventilateur

Appuyez sur le bouton « SPEED » pour sélectionner la vitesse de ventilation souhaitée, comme indiqué ci-dessous :



5. Mise sous tension

Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton « ON/ OFF », l'appareil émet un bip. L'indicateur d'alimentation s'éteint et cesse de fonctionner.



6. Minuterie

Appuyez sur ce bouton pour programmer une minuterie d'arrêt. La durée maximale est de 24 heures.

### Télécommande

Instructions relatives à la télécommande

La télécommande transmet des signaux au système.

Appuyez sur cette touche pour allumer/éteindre l'appareil.

2. Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode de fonctionnement.

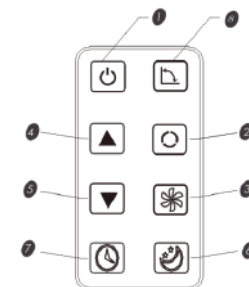
3. Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur dans l'ordre.

4/5. Appuyez sur cette touche pour régler la température ambiante et la minuterie.

6. Appuyez sur cette touche pour régler ou annuler le fonctionnement du mode.

7. Appuyez sur cette touche pour régler l'heure de mise hors tension automatique et l'heure de mise sous tension automatique.

8. Utilisé pour le basculement automatique.



### Installation des piles

-Insertion des piles

Faites glisser le couvercle pour l'ouvrir. Assurez-vous que le sens est correct.

1. ouvrez le couvercle arrière et retirez le film isolant des piles.

2. Insérez les piles dans la fente, avec l'anode et la cathode dans le bon sens. 3.

3. remettez le couvercle arrière en place.

**Veillez noter ce qui suit :**

1. l'anode et la cathode des piles doivent correspondre au « + » et au « - » de la télécommande.

2. ne pas utiliser des piles neuves avec des piles usagées.

3 Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période, retirez les piles.

4. pour éviter la pollution de l'environnement, retirez les piles usagées et mettez-les au rebut de manière sûre et appropriée.

### Comment utiliser le climatiseur

Pour faire fonctionner le climatiseur, pointez la télécommande vers le récepteur de signaux.

Pointez le récepteur de signaux vers le récepteur de signaux à l'aide de la télécommande

La télécommande fait fonctionner le climatiseur jusqu'à une distance de 5 m (16,4 ft).

La télécommande commande le climatiseur jusqu'à une distance de 5 m (16,4 ft)

lorsqu'elle est dirigée vers le récepteur de signaux du climatiseur.

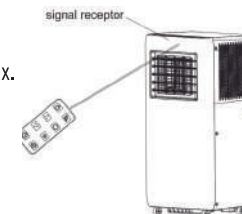
### Dispositif de protection

-Le dispositif de protection peut être activé et entraîner l'arrêt du fonctionnement de l'appareil dans les cas suivants :

#### Refroidissement

La température de l'air intérieur est supérieure à 43°C

Température ambiante inférieure à 15°C



## Déshumidification

La température ambiante est inférieure à 15°C

Veillez noter ce qui suit :

Si le climatiseur fonctionne en mode COOL ou DRY avec une fenêtre ouverte pendant une longue période lorsque l'humidité relative est supérieure à 80 %, de la rosée peut s'écouler de la sortie.

- Le dispositif de protection fonctionnera également dans les cas suivants :

1. redémarrer l'appareil en même temps après un arrêt ou un changement de mode pendant le fonctionnement, il est nécessaire d'attendre 3 minutes.

2. si la fiche est débranchée, lors du redémarrage de l'appareil, l'appareil revient au mode d'origine, il est nécessaire de régler à nouveau la MINUTERIE MARCHE et la MINUTERIE ARRÊT,

- Vidange de l'eau

Rappel spécial : un système de recyclage de l'eau de condensation est dissimulé à l'intérieur de l'appareil. L'eau de condensation est partiellement recyclée entre le condenseur et la plaque à eau. Lorsque le niveau d'eau atteint le niveau supérieur, l'interrupteur à flotteur et l'indicateur d'eau pleine (E4) s'allument pour vous rappeler de vidanger l'eau. Veuillez couper l'alimentation électrique, déplacer l'appareil dans un endroit approprié, retirer le bouchon de vidange, vidanger complètement l'eau. Après la vidange, réinstallez le bouchon, sinon l'appareil risque de fuir et de mouiller votre pièce. Si l'appareil est placé dans un endroit propice à l'évacuation de l'eau, vous pouvez également raccorder le tuyau de vidange à l'orifice de vidange pour évacuer l'eau.

## Warme lucht

De temperatuur van de binnenlucht is hoger dan 31°C.

Om deze functie uit te voeren, moet u dit doen vanaf het bedieningspaneel zelf.

## Entretien de l'appareil

1. couper l'alimentation électrique

- Éteignez d'abord l'appareil avant de le débrancher.

2. Nettoyer avec un chiffon doux et sec

- Si l'appareil est très sale, nettoyez-le à l'eau tiède (moins de 40°C).

- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyer.

3. n'utilisez jamais de substances volatiles telles que de l'essence ou de la poudre à polir pour nettoyer l'appareil.

4. Ne vaporisez jamais d'eau sur l'unité principale.

## Entretien du filtre à air

Il est nécessaire de nettoyer le filtre à air après environ 100 heures d'utilisation.

1) Arrêtez l'appareil et retirez le filtre à air.

2. Nettoyez et réinstallez le filtre à air.

- Si la saleté est évidente, lavez-le avec une solution de détergent dans de l'eau chaude. Après le nettoyage, séchez-le dans un endroit ombragé et frais, puis remettez-le en place.

3. Nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines si le climatiseur est utilisé dans un environnement extrêmement poussiéreux.

## Entretien après utilisation

1 Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez les bouchons en caoutchouc primaire et secondaire de l'orifice de vidange pour évacuer l'eau.

2. par temps ensoleillé, laissez l'appareil fonctionner avec le ventilateur uniquement pendant une demi-journée afin de sécher l'intérieur de l'appareil et d'éviter qu'il ne moisisse.

3. éteignez l'appareil, débranchez-le, retirez les piles de la télécommande et rangez-la correctement.

4 Nettoyez le filtre à air et remettez-le en place.

5. retirez les tuyaux d'air, rangez-les correctement et bouchez bien le trou.

## Dépannage

Les cas suivants ne sont pas toujours des dysfonctionnements. Veuillez lire les suggestions ci-dessous avant de faire appel au service après-vente.

### Problème 1

L'appareil ne fonctionne pas

#### Analyse 1

-Si le dispositif de protection se déclenche ou si le fusible est grillé, attendez 3 minutes et redémarrez.

-Veuillez attendre 3 minutes et redémarrer, le dispositif de protection peut empêcher l'appareil de fonctionner.

-Si les piles de la télécommande sont déchargées.

-Si la prise n'est pas correctement branchée.

### Problème 2

Ne fonctionne que pendant quelques instants

#### Analyse 2

-Si la température réglée est proche de la température ambiante.

-La sortie d'air est bloquée par un obstacle. Enlever l'obstacle.

### Problème 3

Il fonctionne mais ne refroidit pas

#### Analyse 3

- Si la porte ou la fenêtre est ouverte.

- S'il y a un autre appareil fonctionnant avec de la chaleur, tel qu'un chauffage ou une lampe, etc.

- Le filtre à air est sale, veuillez le nettoyer.

- La sortie ou l'entrée d'air est obstruée.

- La température réglée est trop élevée.

### Problème 4

Fuite d'eau pendant le déménagement

#### Analyse 4

- Vidangez le condensat avant le déménagement.

- Pour éviter les fuites d'eau, placez l'appareil sur un sol plat.

### Problème 5

L'appareil ne fonctionne pas et l'indicateur d'eau pleine « E4 » apparaît.

#### Analyse 5

- Retirez le bouchon en caoutchouc pour vidanger l'eau.

- Si vous vous retrouvez souvent dans cette situation, contactez un agent de service agréé.

## Dépannage

Avant de demander une réparation, vérifiez l'appareil comme suit :

### Défauts 1

L'appareil ne démarre pas.

#### Causes 1

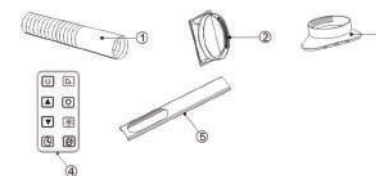
Panne de courant :

1. l'appareil n'est pas branché

2. fiche ou prise endommagée. 3.

Fusible cassé.

Solutions 1



1. brancher.
2. Remplacer le cordon d'alimentation ou la prise ;
3. le fusible doit être remplacé par le fournisseur de services (spécification : 3,15A/250VAC).

#### Défauts 2

L'appareil s'arrête automatiquement.

#### Causes 2

Arrêt programmé ou température de consigne atteinte.

#### Solutions 2

Redémarrer ou attendre l'arrêt automatique.

#### Défauts 1

Pas d'air froid en mode REFROIDISSEMENT.

#### Causes 2

1 Température ambiante inférieure à la température réglée.

2. l'unité entre en protection contre le gel.

#### Solutions 2

1. il s'agit d'un phénomène normal, l'appareil se met automatiquement en marche lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée ;

2. l'appareil se met automatiquement en marche après la fin de la protection contre le gel.

#### Défaut 1

La LED affiche le code de défaut « E2 ».

#### Cause 2

La sonde de température ambiante est défectueuse ou endommagée.

#### Solutions 2

Remplacer la sonde de température ambiante.

#### Défauts 1

La LED affiche le code de défaut « E3 ».

#### Causes 2

Le capteur du tuyau du serpentin de l'évaporateur est défectueux ou endommagé.

#### Solutions 2

Remplacer le capteur du tuyau du serpentin de l'évaporateur.

#### Défauts 1

Le voyant affiche le code d'erreur « E4 ».

#### Causes 2

Avertissement d'eau pleine.

#### Solutions 2

Vidanger l'eau.

#### Défauts 1

Le voyant indique le code de défaut « E5 ».

#### Causes 2

Le capteur du tuyau de la batterie du condenseur est défectueux ou endommagé.

#### Solutions 2

Remplacez le capteur de tuyau de la bobine du condenseur.

#### Accessoires d'installation

1. conduit d'évacuation d'air

2. connecteur du conduit d'évacuation d'air 3.

3. Adaptateur d'évacuation de la fenêtre

4. Télécommande

5. plaque défectrice

#### Choisir le meilleur emplacement

- Près d'une fenêtre, d'une porte ou d'une porte-fenêtre.

- Maintenez une distance minimale de 19 1/2 (60 cm) entre la sortie d'air de reprise et le mur ou d'autres obstacles.

- Fixez une extrémité du tuyau d'air à la sortie d'air située en bas de l'appareil.

- Allongez le tuyau d'air de manière à ce que l'autre extrémité du tuyau ait un espace libre entre la fenêtre, la porte ou la porte-fenêtre ou le trou dans le mur.

- La sortie ou l'entrée d'air ne doit pas être bloquée par une grille de protection ou un obstacle quelconque.

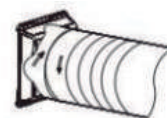
Installation du tuyau d'évacuation et de l'adaptateur

Comment raccorder les connecteurs au conduit d'évacuation d'air.

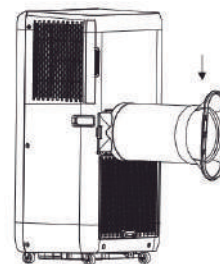
1. déployer le tuyau d'évacuation d'air en tirant sur les deux extrémités du tuyau.



2. visser le tuyau d'évacuation d'air dans le connecteur du tuyau d'évacuation d'air. 3.



3. Raccorder le connecteur du conduit d'évacuation d'air à l'appareil.



#### Informations sur l'utilisation

Informations sur la garantie

Le fabricant offre une garantie conforme à la législation du pays de résidence du client, avec un minimum d'un an (Espagne : 3 ans. Voir la lettre de garantie à la fin).

#### Attention

- Maintenez l'appareil à une distance d'au moins 1 mètre des téléviseurs ou des radios afin d'éviter les interférences électromagnétiques.

- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil afin d'éviter la décoloration de la surface.

- N'inclinez pas l'appareil à plus de 35° et ne le retournez pas pendant le transport.

- Placez l'appareil sur une surface plane avec une inclinaison inférieure à 5°.

- L'appareil fonctionne plus efficacement à certains endroits de la pièce (voir les spécifications techniques).

- Vider le bac de récupération des condensats avant de ranger l'appareil pour prolonger sa durée de vie à la fin de la saison.

- N'utilisez pas de solvants chimiques pour nettoyer la surface de l'appareil afin d'éviter de la rayer ou de l'endommager.
- Veillez à couper le courant avant de démonter ou d'installer la grille d'entrée d'air.
- Si vous souhaitez déplacer l'appareil, videz l'eau du réservoir.
- La batterie doit être retirée de l'appareil avant la mise au rebut.
- Le bouchon doit être retiré avant de nettoyer, d'entretenir ou de remplir l'appareil.

### Caractéristiques techniques

Capacité de refroidissement : 2600W

Capacité de chauffage : 2000W

Capacité de déshumidification (L/h) : 1L/h

Puissance d'entrée/courant pour le refroidissement : 750W/4,3A

Puissance d'entrée/courant de chauffage : 750W/3,4A

Volume d'air (m³/h) : 270 m³/h

Tension nominale/fréquence (V/Hz) : 220-240V~/50Hz

Niveau de pression acoustique ( dB(A)):L PA :53dB(A). / LWA:64dB(A).

Taux d'efficacité énergétique (EER) : 2,6

Potentiel de réchauffement global (kg CO2) : 3

Classe EER : Classe A

Poids net (Kg) : 21,5kg

Dimensions LxPxH : Corps 330X280X685mm / Emballage 373X318X865mm

Réfrigérant R290/90g

Surface d'application (m²) : 18m².

Fusible miniature : 3,15A 250VAC



#### CORRECTE VERWIJDERING

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op wieltjes geeft aan dat het artikel gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden weggegooid. Het artikel moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Door een gemarkeerd item van het huishoudelijk afval te scheiden, helpt u de hoeveelheid afval te verminderen die naar verbrandingsovens of stortplaatsen wordt gestuurd en minimaliseert u de mogelijke negatieve invloed op het milieu.

## MANUAL INSTRUCCIONES

### ITALIANO

Grazie per aver acquistato il condizionatore d'aria mobile, leggere attentamente il presente manuale d'uso e manutenzione prima di installare e utilizzare l'apparecchio e conservarlo per future consultazioni.

#### Introduzione

Grazie per aver scelto questo condizionatore mobile per fornire a voi e alla vostra famiglia tutti i requisiti di "Home Comfort" per la vostra casa, villetta o ufficio.

L'apparecchio può essere spostato da una stanza all'altra della casa e installato in pochi minuti.

È un dispositivo multifunzionale per il ricambio e il trattamento dell'aria, progettato per offrire le funzioni di:

Condizionamento, Deumidificazione, Ventilazione indipendente e Riscaldamento.

La pressione statica esterna a cui è stato testato l'apparecchio è di 0 Mpa.

Questo manuale vi fornirà le informazioni necessarie per la corretta cura e manutenzione del vostro nuovo apparecchio. Vi preghiamo di dedicare qualche minuto a leggere attentamente le istruzioni. Se mantenuto correttamente, il vostro apparecchio vi garantirà molti anni di funzionamento senza problemi.

#### Specifiche elettriche

Tutti i cablaggi devono essere conformi alle norme elettriche locali e nazionali e devono essere installati da un elettricista qualificato. In caso di dubbi sulle istruzioni, contattare un elettricista qualificato.

2. Controllare l'alimentazione elettrica disponibile e risolvere eventuali problemi di cablaggio prima di installare e mettere in funzione l'unità.

Per la sicurezza e la protezione dell'utente, l'unità è dotata di messa a terra attraverso la spina del cavo di alimentazione quando è collegata a una presa a muro appropriata. Se non si è certi che le prese a muro della propria abitazione siano correttamente collegate a terra, consultare un elettricista. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

#### Istruzioni importanti per la sicurezza

##### AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni durante l'uso del condizionatore d'aria, seguire le seguenti precauzioni di base:

1. Inserire la spina in una presa a 3 poli con messa a terra.

2. Non rimuovere la spina di messa a terra.

Non utilizzare un adattatore.

Non utilizzare una prolunga.

5. Scollegare il condizionatore d'aria prima di effettuare interventi di manutenzione.

6. Per spostare il condizionatore d'aria, utilizzare due o più persone.

7. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi.

8. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

9. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

10. L'apparecchio deve essere installato in conformità alle norme nazionali in materia di cablaggio.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini piccoli devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

12. Corretto smaltimento del prodotto. Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana dovuti a uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di riciclarlo in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Il prodotto potrà essere riciclato in modo sicuro per l'ambiente.

13. Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore. Consigliato dal produttore.

14. L'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fonti di accensione in continuo funzionamento, ad esempio fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una fiamma libera. Apparecchio a gas in funzione o riscaldatore elettrico in funzione. Tenere presente che i refrigeranti. Possono contenere odori. Non perforare o bruciare.

15. In caso di malfunzionamento della macchina, non ripararla da soli. Per la riparazione rivolgersi a un'organizzazione professionale o a personale di assistenza qualificato o a un'organizzazione di assistenza raccomandata dal fornitore. quantità massima di refrigerante: 160g

#### AVVERTENZA

- Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.

- L'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o un riscaldatore elettrico in funzione).

- Non forare o bruciare.

- Tenere presente che i refrigeranti possono non avere odore.

- In caso di malfunzionamento della macchina, non ripararla da soli. Rivolgersi a un'organizzazione professionale o a un personale di manutenzione qualificato o a un'organizzazione di assistenza raccomandata dal fornitore per la riparazione!

- Chiunque sia coinvolto in lavori o interventi su un circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido e aggiornato rilasciato da un'autorità di valutazione accreditata dal settore, che ne autorizzi la competenza a maneggiare refrigeranti in modo sicuro in conformità a una specifica di valutazione riconosciuta dal settore.

- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura.

La manutenzione e la riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

- La quantità massima di carica di refrigerante: 160g

- L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale con una superficie superiore a 7,7 m<sup>2</sup>.

- Se è necessaria una riparazione o una rottamazione, rivolgersi a un centro di assistenza vicino o autorizzato.

- Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono costituire un pericolo.

- Attenersi scrupolosamente alle norme per il riempimento del refrigerante R290 e la riparazione

- Tutti gli operatori o il personale addetto alla manutenzione del sistema di refrigerazione devono ottenere una certificazione da parte di agenzie di valutazione riconosciute dal settore, un certificato valido che attesti la qualifica per lo smaltimento sicuro dei refrigeranti riconosciuti dal settore.

- La manutenzione e la riparazione dell'apparecchiatura possono essere eseguite solo secondo i metodi raccomandati dal produttore dell'apparecchiatura. Se è necessario l'intervento di altri professionisti per la manutenzione e la riparazione delle apparecchiature, questi devono essere supervisionati da personale qualificato per l'uso del refrigerante R290.

- Prima di utilizzare il refrigerante R290 per la manutenzione, è necessario effettuare un controllo di sicurezza.

L'operazione deve essere eseguita secondo procedure controllate per garantire il minor rischio di gas o vapori infiammabili durante il processo operativo.

- Tutto il personale addetto alla manutenzione e gli altri addetti all'area di lavoro devono essere consapevoli della natura del lavoro che stanno svolgendo. Evitare di lavorare in spazi chiusi. L'area di lavoro deve essere isolata in modo appropriato controllando i materiali combustibili. Garantire condizioni di lavoro sicure all'interno dell'area di lavoro.

- Prima e durante il lavoro a domicilio, nell'area devono essere utilizzati adeguati dispositivi di monitoraggio del refrigerante per garantire che i tecnici siano consapevoli della natura del lavoro svolto.

Lavoro a casa per garantire che i tecnici siano consapevoli della potenziale presenza di gas infiammabili.

Assicurarsi che le apparecchiature di rilevamento delle perdite utilizzate siano adatte al refrigerante R290, ad esempio prive di scintille, completamente sigillate o a sicurezza intrinseca.

- Quando si eseguono operazioni di lavorazione a caldo sui sistemi di refrigerazione o sui relativi componenti, è necessario posizionare nelle vicinanze estintori adeguati. Nell'area di iniezione del refrigerante devono essere presenti estintori a polvere secca o ad anidride carbonica.

- Quando si lavora con il refrigerante R290, si sconsiglia l'uso di materiali che possono provocare incendi o esplosioni di varia natura. Tutte le fonti di accensione, compreso il fumo, possono rilasciare il refrigerante R290 nell'ambiente circostante, mantenendo una distanza di sicurezza dalle aree di utilizzo, riparazione, test e smaltimento. Prima di iniziare il lavoro domestico, è necessario ispezionare l'ambiente circostante l'apparecchiatura per assicurarsi che non vi sia alcun rischio di infiammabilità o incendio. Dovrebbe essere impostata come 'vietata' l'etichetta di 'fumare'.

- Assicurarsi che l'area di lavoro sia aperta o adeguatamente ventilata prima di aprire il sistema o di eseguire operazioni di lavorazione a caldo di La ventilazione deve essere mantenuta durante il processo di lavorazione a casa. La ventilazione diluirà in modo sicuro il refrigerante fuoriuscito e lo rilascerà rapidamente nell'atmosfera.

- Se si sostituiscono componenti elettrici, questi devono essere eseguiti in base alla loro destinazione d'uso e alle corrette procedure operative di installazione. In ogni caso, è necessario seguire le linee guida del produttore per la manutenzione e la riparazione.

manutenzione e riparazione del produttore. In caso di domande, consultare il tecnico del produttore. Per i prodotti che utilizzano il refrigerante R290, sono applicabili le seguenti ispezioni sono applicabili i seguenti punti:

1. La quantità di riempimento deve essere determinata in base alla quantità indicata sulla targhetta;

2. L'apparecchiatura di ventilazione deve funzionare normalmente e le aperture di ventilazione non devono essere ostruite;

3. L'etichettatura sul prodotto deve essere chiara e visibile, e qualsiasi marcatura o simbolo poco chiaro deve essere corretto;

4. Le tubazioni o i componenti di refrigerazione sostituiti devono soddisfare i requisiti del prodotto originale. prodotto originale, in particolare se i componenti sono conformi ai requisiti R290 requisiti antideflagranti.

- La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere i controlli di sicurezza iniziali e le fasi di ispezione dei componenti. In presenza di difetti che mettono a repentaglio la sicurezza, l'alimentazione del prodotto deve essere scollegata fino a quando i difetti non vengono smaltiti correttamente. Se alla fine non è possibile eliminare completamente il difetto ed è necessario continuare a operare, è necessario adottare soluzioni temporanee adeguate. Segnalare la situazione al proprietario del prodotto e avvertire tutto il personale interessato.

Il controllo di sicurezza iniziale deve comprendere:

1. Scarico del condensatore: Deve essere eseguita in modo sicuro per evitare di generare scintille elettriche;

2. Non ci sono componenti elettrici e cablaggi esposti durante il processo di riempimento, riciclaggio e pulizia del sistema;

3. Continuità della messa a terra.

- L'ispezione delle perdite di refrigerante deve essere effettuata in un ambiente privo di potenziali fonti di accensione. Le sonde alogene (o altri rilevatori che utilizzano fiamme libere) non devono essere utilizzate per il rilevamento.

- Per i sistemi contenenti refrigerante R290, è possibile utilizzare rilevatori di perdite elettronici per i test.

La calibrazione deve essere effettuata in un ambiente privo di refrigerante per garantire che il rilevatore di perdite non diventi una potenziale fonte di accensione e sia adatto al refrigerante da testare. Il rilevatore di perdite deve essere impostato sulla concentrazione minima infiammabile di 5 refrigeranti (espressa in percentuale), calibrato e erogato sull'intervallo di prova della concentrazione di gas appropriata (fino al 25%) in base al refrigerante utilizzato; il fluido utilizzato per il rilevamento delle perdite è adatto alla maggior parte dei refrigeranti, ma non utilizzare solventi contenenti cloro. Per evitare la reazione tra cloro e refrigerante e la corrosione delle tubazioni in rame.

Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere allontanate dal sito o spente.

Se è necessaria una saldatura sul luogo della perdita, tutto il refrigerante deve essere recuperato o il sistema di refrigerazione deve essere sostituito.

Tutti gli agenti devono essere isolati in un luogo lontano dal punto di perdita (utilizzando valvole di intercettazione).

L'azoto privo di ossigeno (OFN) deve essere utilizzato per purificare l'intero sistema prima e durante la saldatura. - Quando si riparano o si eseguono altre operazioni sul circuito di refrigerazione, si devono seguire le procedure di routine. Ma anche la sicurezza del refrigerante deve essere tenuta in particolare considerazione, particolare attenzione alla sicurezza del refrigerante e si devono seguire le seguenti procedure:

1. Rimuovere il refrigerante;
2. Pompaggio a vuoto;
3. Utilizzare gas inerte per purificare nuovamente la tubazione;
4. Tagliare la tubazione o eseguire una saldatura.

- Il refrigerante deve essere recuperato in un serbatoio di stoccaggio adeguato. Il sistema deve essere spurgato con azoto anaerobico per garantire la sicurezza. Questo processo potrebbe dover essere ripetuto più volte.

Questa operazione non può essere eseguita con aria compressa o ossigeno. Il processo di spurgo prevede il riempimento del sistema con azoto anaerobico sotto vuoto per raggiungere la pressione di esercizio, quindi lo scarico dell'azoto anaerobico nell'atmosfera e infine l'evacuazione del sistema.

Ripetere questo processo fino a rimuovere tutto il refrigerante presente nel sistema. Dopo l'ultimo riempimento di azoto anaerobico, il gas viene scaricato alla pressione atmosferica e quindi il sistema può essere saldato.

L'operazione sopra descritta è necessaria per le operazioni di saldatura delle tubazioni. Assicurarsi che non vi siano fonti di accensione vicino all'uscita della pompa del vuoto e che vi sia una buona ventilazione.

- In caso di riparazione o rottamazione, è necessario rimuovere il refrigerante dal sistema e si raccomanda di rimuoverlo accuratamente. Quando si riempie il refrigerante nel serbatoio di stoccaggio, è possibile utilizzare solo serbatoi di stoccaggio del refrigerante dedicati. È necessario assicurarsi che la capacità del serbatoio di stoccaggio sia compatibile con la quantità di refrigerante iniettata nell'intero sistema. Tutti i serbatoi di stoccaggio destinati al recupero del refrigerante (cioè i serbatoi di stoccaggio dedicati al recupero del refrigerante) devono essere dotati di valvole di sovrappressione e valvole di intercettazione e devono essere in buone condizioni. Se possibile, i serbatoi di stoccaggio vuoti devono essere evacuati e mantenuti a temperatura ambiente durante l'uso.

- Le apparecchiature di riciclaggio devono essere mantenute in buone condizioni di funzionamento e dotate di istruzioni operative di facile consultazione. L'attrezzatura deve essere adatta al riciclo del refrigerante R290. Inoltre, devono essere presenti strumenti di pesatura qualificati per la misurazione e utilizzabili normalmente. Il tubo flessibile deve essere collegato con un giunto staccabile senza perdite e mantenuto in buone condizioni. Prima di utilizzare l'apparecchiatura di riciclaggio, occorre verificare che sia in buone condizioni, che sia stata sottoposta a manutenzione e che tutti i componenti elettrici siano stati sigillati per evitare incendi causati da perdite di refrigerante. In caso di dubbi, consultare il produttore.

- Il refrigerante riciclato deve essere conservato in serbatoi di stoccaggio adeguati, accompagnato da istruzioni per il trasporto e restituito al produttore del refrigerante. Non mescolare i refrigeranti nelle apparecchiature di riciclaggio, soprattutto nei serbatoi di stoccaggio.

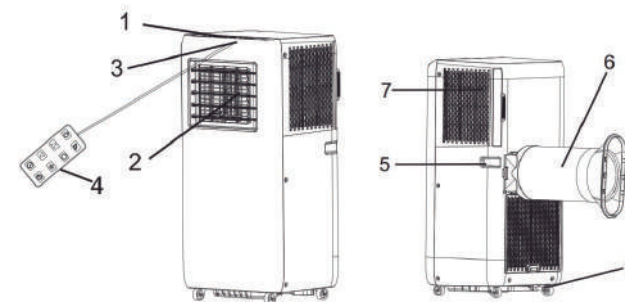
- L'area del prodotto caricata con il refrigerante R290 durante il trasporto non può essere sigillata. Se necessario, adottare misure per i veicoli di trasporto.

- Non è consentito sigillare l'area del prodotto caricato con refrigerante R290 durante il trasporto. Se necessario, è necessario adottare misure antistatiche per i veicoli di trasporto. Allo stesso tempo, è necessario adottare le necessarie misure di protezione durante il trasporto, il carico e lo scarico per garantire che il prodotto non venga danneggiato.

- Quando si smonta il compressore o si rimuove l'olio del compressore, assicurarsi che il compressore venga evacuato a un livello adeguato per garantire che non vi siano residui di refrigerante R290 nell'olio lubrificante. Eseguire il vuoto prima di restituire il compressore al fornitore. Il riscaldamento dell'alloggiamento del compressore può essere effettuato solo elettricamente per accelerare questo processo. Quando l'olio viene scaricato dal sistema, è necessario garantire la sicurezza.

## Identificazione delle parti

Parti

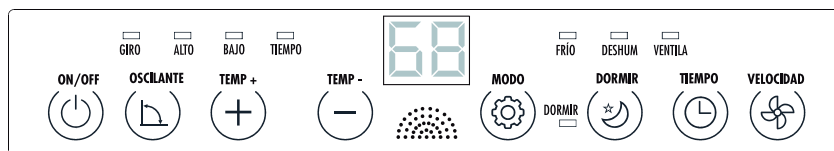


1. Pannello di controllo
2. Uscita dell'aria fredda
3. Ricevitore di segnale
4. Telecomando
5. Maniglia di trasporto
6. Tubo di uscita dell'aria
7. Ingresso aria dell'evaporatore
8. Foro di scarico primario

Le figure di questo manuale si basano sulla vista esterna di un modello standard. Pertanto, la forma può differire da quella del condizionatore d'aria scelto.

## Identificazione delle parti

Pannello di controllo Questa sezione spiega il corretto funzionamento del condizionatore d'aria mobile.



## Funzionamento del pannello di controllo

- Funzionamento delle modalità automatica, raffreddamento, deumidificazione e ventilatore

1. Accendere l'unità

a. Collegare la spina e l'unità emette un segnale acustico, la spia di alimentazione è accesa. Premere il pulsante ON/OFF e l'unità si accende.

Il LED visualizzerà la temperatura ambiente e funzionerà in modalità automatica.

2. Selezionare la modalità di funzionamento

Premere il pulsante "MODE" per selezionare la modalità desiderata, come illustrato di seguito:

3. Impostazione della temperatura

La temperatura può essere regolata nell'intervallo da 16°C a 31°C di 1°C.

Premere il pulsante "+" o "-" per aumentare o diminuire la temperatura di 1°C premendo una volta.

Il display digitale dell'unità visualizza la temperatura target per 5 secondi, quindi visualizza la temperatura ambiente.

4. Regolazione della velocità del ventilatore

Premere il pulsante "SPEED" per selezionare la velocità del ventilatore desiderata, come indicato di seguito.



5. Accensione

Quando si preme nuovamente il pulsante "ON/ OFF", l'unità emette un segnale acustico. L'indicatore di alimentazione si spegne e smette di funzionare.



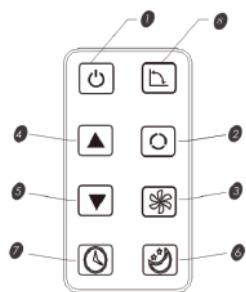
## 6. Timer

Premere questo pulsante per programmare un timer di spegnimento. Durata massima di 24 ore.

## Telecomando

Istruzioni per il telecomando. Il telecomando trasmette segnali al sistema.

1. Premere il pulsante per spegnere l'unità.
2. Premere questo tasto per selezionare la modalità di funzionamento.
3. Premere questo tasto per selezionare la velocità del ventilatore in sequenza.
- 4/5. Premere questo pulsante per impostare la temperatura ambiente e il timer.
6. Premere questo pulsante per impostare o annullare il funzionamento della modalità.
7. Premere per impostare l'ora di autospegnimento e di autoaccensione.
8. Utilizzato per l'oscillazione automatica.



## Installazione delle batterie

-Inserimento delle batterie

Far scorrere il coperchio per aprirlo Assicurarsi che la direzione sia corretta

1. Aprire il coperchio posteriore e rimuovere la pellicola isolante dalle batterie.
2. Inserire le batterie nell'alloggiamento, con l'anodo e il catodo nella direzione corretta.
3. Riposizionare il coperchio posteriore.



## Tenere presente quanto segue:

1. L'anodo e il catodo delle batterie devono corrispondere ai punti "+", "-", "e" e "-" del telecomando.
2. Non utilizzare batterie nuove con batterie vecchie.
3. Se il telecomando non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.
4. Per evitare l'inquinamento ambientale, rimuovere le batterie usate e smaltirle in modo sicuro e corretto.

## Come utilizzare il condizionatore d'aria

Per azionare il condizionatore d'aria, puntare il telecomando verso il ricevitore del segnale.

Il ricevitore del segnale con il telecomando. Il telecomando aziona il condizionatore

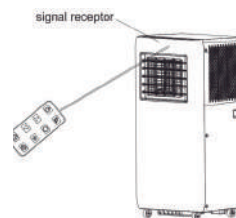
d'aria a una distanza massima di 5 m (16,4 piedi).

Il telecomando aziona il condizionatore d'aria a una distanza massima di 5 m (16,4 piedi)

quando è puntato sul ricevitore di segnali del condizionatore d'aria.

Dispositivo di protezione

-Il dispositivo di protezione può essere attivato e causare l'arresto del funzionamento dell'unità nei seguenti casi:



## Raffreddamento

La temperatura dell'aria interna è superiore a 43°C

Temperatura ambiente inferiore a 15°C

## Deumidificazione

La temperatura ambiente è inferiore a 15°C

Si prega di notare quanto segue:

Se il condizionatore d'aria funziona in modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE con la finestra aperta per un lungo periodo di tempo quando l'umidità relativa è superiore all'80%, è possibile che la rugiada goccioli dall'uscita.

- Il dispositivo di protezione entra in funzione anche nei seguenti casi:

1. riavviare l'unità contemporaneamente dopo l'arresto del funzionamento o il cambio di modalità durante il funzionamento; è necessario attendere 3 minuti.
2. Se la spina viene estratta, al riavvio l'unità torna alla modalità originale; è necessario impostare nuovamente TIMER ON e TIMER OFF,  
- Scarico dell'acqua

Un promemoria speciale: all'interno dell'unità è nascosto un sistema di riciclo dell'acqua di condensa. L'acqua di condensa viene parzialmente riciclata tra il condensatore e la piastra dell'acqua. Quando il livello dell'acqua sale al livello superiore, l'interruttore a galleggiante e l'indicatore di acqua piena (E4) si accendono per ricordare di scaricare l'acqua. Spegnerne l'alimentazione, spostare l'apparecchio in un luogo adatto, rimuovere il tappo di scarico e scaricare completamente l'acqua. dopo lo scarico, reinstallare il tappo, altrimenti l'apparecchio potrebbe perdere e bagnare l'ambiente. Se l'apparecchio è collocato in una posizione che favorisce il drenaggio dell'acqua, è possibile c

## Aria calda

La temperatura dell'aria interna è superiore a 31°C.

Per eseguire questa funzione è necessario farlo dal pannello di controllo stesso. collegare il tubo flessibile di scarico alla porta di scarico per scaricare l'acqua.

## Manutenzione

### Manutenzione dell'apparecchio

1. Spegnerne l'alimentazione  
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
2. Pulire con un panno morbido e asciutto  
- Se l'apparecchio è molto sporco, pulirlo con acqua tiepida (meno di 40°C).  
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido e asciutto.
3. Non utilizzare mai sostanze volatili come benzina o polvere lucidante per pulire l'apparecchio.
4. Non spruzzare mai acqua sull'unità principale.

### Manutenzione del filtro dell'aria

È necessario pulire il filtro dell'aria dopo circa 100 ore di utilizzo.

1. Fermare l'apparecchio e rimuovere il filtro dell'aria.
2. Pulire e reinstallare il filtro dell'aria.  
- Se lo sporco è evidente, lavarlo con una soluzione detergente in acqua calda. Dopo la pulizia, asciugarlo in un luogo fresco e ombreggiato e reinstallarlo.
3. Pulire il filtro dell'aria ogni due settimane se il condizionatore d'aria viene utilizzato in un ambiente estremamente polveroso.

### Manutenzione dopo l'uso

1. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere i tappi di gomma primario e secondario dalla porta di scarico per scaricare l'acqua.
2. In caso di tempo soleggiato, tenere l'apparecchio in funzione con la ventola solo per mezza giornata per asciugare l'interno dell'apparecchio ed evitare che si ammuffisca.
3. Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina, rimuovere le batterie dal telecomando e riporlo correttamente.
4. Pulire il filtro dell'aria e reinstallarlo.
5. Rimuovere i tubi dell'aria, riporli correttamente eappare bene il foro.

## Risoluzione dei problemi

I seguenti casi potrebbero non essere sempre un malfunzionamento; prima di richiedere l'intervento dell'assistenza, esaminare i suggerimenti riportati di seguito.

### Problema 1

Non funziona

Analisi 1

-Se il dispositivo di protezione interviene o il fusibile è bruciato

-Attendere 3 minuti e riavviare, il dispositivo di protezione potrebbe impedire il funzionamento dell'unità.

- Se le batterie del telecomando sono scariche.
- Se la spina non è collegata correttamente.

#### Problema 2

Funziona solo per pochi istanti

#### Analisi 2

- Se la temperatura impostata è vicina alla temperatura ambiente.
- L'uscita dell'aria è bloccata da un ostacolo. Rimuovere l'ostacolo.

#### Problema 3

Funziona ma non raffredda

#### Analisi 3

- Se la porta o la finestra è aperta.
- Se è in funzione un altro apparecchio che emette calore, ad esempio una stufa o una lampada, ecc.
- Il filtro dell'aria è sporco, pulirlo.
- L'uscita o l'ingresso dell'aria sono bloccati.
- La temperatura impostata è troppo alta.

#### Problema 4

Perdita d'acqua durante lo spostamento

#### Analisi 4

- Scaricare la condensa prima di spostarsi.
- Per evitare perdite d'acqua, posizionare l'unità su un terreno pianeggiante.

#### Problema 5

Non funziona e appare l'indicatore di acqua piena "E4".

#### Analisi 5

- Rimuovere il tappo di gomma per scaricare l'acqua.
- Se ci si trova spesso in questa situazione, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

### Risoluzione dei problemi

Prima di richiedere la riparazione, controllare l'apparecchio come segue:

#### Guasti 1

L'apparecchio non si avvia.

#### Cause 1

Mancanza di corrente:

- 1.Non è collegato alla presa di corrente.
- 2.Spina o presa danneggiata.
- 3.Fusibile rotto.

#### Soluzioni 1

- 1.Collegare la spina.
- 2.Sostituire il cavo di alimentazione o la presa;
- 3.Il fusibile deve essere sostituito dal fornitore di servizi (Specifiche: 3,15A/250VAC).

#### Guasti 2

L'unità si arresta automaticamente.

#### Cause 2

Spegnimento temporizzato o raggiungimento della temperatura impostata.

#### Soluzioni 2

Riavviare o attendere lo spegnimento automatico.

#### Guasti 3

Assenza di aria fredda in modalità RAFFREDDAMENTO.

#### Cause 3

- 1.Temperatura ambiente inferiore alla temperatura impostata.
- 2.L'unità entra in protezione antigelo.

#### Soluzioni 3

- 1.Si tratta di un fenomeno normale, l'unità si commuta automaticamente quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata;
- 2.L'unità si commuta automaticamente al termine della protezione antigelo.

#### Guasto 4

Il LED mostra il codice di guasto "E2".

#### Causa 4

Il sensore della temperatura ambiente è guasto o danneggiato.

#### Soluzioni 4

Sostituire il sensore di temperatura ambiente.

#### Guasti 5

Il LED visualizza il codice di guasto "E3".

#### Cause 5

Il sensore del tubo della bobina dell'evaporatore è guasto o danneggiato.

#### Soluzioni 5

Sostituire il sensore del tubo della bobina dell'evaporatore.

#### Guasti 6

Il LED visualizza il codice di guasto "E4".

#### Cause 6

Avviso di acqua piena.

#### Soluzioni 6

Scaricare l'acqua.

#### Guasti 7

Il LED visualizza il codice di guasto "E5".

#### Cause 7

Il sensore del tubo della bobina del condensatore è difettoso o danneggiato.

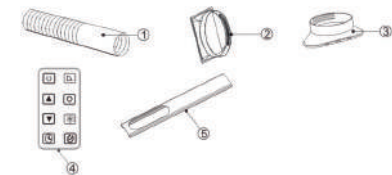
#### Soluzioni 7

Sostituire il sensore del tubo della bobina del condensatore.

### Installazione

Accessori per l'installazione

- 1.Condotto dell'aria di scarico
- 2.Connettore del condotto dell'aria di scarico
- 3.Adattatore scarico finestra
4. Telecomando
- 5.Piastra deflettrice



### Selezionare la posizione migliore

- Accanto a una finestra, una porta o una porta-finestra.

- Mantenere una distanza minima di 60 cm (19 1/2) tra l'uscita dell'aria di ritorno e la parete o altri ostacoli.
- Collegare un'estremità del tubo flessibile dell'aria all'uscita dell'aria sul fondo dell'apparecchio.
- Estendere il tubo dell'aria in modo da garantire che l'altra estremità del tubo dell'aria abbia spazio tra la finestra, la porta o la portafinestra o il foro nella parete.
- L'uscita o l'ingresso dell'aria non devono essere bloccati da una griglia di protezione o da qualsiasi altro ostacolo.

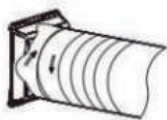
#### Installazione del tubo di scarico e dell'adattatore

Come collegare i connettori al condotto dell'aria di scarico.

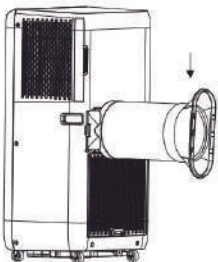
1. Estendere il condotto dell'aria di scarico tirando le due estremità del condotto.



2. Avvitare il condotto dell'aria di scarico nel connettore del condotto dell'aria di scarico. 3. Avvitare il condotto dell'aria di scarico nel connettore del condotto dell'aria di scarico.



3. Collegare il connettore del condotto di scarico dell'aria all'unità.



#### Informazioni sull'uso

##### Informazioni sulla garanzia

Il produttore offre una garanzia in conformità alla legislazione del paese di residenza del cliente, con un minimo di 1 anno (Spagna: 3 anni. Vedere la lettera di garanzia alla fine).

#### Attenzione

- Tenere l'unità ad almeno 1 metro di distanza da televisori o radio per evitare interferenze elettromagnetiche.
- Non esporre l'unità alla luce diretta del sole per evitare lo sbiadimento della superficie.
- Non inclinare l'unità di oltre 35° e non capovolgerla durante il trasporto.
- Posizionare l'unità su una superficie piana con un'inclinazione inferiore a 5°.
- L'unità funziona in modo più efficiente in determinate posizioni della stanza (vedere le specifiche tecniche).
- Svuotare la vaschetta di raccolta della condensa prima di riporre l'unità per prolungarne la durata a fine stagione.
- Non utilizzare solventi chimici per pulire la superficie dell'unità per evitare di graffiarla o danneggiarla.
- Assicurarsi di spegnere l'unità prima di smontare o installare la barriera di ingresso dell'aria.
- Se si desidera spostare l'unità, scaricare l'acqua dal serbatoio.
- La batteria deve essere rimossa dall'unità prima della rottamazione.
- La spina deve essere rimossa prima di pulire, revisionare o riempire l'unità.

#### Specifiche tecniche

Capacità di raffreddamento: 2600W

Capacità di riscaldamento: 2000W

Capacità di deumidificazione (L/h): 1L/h

Potenza/corrente di ingresso per il raffreddamento: 750W/4,3A

Potenza/corrente di ingresso per il riscaldamento: 750W/3,4A

Volume del flusso d'aria (m³/h): 270m³/h

Tensione nominale/Frequenza (V/Hz): 220-240V~/50Hz

Livello di pressione sonora (dB(A)): L PA: 53dB(A). / LWA: 64dB(A).

Rapporto di efficienza energetica (EER): 2,6

Potenziale di riscaldamento globale (kg CO2): 3

Valutazione EER: Classe A

Peso netto (Kg): 21,5 kg

Dimensioni LxPxH: Corpo 330X280X685mm / Confezione 373X318X865mm

Refrigerante R290/90g

Spazio di applicazione (m²): 18m².

Fusibile miniaturizzato: 3,15A 250VAC



#### CORRECTE VERWIJDERING

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op wieltjes geeft aan dat het artikel gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden weggegooid. Het artikel moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Door een gemarkeerd item van het huishoudelijk afval te scheiden, helpt u de hoeveelheid afval te verminderen die naar verbrandingsovens of stortplaatsen wordt gestuurd en minimaliseert u de mogelijke negatieve invloed op het milieu.

Wir danken Ihnen für den Kauf der mobilen Klimaanlage. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation und dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

#### Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses mobile Klimagerät entschieden haben, das Sie und Ihre Familie mit allen Anforderungen an den „Home Comfort“ in Ihrem Haus, Ihrer Hütte oder Ihrem Büro versorgt.

Das Gerät kann von Raum zu Raum in Ihrem Haus transportiert und in wenigen Minuten installiert werden.

Es handelt sich um ein multifunktionales Gerät zum Luftaustausch und zur Luftbehandlung, das folgende Funktionen bietet: Klimatisierung, Entfeuchtung, unabhängige Belüftung und Heizung.

Der externe statische Druck, bei dem das Gerät getestet wurde, beträgt 0 Mpa.

In diesem Handbuch finden Sie die notwendigen Informationen für die richtige Pflege und Wartung Ihres neuen Geräts. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um die Anweisungen sorgfältig zu lesen. Bei ordnungsgemäßer Wartung wird Ihnen Ihr Gerät viele Jahre lang störungsfreien Betrieb bieten.

#### Elektrische Spezifikationen

Die gesamte Verkabelung muss den örtlichen und nationalen Elektrovorschriften entsprechen und von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie Zweifel an den Anweisungen haben.

2. Überprüfen Sie die vorhandene Stromversorgung und beheben Sie eventuelle Verdrahtungsprobleme, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Zu Ihrer Sicherheit und Ihrem Schutz ist das Gerät über den Stecker des Netzkabels geerdet, wenn es an eine geeignete Steckdose angeschlossen ist. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Wandsteckdosen in Ihrer Wohnung ordnungsgemäß geerdet sind, wenden Sie sich an einen Elektriker. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

#### Wichtige Sicherheitshinweise

##### WARNUNG

Um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder einer Verletzung bei der Verwendung des Klimagerätes zu verringern, beachten Sie die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen:

1. Stecken Sie den Stecker in eine geerdete 3-polige Steckdose.

2. Entfernen Sie den Erdungsstecker nicht.

Verwenden Sie keinen Adapter.

Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

Ziehen Sie vor der Wartung des Klimageräts den Netzstecker.

Das Klimagerät darf nur von zwei oder mehr Personen bewegt werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

8. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

9. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

10. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften für Elektroinstallationen installiert werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen,

sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sie daran zu hindern, mit dem Gerät zu spielen.

12. Korrekte Entsorgung des Produkts. Dieses Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie bitte verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Das Produkt kann auf umweltverträgliche Weise recycelt werden.

13. Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Auftauvorgangs oder zur Reinigung. Vom Hersteller empfohlen.

14. Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, der frei von ständigen Zündquellen ist, z. B. offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine offene Flamme. Gasgerät in Betrieb oder Elektroheizung in Betrieb. Bitte beachten Sie, dass Kältemittel Sie können Gerüche enthalten. Nicht durchstechen oder verbrennen.

15. Reparieren Sie das Gerät bei Fehlfunktionen nicht selbst. Überlassen Sie die Reparatur einer professionellen Organisation oder qualifiziertem Servicepersonal oder einer vom Lieferanten empfohlenen Serviceorganisation.

maximale Kältemittelmenge: 160g

#### WARNUNG:

- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung.

- Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig in Betrieb befindliche Zündquellen (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder ein in Betrieb befindliches Elektroheizgerät) gelagert werden.

- Nicht durchstechen oder verbrennen.

- Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch haben dürfen.

- Reparieren Sie das Gerät bei Fehlfunktionen nicht selbst. Wenden Sie sich für die Reparatur an eine professionelle Organisation oder an fachlich geschultes Wartungspersonal oder an eine vom Lieferanten empfohlene Serviceorganisation

oder eine vom Lieferanten empfohlene Serviceorganisation für die Reparatur!

- Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet oder in diesen einbricht, sollte im Besitz eines aktuellen, gültigen Zertifikats einer von der Industrie anerkannten Bewertungsstelle sein, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt.

- Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden.

Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer Fachkräfte erfordern, sind unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen.

-Die maximale Füllmenge des Kältemittels: 160g

- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 7,7 m<sup>2</sup> installiert, betrieben und gelagert werden.

- Wenn eine Reparatur oder Verschrottung erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an ein nahe gelegenes oder autorisiertes Servicezentrum.

- Reparaturen durch unqualifiziertes Personal können eine Gefahr darstellen.

- Bitte halten Sie sich beim Einfüllen von R290-Kältemittel und bei Reparaturen streng an die folgenden Vorschriften

- Alle Bediener oder das Wartungspersonal von Kälteanlagen sollten eine Zertifizierung von einer in der Branche anerkannten Prüfstelle erhalten, die ihre Qualifikation für die sichere Entsorgung von in der Branche anerkannten Kältemitteln bestätigt.

- Die Wartung und Reparatur von Anlagen darf nur nach den vom Anlagenhersteller empfohlenen Methoden durchgeführt werden. Wenn andere Fachleute bei der Wartung und Reparatur von Geräten helfen müssen, sollten sie von Personal beaufsichtigt werden, das für die Verwendung von R290-Kältemittel qualifiziert ist.

-Vor der Verwendung von R290-Kältemittel zur Wartung muss eine Sicherheitsüberprüfung durchgeführt werden. Die Arbeiten sollten unter kontrollierten Bedingungen durchgeführt werden, um ein möglichst geringes Risiko durch entflammbare Gase oder Dämpfe während des Arbeitsvorgangs zu gewährleisten.

- Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen im Arbeitsbereich sollten sich über die Art der Arbeit, die sie ausführen, im Klaren sein. Arbeiten in geschlossenen Räumen sind zu vermeiden. Der Arbeitsbereich sollte in geeigneter Weise isoliert werden, indem brennbare Materialien kontrolliert werden.

- Geeignete Kältemittelüberwachungsgeräte sollten in diesem Bereich vor und während der Arbeit eingesetzt werden. Hausaufgaben eingesetzt werden, um sicherzustellen, dass die Techniker auf das mögliche Vorhandensein von brennbaren Gasen aufmerksam gemacht werden.

Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Lecksuchgeräte für das Kältemittel R290 geeignet sind, z. B. funkenfrei, vollständig abgedichtet oder eigensicher.

- Bei der Durchführung von Heißverarbeitungsvorgängen an Kälteanlagen oder zugehörigen Komponenten sollten geeignete Feuerlöscher in der Nähe platziert werden. Im Bereich der Kältemittelspritzung sollten Trockenpulver- oder Kohlendioxid-Feuerlöscher vorhanden sein.

- Bei der Arbeit mit R290-Kältemittel ist es nicht empfehlenswert, Materialien zu verwenden, die Feuer oder Explosionsgefahr verursachen können. Alle Zündquellen, einschließlich Rauchen, können R290-Kältemittel in die Umgebung freisetzen. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu den Bereichen der Verwendung, Reparatur, Prüfung und Entsorgung ein. Vor Beginn der Arbeiten muss die Umgebung des Geräts überprüft werden, um sicherzustellen, dass keine Entflammbarkeits- oder Brandgefahr besteht. Die Kennzeichnung „Rauchen“ sollte als „verboten“ festgelegt werden.

- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich offen oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie das System öffnen oder Durchführung von Heißverarbeitungsvorgängen der Belüftung sollte während des Hausarbeitsprozesses. Durch die Belüftung wird das ausgetretene Kältemittel sicher verdünnt und schnell in die Atmosphäre abgegeben.

- Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, sollten sie entsprechend ihrem Verwendungszweck und den korrekten Betriebsverfahren installiert werden. Die Wartungs- und Reparaturrichtlinien des Herstellers sind stets Reparaturrichtlinien des Herstellers befolgt werden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die technische Abteilung des Herstellers. Für Produkte, die das Kältemittel R290 verwenden, gelten folgende Inspektionpunkte zu beachten:

1. Die Füllmenge sollte entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Menge bestimmt werden;
2. Die Belüftungsanlage sollte normal funktionieren, und die Belüftungsöffnungen sollten frei sein;
3. Die Kennzeichnung auf dem Produkt sollte klar und deutlich sein, und unklare Markierungen und Symbole sollten korrigiert werden;
4. Die ausgetauschten Kältemittelleitungen oder -komponenten müssen den Anforderungen des Originalprodukts entsprechen, insbesondere ob die Komponenten die Anforderungen der R290 Anforderungen an die Explosionssicherheit erfüllen.

- Die Reparatur und Wartung elektrischer Komponenten sollte erste Sicherheitsüberprüfungen und Inspektionsschritte für die Komponenten beinhalten. Bei Mängeln, die die Sicherheit gefährden, sollte die Stromversorgung des Produkts unterbrochen werden, bis die Mängel ordnungsgemäß beseitigt sind. Kann der Defekt nicht vollständig behoben werden und ist ein weiterer Betrieb erforderlich, sollten geeignete Übergangslösungen getroffen werden. Melden Sie diese Situation dem Eigentümer des Produkts und geben Sie eine Warnung an alle zuständigen Mitarbeiter aus.

Die anfängliche Sicherheitsüberprüfung sollte Folgendes umfassen:

1. Entladung des Kondensators: Sie sollte auf sichere Weise durchgeführt werden, um die Erzeugung elektrischer Funken zu vermeiden;
2. Keine freiliegenden elektrischen Bauteile und Leitungen während des Befüllens, Recyclings und der Reinigung des Systems;
3. Kontinuität der Erdung.

- Die Inspektion von Kältemittelleckagen sollte in einer Umgebung ohne potenzielle Zündquellen durchgeführt werden. Halogensonden (oder andere Detektoren, die mit offenen Flammen arbeiten) sollten nicht zur Erkennung verwendet werden.

- Für Systeme, die R290-Kältemittel enthalten, können elektronische Lecksuchgeräte zur Prüfung verwendet werden.

Die Kalibrierung sollte in einer Umgebung ohne Kältemittel durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass der Lecksucher

nicht zu einer potenziellen Zündquelle wird und für das zu prüfende Kältemittel geeignet ist. Der Lecksucher sollte auf die minimale entflammbare Konzentration von 5 Kältemitteln (ausgedrückt als Prozentsatz) eingestellt, kalibriert und auf den entsprechenden Gaskonzentrationsprüfbereich (bis zu 25 %) unter Verwendung des verwendeten Kältemittels eingestellt werden; die für die Lecksuche verwendete Flüssigkeit ist für die meisten Kältemittel geeignet, aber verwenden Sie keine chlorhaltigen Lösungsmittel. Um die Reaktion zwischen Chlor und Kältemittel und die Korrosion von Kupferrohrleitungen zu verhindern.

Bei Verdacht auf eine Leckage sollten alle offenen Flammen von der Stelle entfernt oder gelöscht werden.

Wenn an der Leckstelle geschweißt werden muss, sollte das gesamte Kältemittel zurückgewonnen oder das Kältesystem ausgetauscht werden.

Alle Arbeitsstoffe sollten an einem weit von der Leckstelle entfernten Ort isoliert werden (mit Absperrventilen). Das gesamte System sollte vor und während des Schweißens mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) gereinigt werden.

- Bei Reparaturen oder anderen Arbeiten am Kältemittelkreislauf sind die Routineverfahren zu befolgen. Aber auch die Sicherheit des Kältemittels sollte besonders berücksichtigt werden.

und die folgenden Verfahren sollten befolgt werden:

1. Entfernen Sie das Kältemittel;
2. Vakuumpumpen;
3. Erneute Reinigung der Rohrleitung mit Inertgas;
4. Schneiden Sie die Rohrleitung oder führen Sie Schweißarbeiten durch.

- Das Kältemittel sollte in einem geeigneten Lagertank aufgefangen werden. Das System sollte mit anaerobem Stickstoff gespült werden, um die Sicherheit zu gewährleisten. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden.

Diese Aufgabe kann nicht mit Druckluft oder Sauerstoff durchgeführt werden. Beim Ausblasen wird das System unter Vakuum mit anaerobem Stickstoff gefüllt, um den Arbeitsdruck zu erreichen, dann wird der anaerobe Stickstoff in die Atmosphäre abgelassen, und schließlich wird das System evakuiert.

Dieser Vorgang wird so lange wiederholt, bis das gesamte Kältemittel im System entfernt ist. Nach der letzten Befüllung mit anaerobem Stickstoff wird das Gas auf Atmosphärendruck abgelassen, und dann kann das System geschweißt werden. Der oben beschriebene Vorgang ist für Schweißarbeiten an Rohrleitungen erforderlich. Achten Sie darauf, dass sich in der Nähe des Auslasses der Vakuumpumpe keine Zündquellen befinden und eine gute Belüftung vorhanden ist.

- Bei der Reparatur oder Verschrottung muss das Kältemittel aus dem System entfernt werden, und es wird empfohlen, das Kältemittel gründlich zu entfernen. Beim Einfüllen des Kältemittels in den Lagertank dürfen nur dafür vorgesehene Lagertanks für Kältemittel verwendet werden. Es ist darauf zu achten, dass das Fassungsvermögen des Lagertanks mit der Kältemittel-Einspritzmenge in der gesamten Anlage kompatibel ist. Alle Lagertanks, die für die Rückgewinnung von Kältemittel vorgesehen sind (d. h. spezielle Lagertanks für die Rückgewinnung von Kältemittel), sollten mit Überdruck- und Absperrventilen ausgestattet und in gutem Zustand sein. Wenn möglich, sollten leere Lagertanks evakuiert und während des Gebrauchs bei Raumtemperatur gehalten werden.

- Die Rückgewinnungsanlagen sollten in einem guten Betriebszustand gehalten werden und mit Bedienungsanleitungen zum einfachen Nachschlagen versehen sein. Die Anlagen sollten für das Recycling von R290-Kältemittel geeignet sein. Darüber hinaus sollten Waagen vorhanden sein, die für Messungen geeignet sind und normal verwendet werden können. Der Schlauch sollte mit einer leckfreien, lösbaren Verbindung angeschlossen und in gutem Zustand gehalten werden. Vor der Verwendung der Recycling-Anlage sollte geprüft werden, ob sie in gutem Zustand ist, ob sie gut gewartet wurde und ob alle elektrischen Komponenten versiegelt wurden, um einen Brand durch austretendes Kältemittel zu verhindern. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- Das recycelte Kältemittel sollte in geeigneten Lagertanks gelagert und zusammen mit den Transportanweisungen an den Hersteller des Kältemittels zurückgeschickt werden. Vermischen Sie keine Kältemittel in Recyclinganlagen, insbesondere nicht in Lagertanks.

- Der Produktbereich, der während des Transports mit R290-Kältemittel beladen wird, darf nicht versiegelt werden. Erforderlichenfalls sind Maßnahmen für Transportfahrzeuge zu treffen.

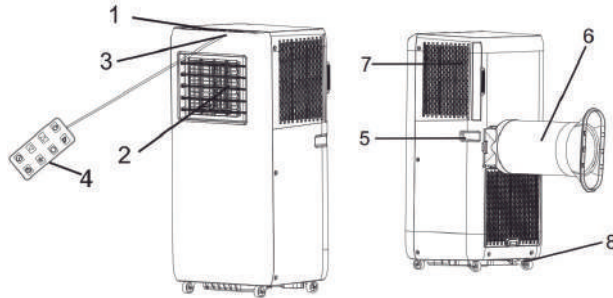
- Der mit R290-Kältemittel beladene Produktbereich darf während des Transports nicht versiegelt werden. Falls

erforderlich, sollten antistatische Maßnahmen für Transportfahrzeuge getroffen werden. Gleichzeitig sollten während des Transports, des Be- und Entladens die notwendigen Schutzmaßnahmen getroffen werden, um sicherzustellen, dass das Produkt nicht beschädigt wird.

- Wenn Sie den Verdichter demontieren oder das Verdichteröl entfernen, stellen Sie sicher, dass der Verdichter bis zu einem geeigneten Niveau evakuiert wird, um sicherzustellen, dass sich keine Reste von R290-Kältemittel im Schmieröl befinden. Evakuieren Sie den Verdichter, bevor Sie ihn an den Lieferanten zurückschicken. Um diesen Vorgang zu beschleunigen, darf das Verdichtergehäuse nur durch elektrische Heizung erwärmt werden. Wenn das Öl aus dem System abgelassen wird, sollte die Sicherheit gewährleistet sein.

Kennzeichnung der Teile  
Teile

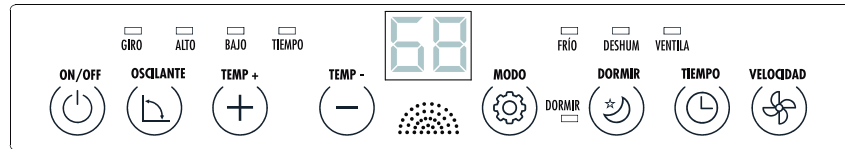
1. das Bedienfeld
2. der Kaltluftauslass
3. der Signalempfänger
4. Fernsteuerung
5. Tragegriff
6. das Luftauslassrohr
7. der Verdampfer-Lufteinlass
8. Primäres Abflussloch



Die Abbildungen in dieser Anleitung basieren auf der Außenansicht eines Standardmodells. Die Form kann daher von dem gewählten Klimagerät abweichen.

Identifizierung der Teile

Bedienfeld In diesem Abschnitt wird die korrekte Bedienung des mobilen Klimageräts erläutert.



Bedienung des Bedienfeldes

- Betrieb der Betriebsarten Automatik, Kühlen, Entfeuchten und Gebläse

1. Schalten Sie das Gerät ein

a. Stecken Sie den Netzstecker ein und das Gerät gibt einen Signalton ab, die Netzkontrollleuchte leuchtet. Drücken Sie die Taste ON/OFF und das Gerät schaltet sich ein.

Die LED zeigt die Raumtemperatur an und arbeitet im automatischen Modus.

2. Wählen Sie die Betriebsart

Drücken Sie die „MODE“-Taste, um den gewünschten Modus zu wählen, wie unten gezeigt:

3. Einstellen der Temperatur

Die Temperatur kann in einem Bereich von 16°C bis 31°C um 1°C eingestellt werden.

Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Temperatur durch einmaliges Drücken um 1 °C zu erhöhen oder zu verringern.

Die Digitalanzeige des Geräts zeigt 5 Sekunden lang die Zieltemperatur und dann die Raumtemperatur an.

4. Einstellen der Ventilatorgeschwindigkeit

Drücken Sie die Taste „SPEED“, um die gewünschte Gebläsedrehzahl einzustellen, wie unten dargestellt.



5. Einschalten des Geräts

Wenn Sie die Taste „ON/ OFF“ erneut drücken, gibt das Gerät einen Piepton ab. Die Betriebsanzeige erlischt und funktioniert nicht mehr.



6. Zeitschaltuhr

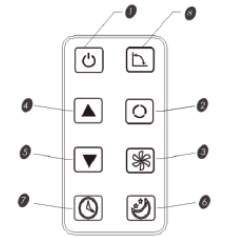
Drücken Sie diese Taste, um einen Ausschalttimer zu programmieren. Die maximale Dauer beträgt 24 Stunden.

Fernbedienung

Anweisungen für die Fernbedienung

Die Fernbedienung überträgt Signale an das System.

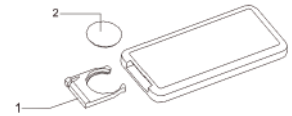
1. drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein-/auszuschalten.
2. Drücken Sie diese Taste, um die Betriebsart zu wählen.
3. Drücken Sie diese Taste, um die Gebläsestufe nacheinander auszuwählen.
- 4/5. Drücken Sie diese Taste, um die Raumtemperatur und den Timer einzustellen.
6. Drücken Sie diese Taste, um den Betriebsmodus einzustellen oder abzubrechen.
7. Drücken Sie diese Taste, um die automatische Abschaltung und die automatische Einschaltzeit einzustellen.
8. Wird für die automatische Oszillation verwendet.



Einlegen der Batterien

Schieben Sie die Abdeckung auf. Achten Sie auf die richtige Richtung

1. Öffnen Sie die hintere Abdeckung und entfernen Sie die Isolierfolie von den Batterien.
2. Legen Sie die Batterien in das Gehäuse ein, wobei Anode und Kathode in der richtigen Richtung liegen müssen.
3. Bringen Sie die hintere Abdeckung wieder an.



Bitte beachten Sie folgende Punkte

1. Die Anode und die Kathode der Batterien müssen mit den '+' und '-' Punkten der Fernbedienung übereinstimmen.
2. Verwenden Sie keine neuen Batterien mit alten Batterien.
3. wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus.
4. Um Umweltverschmutzung zu vermeiden, nehmen Sie verbrauchte Batterien heraus und entsorgen Sie sie sicher und ordnungsgemäß.

Bedienung des Klimagerätes

Um die Klimaanlage zu bedienen, richten Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger.

Der Signalempfänger mit der Fernbedienung. Die Fernbedienung steuert das Klimagerät

Die Fernbedienung steuert das Klimagerät in einer maximalen Entfernung von 5 m (16,4 ft).

Die Fernbedienung steuert das Klimagerät in einer Entfernung von maximal 5 m (16,4 ft)

wenn sie auf den Signalempfänger des Klimagerätes gerichtet ist.

Schutzvorrichtung

-Die Schutzvorrichtung kann in den folgenden Fällen aktiviert werden und den Betrieb des Geräts stoppen:

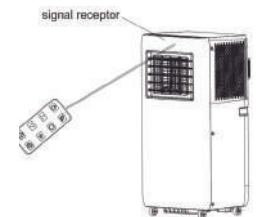
Kühlung

Die Raumlufttemperatur liegt über 43°C

Die Raumtemperatur liegt unter 15°C

Entfeuchtung

Die Umgebungstemperatur liegt unter 15°C



Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:

Wenn das Klimagerät im Modus KÜHLEN oder TROCKEN bei geöffnetem Fenster über einen längeren Zeitraum bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 80 % betrieben wird, kann Tau aus dem Auslass tropfen.

- Die Schutzvorrichtung funktioniert auch in den folgenden Fällen:

1. Starten Sie das Gerät gleichzeitig neu, nachdem Sie den Betrieb gestoppt oder den Modus während des Betriebs geändert haben; warten Sie 3 Minuten.

2. Wenn der Stecker gezogen wird, kehrt das Gerät beim Neustart in den ursprünglichen Modus zurück; TIMER ON und TIMER OFF müssen erneut eingestellt werden,

- Ablassen des Wassers

Ein besonderer Hinweis: Im Inneren des Geräts befindet sich ein Kondenswasser-Recycling-System. Das Kondenswasser wird teilweise zwischen dem Verflüssiger und der Wasserplatte recycelt. Wenn der Wasserstand bis zur oberen Grenze ansteigt, leuchten der Schwimmerschalter und die Vollwasseranzeige (E4) auf, um Sie daran zu erinnern, das Wasser abzulassen. Schalten Sie das Gerät aus, stellen Sie es an einen geeigneten Ort, entfernen Sie den Ablassstopfen und lassen Sie das Wasser vollständig ablaufen. Setzen Sie den Stopfen nach dem Ablassen wieder ein, sonst kann das Gerät undicht werden und den Raum nass machen. Wenn das Gerät an einem Ort steht, der den Wasserabfluss begünstigt, können Sie den Ablaufschlauch an die Abflussöffnung anschließen, um das Wasser abzulassen.

## Wartung

### Wartung des Geräts

1. Ausschalten der Stromzufuhr

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.

2. Reinigung mit einem weichen, trockenen Tuch

- Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, reinigen Sie es mit lauwarmem Wasser (weniger als 40°C).

- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, trockenes Tuch.

3. Verwenden Sie niemals flüchtige Substanzen wie Benzin oder Polierpulver zur Reinigung des Geräts.

4. Spritzen Sie niemals Wasser auf das Hauptgerät.

### Instandhaltung des Luftfilters

Der Luftfilter muss nach etwa 100 Betriebsstunden gereinigt werden.

1. Halten Sie das Gerät an und nehmen Sie den Luftfilter heraus.

2. Reinigen Sie den Luftfilter und setzen Sie ihn wieder ein.

- Wenn Schmutz sichtbar ist, waschen Sie ihn mit einer Reinigungslösung in warmem Wasser. Trocknen Sie ihn nach der Reinigung an einem kühlen, schattigen Ort und bauen Sie ihn wieder ein.

3. Reinigen Sie den Luftfilter alle zwei Wochen, wenn das Klimagerät in einer extrem staubigen Umgebung verwendet wird.

### Wartung nach dem Gebrauch

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entfernen Sie die primären und sekundären Gummistopfen aus der Ablassöffnung, um das Wasser abzulassen.

Lassen Sie das Gerät bei sonnigem Wetter nur einen halben Tag lang mit dem Ventilator laufen, um das Innere des Geräts zu trocknen und Schimmelbildung zu vermeiden.

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker, nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und bewahren Sie diese ordnungsgemäß auf.

4. Reinigen Sie den Luftfilter und setzen Sie ihn wieder ein.

5) Entfernen Sie die Luftschläuche, lagern Sie sie ordnungsgemäß und verstopfen Sie die Öffnung gut.

## Fehlersuche

In den folgenden Fällen handelt es sich nicht immer um eine Fehlfunktion; prüfen Sie die folgenden Vorschläge, bevor Sie den Kundendienst anfordern.

### Problem 1

Funktioniert nicht

#### Analyse 1

-Wenn die Schutzvorrichtung auslöst oder die Sicherung durchgebrannt ist

-Warten Sie 3 Minuten und starten Sie das Gerät erneut, da die Schutzvorrichtung möglicherweise den Betrieb des Geräts verhindert.

-Wenn die Batterien in der Fernbedienung leer sind.

-Wenn der Stecker nicht richtig angeschlossen ist.

### Problem 2

Funktioniert nur für wenige Augenblicke

#### Analyse 2

-Wenn die eingestellte Temperatur nahe der Raumtemperatur liegt.

-Der Luftauslass ist durch ein Hindernis blockiert. Entfernen Sie das Hindernis.

### Problem 3

Es funktioniert, aber es kühlt nicht

#### Analyse 3

- Wenn die Tür oder das Fenster geöffnet ist.

- Wenn ein anderes wärmeabgebendes Gerät in Betrieb ist, z. B. ein Ofen oder eine Lampe usw.

- Der Luftfilter ist verschmutzt, reinigen Sie ihn.

- Der Luftauslass oder -einlass ist blockiert.

- Die eingestellte Temperatur ist zu hoch.

### Problem 4

Wasseraustritt während der Verdrängung

#### Analyse 4

- Lassen Sie das Kondenswasser vor dem Transport ab.

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Boden, um Wasserlecks zu vermeiden.

### Problem 5

Das Gerät funktioniert nicht und die Vollwasseranzeige 'E4' erscheint.

#### Analyse 5

- Entfernen Sie den Gummistopfen, um das Wasser abzulassen.

- Wenn Sie sich häufig in dieser Situation befinden, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

## Fehlersuche

Bevor Sie eine Reparatur anfordern, überprüfen Sie das Gerät wie folgt:

### Störungen 1

Das Gerät lässt sich nicht starten.

#### Ursachen 1

Stromausfall:

1.nicht an die Steckdose angeschlossen.

2.beschädigter Stecker oder Steckdose.

### 3.defekte Sicherung.

#### Lösungen 1

- 1.schließen Sie den Stecker an.
- 2.das Netzkabel oder die Steckdose austauschen;
- 3.die Sicherung muss vom Dienstleister ersetzt werden (Spezifikationen: 3,15A/250VAC).

#### Störung 2

Das Gerät schaltet sich automatisch ab.

#### Ursachen 2

Zeitliche Abschaltung oder Erreichen der eingestellten Temperatur.

#### Lösungen 2

Neu starten oder auf die automatische Abschaltung warten.

#### Störung 3

Fehlende Kaltluft im COOL-Modus.

#### Ursachen 3

1. die Umgebungstemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur.
2. das Gerät befindet sich im Frostschutzmodus.

#### Lösungen 3

- 1) Dies ist ein normales Phänomen; das Gerät schaltet automatisch um, wenn die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist;
- 2) Das Gerät schaltet automatisch um, wenn der Frostschutz abgelaufen ist.

#### Störung 4

Die LED zeigt den Fehlercode „E2“ an.

#### Ursache 4

Der Raumtemperaturfühler ist defekt oder beschädigt.

#### Lösung 4

Tauschen Sie den Raumtemperaturfühler aus.

#### Störung 5

Die LED zeigt den Fehlercode 'E3' an.

#### Ursachen 5

Der Rohrfühler des Verdampferregisters ist defekt oder beschädigt.

#### Lösungen 5

Den Rohrsensor des Verdampferwärmetauschers austauschen.

#### Störungen 6

Die LED zeigt den Fehlercode „E4“ an.

#### Ursachen 6

Warnung vor vollem Wasser.

#### Lösungen 6

Wasser ablassen.

#### Störungen 7

Die LED zeigt den Fehlercode „E5“ an.

#### Ursachen 7

Der Rohrsensor der Verflüssigerschlange ist defekt oder beschädigt.

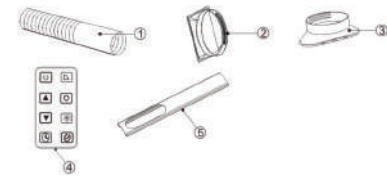
#### Lösungen 7

Den Rohrsensor der Verflüssigerspule auswechseln.

### Einbau

#### Zubehör für die Installation

- 1.die Abluftleitung
- 2 Abluftkanal-Anschlussstück
- 3.der Abluftadapter für das Fenster
4. Fernsteuerung
- 5.das Ablenklech



#### Wählen Sie die beste Position

- Neben einem Fenster, einer Tür oder einer Fenstertür.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 60 cm (19 1/2) zwischen dem Rückluftauslass und der Wand oder anderen Hindernissen ein.
- Schließen Sie ein Ende des Luftschlauchs an den Luftauslass an der Unterseite des Geräts an.
- Ziehen Sie den Luftschlauch so weit heraus, dass das andere Ende des Luftschlauchs zwischen dem Fenster, der Tür oder dem Loch in der Wand Platz hat.
- Der Luftauslass oder -einlass darf nicht durch ein Schutzgitter oder ein anderes Hindernis blockiert sein.

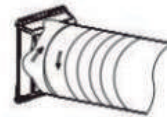
#### Montage des Abluftrohrs und des Adapters

So schließen Sie die Anschlüsse an Abluftkanal an.

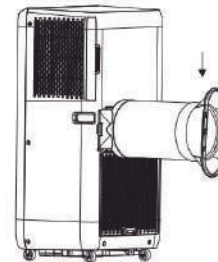
1. Das Abluftrohr durch Ziehen an den beiden Enden verlängern.



2. Schrauben Sie das Abluftrohr in den Abluftrohranschluss. 3. Den Abluftkanal in den Abluftkanalstützen schrauben.



3. Verbinden Sie den Abluftkanalstützen mit dem Gerät.



#### Informationen zur Verwendung

#### Informationen zur Garantie

Der Hersteller gewährt eine Garantie gemäß der Gesetzgebung des Landes, in dem der Kunde seinen Wohnsitz hat, mit einer Mindestdauer von 1 Jahr (Spanien: 3 Jahre, siehe Garantieerklärung am Ende).

#### Vorsicht

- Halten Sie das Gerät mindestens 1 Meter von Fernsehgeräten oder Radios entfernt, um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, um ein Ausbleichen der Oberfläche zu vermeiden.
- Neigen Sie das Gerät nicht mehr als 35° und kippen Sie es beim Transport nicht um.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche mit einer Neigung von weniger als 5°.
- Das Gerät arbeitet in bestimmten Positionen im Raum effizienter (siehe technische Daten).
- Entleeren Sie die Kondensatwanne, bevor Sie das Gerät einlagern, um seine Lebensdauer am Ende der Saison zu verlängern.
- Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel zur Reinigung der Geräteoberfläche, um Kratzer oder Beschädigungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Lufteinlassbarriere ausbauen oder einbauen.
- Wenn Sie das Gerät transportieren wollen, lassen Sie das Wasser aus dem Tank ab.
- Die Batterie muss vor der Verschrottung aus dem Gerät entfernt werden.
- Vor dem Reinigen, Warten oder Nachfüllen des Geräts muss der Stecker gezogen werden.

#### Technische Daten

Kühlleistung: 2600W

Heizleistung: 2000W

Entfeuchtungsleistung (L/h): 1L/h

Eingangsleistung/Strom für die Kühlung: 750W/4.3A

Eingangsleistung/Stromstärke Heizung: 750W/3.4A

Luftvolumenstrom (m³/h): 270m³/h

Nennspannung/Frequenz (V/Hz): 220-240V~/50Hz

Schalldruckpegel ( dB(A)):L PA :53dB(A). / LWA:64dB(A).

Energie-Effizienz-Verhältnis (EER):2,6

Erderwärmungspotenzial (kg CO2): 3

EER-Einstufung: Klasse A

Nettogewicht (kg): 21.5kg

Abmessungen BxTxH: Gehäuse 330X280X685mm / Verpackung 373X318X865mm

Kältemittel R290/90g

Anwendungsfläche (m²): 18m².

Miniatur-Sicherung: 3,15A 250VAC



#### CORRECTE VERWIJDERING

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat het artikel gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden weggegooid. Het artikel moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Door een gemarkeerd item van het huishoudelijk afval te scheiden, helpt u de hoeveelheid afval te verminderen die naar verbrandingsovens of stortplaatsen wordt gestuurd en minimaliseert u de mogelijke negatieve invloed op het milieu.



# CARTA GARANTÍA

**INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES**

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA  
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF  
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA  
GARANTIESCHREIBE

# CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar a la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

## GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

**DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER** mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

# CARTA DE GARANTÍA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

## GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

## DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

**A ALFA DYSER** manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

# LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

## WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

**AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER** will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

# GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

## GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

## BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN

**ALFA DYSER** zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

# LETTRE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

**GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE** Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

**DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGEALFA DYSER** maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

# LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

**GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO** Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

**DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER** manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsund-dreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

## **GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG**

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

## **VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER**

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.